

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 mars 2012

**Le suivi des recommandations formulées
par la commission spéciale
relative au traitement d'abus sexuels
et de faits de pédophilie dans une relation
d'autorité, en particulier au sein de l'Église**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE SUIVI
RELATIVE AU TRAITEMENT D'ABUS SEXUELS
ET DE FAITS DE PÉDOPHILIE
DANS UNE RELATION D'AUTORITÉ,
EN PARTICULIER AU SEIN DE L'ÉGLISE
PAR
M. **Renaat LANDUYT** ET MME **Valérie DÉOM**

Documents précédents:

Doc 53 0520/ (2010/2011):

- 001: Institution d'une commission spéciale relative au traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, en particulier au sein de l'Église — Texte adopté en séance plénière.
- 002: Rapport.
- 003: Proposition de motion.
- 004: Motion adoptée en séance plénière.

Voir aussi:

Compte rendu intégral:
6 et 7 avril 2011.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 maart 2012

**De follow-up van de aanbevelingen
die werden geformuleerd door de bijzondere
commissie betreffende de behandeling
van seksueel misbruik en feiten van pedofilie
binnen een gezagsrelatie, inzonderheid
binnen de Kerk**

VERSLAG

NAMENS DE OPVOLGINGSKOMMISSIE
BETREFFENDE DE BEHANDELING VAN SEKSUEEL
MISBRUIK EN FEITEN VAN PEDOFILIE BINNEN EEN
GEZAGSRELATIE, INZONDERHEID BINNEN DE KERK
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Renaat LANDUYT** EN
MEVROUW **Valérie DÉOM**

Voorgaande documenten:

Doc 53 0520/ (2010/2011):

- 001: Instelling van een bijzondere commissie betreffende de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk — Tekst aangenomen in plenaire vergadering.
- 002: Verslag.
- 003: Voorstel van motie.
- 004: Motie aangenomen in plenaire vergadering.

Zie ook:

Integraal verslag:
6 en 7 april 2011.

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**

Président/Voorzitter: Karine Lalieux

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Siegfried Bracke, Sophie De Wit, Daphné Dumery
PS	Valérie Déom, Karine Lalieux
MR	Daniel Bacquelaine, Marie-Christine Marghem
CD&V	Sonja Becq
sp.a	Renaat Landuyt
Ecolo-Groen	Stefaan Van Hecke
Open Vld	Carina Van Cauter
VB	Bert Schoofs
cdH	Christian Brotcorne

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Ingeborg De Meulemeester, Sarah Smeyers, Miranda Van Eetvelde
Thierry Giet, Özlem Özen
Denis Ducarme, N
Raf Terwingen
Myriam Vanlerberghe
Olivier Deleuze
Sabien Lahaye-Battheu
Bruno Valkeniers
Catherine Fonck

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications:	Afkortingen bij de nummering van de publicaties:
DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA: Questions et Réponses écrites	QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN: Séance plénière	PLEN: Plenum
COM: Réunion de commission	COM: Commissievergadering
MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE	Page	INHOUD	Blz.
I. Introduction.....	4	I. Inleiding	4
II. Suivi des recommandations	5	II. <i>Follow-up</i> van de aanbevelingen	5
II.1. Recommandations relatives à Child Focus....	5	II.1. Aanbevelingen in verband met Child Focus ...	5
II.2. Recommandations relevant de la Justice.....	15	II.2. Aanbevelingen in verband met Justitie.....	15
II.3. Recommandations relevant de l'Intérieur.....	30	II.3. Aanbevelingen in verband met Binnenlandse Zaken	30
II.4. Recommandations relevant de la Santé publique	42	II.4. Aanbevelingen in verband met Volksgezondheid	42
III. Mandat des experts.....	46	III. Mandaat van de deskundigen	46
III.1. Méthodologie	46	III.1. Methodologie	46
III.2. Présentation générale de la procédure d'arbitrage.....	47	III.2. Algemene voorstelling van de arbitrageprocedure.....	47
III.3. Règlement d'arbitrage	52	III.3. Arbitragereglement.....	52
Annexes	77	Bijlagen.....	77
1. Requête en vue de mesures équitables de réparation introduite par une victime mineure, au moment des faits, d'un abus sexuel commis par un prêtre d'un diocèse belge ou un membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux établi en Belgique		1. Aanvraag voor billijke herstelmaatregelen ingediend door een slachtoffer van seksueel misbruik, minderjarig op het ogenblik van de feiten die gepleegd werden door een priester van een belgisch bisdom of een lid van een religieuze congregatie of orde gevestigd in België	
2. Requête en vue de mesures équitables de réparation introduite par un proche parent d'une victime de faits d'abus sexuel décédée par suicide		2. Aanvraag voor billijke herstelmaatregelen ingediend door naaste familie van een slachtoffer van seksueel misbruik, die overleden is door zelfdoding	
3. Honoraires des arbitres siégeant dans les collèges arbitraux		3. Honoraria van de arbiters die zetelen in scheids-gerechten	

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — INTRODUCTION

Le 28 octobre 2010, la Chambre des représentants instituait en son sein une commission spéciale relative au traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, en particulier au sein de l'Église (DOC 53 0520/001)¹.

Celle-ci adoptait à l'unanimité son rapport, les propositions et les recommandations qu'il contenait le 30 avril 2011 (DOC 53 0520/002). La Chambre adoptait ensuite à une large majorité une motion approuvant les recommandations (DOC 53 0520/003 et 004; voy. aussi CRIV 53 PLEN 027 et 029).

Sur proposition de la Conférence des présidents, la Chambre des représentants a institué en son sein une commission de suivi relative au traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, en particulier au sein de l'Église (CRIV 53 PLEN 030, p. 97), "afin d'assurer la mise en œuvre et le suivi des recommandations de la commission spéciale".

Votre commission de suivi a consacré plusieurs réunions à une série d'échanges de vues sur ces recommandations. Elle a ainsi invité:

— le 18 mai 2011, deux représentantes de Child Focus, *Mmes Kristine Kloeck et Astrid De Bruycker*;

— le 25 mai 2011, le *ministre de la Justice, démissionnaire*;

— le 1^{er} juin 2011, la *ministre de l'Intérieur, démissionnaire*;

— le 15 juin 2011, la *vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, démissionnaire*.

Il a été décidé de consacrer un rapport unique à ces différents échanges de vues (partie II), en application de l'article 32 du Règlement de la Chambre.

Par ailleurs, votre commission a proposé à la Conférence des présidents de désigner deux experts dans le cadre de la proposition formulée au titre 4 du rapport de la commission spéciale:

¹ Ci-après, la "commission spéciale".

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING

Op 28 oktober 2010 ging de Kamer van volksvertegenwoordigers binnen haar assemblee over tot de oprichting van de bijzondere commissie betreffende de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk (DOC 53 0520/001)¹.

Die commissie nam op 30 april 2011 eenparig haar verslag aan, evenals de erin vervatte voorstellen en aanbevelingen (DOC 53 0520/002). Vervolgens nam de Kamer met een grote meerderheid een motie tot goedkeuring van de aanbevelingen aan (DOC 53 0520/003 en 004; zie ook CRIV PLEN 53 027 en 029).

Op voorstel van de Conferentie van Voorzitters is de Kamer van volksvertegenwoordigers binnen haar assemblee overgegaan tot de oprichting van een opvolgingscommissie betreffende de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk (CRIV PLEN 53 030, blz. 97), "die de uitvoering van de aanbevelingen van de bijzondere commissie (...) zal controleren".

Uw opvolgingscommissie wijdde verscheidene vergaderingen aan een reeks gedachtewisselingen over die aanbevelingen. Aldus nodigde zij de volgende sprekers uit:

— op 18 mei 2011, twee vertegenwoordigsters van Child Focus, met name *mevrouw Kristine Kloeck en mevrouw Astrid De Bruycker*;

— op 25 mei 2011, de *ontslagnemend minister van Justitie*;

— op 1 juni 2011, de *ontslagnemend minister van Binnenlandse Zaken*;

— op 15 juni 2011, de *ontslagnemend vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie*.

Er werd besloten één enkel verslag uit te brengen over die verschillende gedachtewisselingen (deel II), zulks met toepassing van artikel 32 van het Reglement van de Kamer.

Voorts heeft uw opvolgingscommissie aan de Conferentie van Voorzitters voorgesteld om twee deskundigen aan te stellen als onderdeel van het voorstel dat wordt geformuleerd in Titel 4 van het verslag van de bijzondere commissie, met name:

¹ Hierna de "bijzondere commissie".

— *M. Paul Martens*, président émérite de la Cour constitutionnelle;
 — *M. Herman Verbist*, avocat et professeur invité à l'Université de Gand.

Les travaux relatifs à cette mission font l'objet de la partie III.

II. — SUIVI DES RECOMMANDATIONS

II.1. Recommandations relatives à Child Focus

Recommandations n^{os} 33, 34 et 67

II.1.1. Un point de contact central

A. Libellé des recommandations

Aux termes des recommandations 33 et 34 de la commission spéciale:

“33. Il convient de rappeler à la population la mission de Child Focus de servir de point de contact central de tout les faits d'abus sexuels, permettant le signalement de tous les faits d'abus sexuels, y compris lorsque les victimes sont majeures. Une campagne de sensibilisation de la population à cet égard est indispensable.

34. Child Focus doit rester attentif à une bonne organisation de la transmission des informations qu'il obtient dans ce cadre et à la collaboration avec l'ensemble du secteur.”

B. Discussion

1. Notion de point de contact “central”

Mme Kristine Kloeck (Child Focus) remercie la commission spéciale pour la recommandation visant à rappeler la mission de Child Focus comme point de contact central. Elle y voit la reconnaissance du travail exécuté depuis le début par son institution et la valorisation de son expérience. Child Focus exerce depuis le début une fonction de point de contact. Dès qu'un fait d'abus sexuel a été commis sur un mineur, Child Focus intervient, quels que soient l'âge du plaignant au moment de sa plainte, le contexte ou la date des événements.

Personnellement, l'oratrice comprend le point de contact “central” en complémentarité avec ceux des Régions ou des Communautés. Chacun pour ce qui le

— *de heer Paul Martens*, voorzitter-emeritus van het Grondwettelijk Hof;
 — *de heer Herman Verbist*, advocaat en gastprofessor aan de Universiteit Gent.

De werkzaamheden in verband met die opdracht komen in deel III aan bod.

II. — FOLLOW-UP VAN DE AANBEVELINGEN

II.1. Aanbevelingen in verband met Child Focus

Aanbevelingen nrs. 33, 34 en 67

II.1.1. Een centraal meldpunt

A. Formulering van de aanbevelingen

De aanbevelingen 33 en 34 van de bijzondere commissie luiden als volgt:

“33. De bevolking moet worden herinnerd aan de taak van Child Focus, dat optreedt als centraal meldpunt voor alle feiten van seksueel misbruik, waardoor het mogelijk wordt er alle feiten van seksueel misbruik te melden, ook wanneer de slachtoffers meerderjarig zijn. De bevolking moet daar met een voorlichtingscampagne op worden gewezen.

34. Child Focus moet aandacht blijven hebben voor een degelijke doorstroming van de informatie die deze instantie in dat verband verkrijgt en voor de samenwerking met de hele sector.”

B. Bespreking

1. Begrip “centraal meldpunt”

Mevrouw Kristine Kloeck (Child Focus) dankt de bijzondere commissie dat zij in haar aanbevelingen in herinnering heeft gebracht dat Child Focus de taak heeft als centraal meldpunt op te treden. Zij ziet daarin de erkenning van het werk dat die instantie van bij de start heeft geleverd, en ook een blijk van waardering voor de ervaring van Child Focus. Die instantie trad van bij het begin als meldpunt op. Child Focus interenieert in alle gevallen waarin een minderjarige seksueel werd misbruikt, ongeacht de leeftijd van de klager op het ogenblik dat hij klacht indient, de context of het tijdstip van de feiten.

Zelf beschouwt de spreker de werking van het “centraal” meldpunt als een aanvulling bij die van de Gemeenschappen en de Gewesten. Bij het

concerne collabore avec les autres structures d'aide et d'assistance dans la poursuite d'un même objectif en faveur des victimes. Avec la police et avec la justice, Child Focus a déjà conclu des accords de coopération. Il existe une bonne coopération avec les communautés, qui n'est cependant pas coulée dans des protocoles.

Par "central", Child Focus entend "national". L'organisation intervient en tant que point de signalement de crise au carrefour de la police, de la justice et des services d'aide: pour le suivi judiciaire ou l'aide de longue durée, Child Focus renvoie vers la police, la justice ou les services d'aide. Child Focus, dans cette acception, devrait être mieux connu de la population qui ne connaîtrait pas directement le chemin de la police, de la justice ou des services d'aide, afin que celle-ci s'adresse naturellement à lui dès qu'un fait d'abus sexuel sur mineur arrive à être dénoncé. Au vu du nombre de faits dénoncés, cette mission de Child Focus est moins connue que celle relative à la disparition d'enfants. L'institution a entamé une restructuration en créant deux services distincts pour renforcer ce pôle de son activité. L'intervenante reconnaît l'importance d'une bonne communication. D'ailleurs, avant même que les représentants de Child Focus soient entendus en commission spéciale², son institution avait lancé une campagne dédiée à cette mission.

M. Renaat Landuyt (sp.a) a déduit des auditions en commission spéciale que les orateurs désiraient un point de contact central, qui consiste en une structure unique à laquelle l'ensemble des victimes pourraient s'adresser.

Le secteur de l'aide et de l'assistance aux victimes se caractérise par une grande disparité des structures. Nul ne conteste le rôle de Child Focus comme point de contact central; il est simplement trop peu connu. Or, on ne peut pas établir de hiérarchie dans l'importance des dénonciations de faits d'abus sexuels sur mineurs et de disparitions d'enfants.

Le nécessaire soutien politique doit être donné à Child Focus. L'orateur voit un rôle, dans cette optique, pour la Conférence interministérielle Justice-Bien-être, sur laquelle la commission spéciale avait émis plusieurs recommandations.

Mme Valérie Déom (PS) rappelle que les recommandations visent à rappeler la deuxième mission de Child Focus, aussi importante que celle afférente aux

² Il s'agissait de l'audition du 21 février 2011, CRIV 53 D037 (compte rendu intégral disponible sur www.lachambre.be).

nastreven van hetzelfde doel, optreden ten behoeve van de slachtoffers, werkt elkeen — vanuit zijn eigen werkgebied — samen met de andere structuren die hulp en bijstand verlenen. Child Focus heeft reeds samenwerkingsovereenkomsten gesloten met de politie en met het gerecht. Met de gemeenschappen bestaat er een goede samenwerking die echter niet in protocoles wordt vervat.

"Centraal" wordt door Child Focus geïnterpreteerd als "landelijk". De organisatie treedt op als een landelijk crisismeldpunt op het kruispunt van politie, justitie en hulpverlening: voor justitiële opvolging of voor langdurige hulp en bijstand verwijst Child Focus door naar de politie, het gerecht of de hulpverlening. In dat opzicht zou Child Focus beter bekend moeten worden bij de bevolking, die niet rechtstreeks de weg kennen naar de politie, het gerecht of de hulpverlening wanneer een geval van seksueel misbruik van een minderjarige aan het licht komt. Afgaande op het aantal aangegeven feiten is die taak van Child Focus minder bekend dan de opsporing van verdwenen kinderen. Child Focus heeft een herstructurering doorgevoerd en twee afzonderlijke afdelingen gecreëerd, om die taak als centraal meldpunt voor misbruik van minderjarigen te intensiveren. De spreekster erkent het belang van goede communicatie. Vooraleer de vertegenwoordigers van Child Focus in de bijzondere commissie werden gehoord², had de instantie trouwens reeds een campagne opgestart over dat aspect van haar werkzaamheden.

De heer Renaat Landuyt (sp.a) heeft uit de hoorzittingen in de bijzondere commissie geleerd dat de sprekers voorstanders zijn van een centraal meldpunt, in de vorm van een eenheidsstructuur die voor alle slachtoffers toegankelijk is.

De sector van de slachtofferhulp en -bijstand vertoont thans een grote structurele verscheidenheid. Hoewel de rol van Child Focus als centraal meldpunt door niemand in twijfel wordt getrokken, is dat aspect gewoon te weinig bekend. Klachten over seksueel misbruik zijn echter even belangrijk als de aangiften in verband met de verdwijning van kinderen.

Child Focus moet de nodige politieke steun krijgen. De spreker ziet op dat vlak een taak weggelegd voor de Interministeriële Conferentie Justitie-Welzijn, waarvoor de bijzondere commissie een aantal aanbevelingen heeft gedaan.

Mevrouw Valérie Déom (PS) wijst erop dat de aanbevelingen beoogden de tweede taak van Child Focus in herinnering te brengen, die even belangrijk is als de

² Hoorzitting van 21 februari 2011, CRIV 53 D037 (integraal verslag beschikbaar op www.dekamer.be).

disparitions d'enfants. Cette deuxième mission consiste en un point de contact central pour les faits d'abus sexuels commis sur des mineurs, quel que soit l'âge de la personne plaignante ou déclarante. Comme un majeur peut s'adresser à Child Focus, la commission spéciale s'était interrogée sur l'opportunité de modifier le nom de cette institution. Ce n'est toutefois pas dans cette voie que la commission spéciale s'est engagée.

Si Mme Carina Van Cauter (*Open Vld*) confirme l'interprétation donnée par la précédente oratrice aux recommandations formulées par la commission spéciale sur ce point, elle se pose toutefois deux questions. D'une part, n'y a-t-il pas un problème avec la dénomination de "Child Focus", puisque des majeurs peuvent s'y adresser? D'autre part, ne serait-il pas tout de même opportun que cette institution étende ses compétences à tous les faits d'abus sexuels, quel que soit l'âge de la victime au moment où l'abus est commis?

L'intervenante ne voudrait pas qu'on comprenne le point de contact "central" comme un point de contact "exclusif": pouvoir contacter Child Focus n'exclut pas de pouvoir s'adresser soit à la justice, soit aux services d'aide et d'assistance. La centralisation doit s'entendre dans le sens d'un réflexe, pour la population, de saisir Child Focus en cas d'abus sexuel.

Selon M. Siegfried Bracke (*N-VA*), la commission spéciale n'a pas chargé Child Focus de servir de point de contact central pour les faits d'abus sexuels commis sur des majeurs. La recommandation concerne surtout les victimes majeures de faits commis lorsqu'elles étaient mineures. Elle vise à répondre à la nécessité d'un numéro d'urgence retenu facilement par la population, avec des personnes compétentes pour répondre à l'appel. Il convient donc surtout de sensibiliser la population pour qu'elle connaisse ce numéro d'urgence.

Bien que le rôle de Child Focus concerne les disparitions d'enfants et l'exploitation sexuelle des mineurs, Mme Kristine Kloeck révèle que la moitié des appels téléphoniques portent sur d'autres problèmes. Tel est le lot, selon elle, de tous les numéros d'appel gratuits. Toutefois, au lieu de renvoyer les personnes sans aide, Child Focus assure un aiguillage approprié de toutes les questions; le service dispose de deux collaborateurs spécialement formés pour renvoyer tous les types de questions vers l'instance la plus appropriée. L'institution a toujours voulu être d'un accès facile pour toutes les personnes qui s'adressent à elle.

opsporing van verdwenen kinderen. Die tweede taak bestaat erin op te treden als centraal meldpunt voor seksueel misbruik van minderjarigen, ongeacht de leeftijd van de klager of van de aangever. Aangezien ook meerderjarigen op Child Focus een beroep kunnen doen, heeft de bijzondere commissie zich beraden over een mogelijke naamwijziging van die instantie. Ze heeft het idee echter laten vallen.

Hoewel mevrouw Carina Van Cauter (*Open Vld*) zich bij de vorige spreekster aansluit wat de interpretatie van de aanbevelingen van de bijzondere commissie op dat punt betreft, vraagt zij zich af of de benaming "Child Focus" geen probleem doet rijzen, aangezien ook meerderjarigen zich tot die instantie kunnen wenden. Voorts rijst de vraag of het toch niet aangewezen ware de bevoegdheden van die instantie te verruimen tot alle feiten van seksueel misbruik, ongeacht de leeftijd van het slachtoffer op het ogenblik van de feiten.

De spreekster wil niet dat het "centraal meldpunt" wordt opgevat als een "exclusief meldpunt": dat iemand zich tot Child Focus wendt, belet niet dat hij nog steeds contact kan opnemen met Justitie of met de diensten de hulp en bijstand verstrekken. Het woord "centraal" moet dusdanig worden opgevat dat de burgers de reflex hebben zich in geval van seksueel misbruik tot Child Focus te wenden.

De heer Siegfried Bracke (*N-VA*) geeft aan dat de bijzondere commissie Child Focus niet heeft opgedragen als centraal meldpunt op te treden voor gevallen van seksueel misbruik van meerderjarigen. De aanbeveling heeft bovenal betrekking op meerderjarige slachtoffers van feiten die werden gepleegd toen ze nog minderjarig waren. De aanbeveling beoogt in te spelen op de behoefte aan een noodnummer dat de mensen makkelijk onthouden, waarbij is gewaarborgd dat de oproep wordt beantwoord door mensen die daar heel bedreven in zijn. Het ligt dus bovenal in de bedoeling dat noodnummer bekend te maken bij te bevolking.

Hoewel Child Focus is belast met de opsporing van vermiste kinderen en met de seksuele uitbuiting van minderjarigen, merkt mevrouw Kristine Kloeck (*Child Focus*) op dat de helft van de telefoonoproepen over andere problemen gaat. Volgens haar gebeurt dat bij alle instanties met een gratis nummer. Child Focus stuurt die mensen echter niet met een kluitje in het riet, maar zorgt steeds voor een passende doorverwijzing van alle vragen; de instantie beschikt over twee medewerkers die speciaal zijn opgeleid om alle soorten van vragen naar de meest passende instantie door te verwijzen. De instelling heeft de toegangsdrempel steeds laag willen houden voor elkeen die zich tot Child Focus wendt.

Les cas d'adultes dénonçant chez Child Focus des faits commis lorsqu'ils étaient mineurs sont rares. En tous cas, l'oratrice n'estime pas recommandé d'étendre la compétence de son institution aux faits d'abus sexuels commis sur des personnes majeures. Beaucoup d'autres institutions se chargent de traiter de tels faits. Une telle extension ne cadrerait pas avec la mission actuelle de l'institution. Des moyens nouveaux, une campagne d'informations et un changement de dénomination devraient alors s'imposer. Ce n'est pas ce que privilégie Child Focus.

Une large campagne d'informations est en tout cas nécessaire. Cette campagne mettra l'accent sur la complémentarité entre Child Focus et les autres structures pour une aide et une assistance de plus longue durée aux victimes. Child Focus lui-même ne dispose pas des moyens nécessaires pour mener une campagne publique de grande envergure. Les dernières études démontrent que 5 % de la population belge connaît le numéro d'appel de Child Focus, le 116 000, alors qu'il est en service depuis deux ans déjà.

2. Fonctionnement de Child Focus

Plusieurs membres posent des questions et formulent des observations sur le fonctionnement de Child Focus.

Mme Valérie Déom (PS) demande ainsi comment Child Focus réagit à un contact téléphonique. La personne est-elle immédiatement renvoyée à une autre instance? Un rendez-vous est-il fixé avec la victime? Des contacts sont-ils pris en son nom?

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) s'inquiète des protocoles de coopération conclus par Child Focus avec la Justice ou la police: elle y voit un danger pour la circulation d'informations critiques. Child Focus, comme tous les autres services d'aide, peut retenir une information qui pourrait contribuer à une enquête judiciaire ou policière. L'intervenante ne voudrait pas que les autorités de poursuite manquent d'une information essentielle.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) note la position médiane de Child Focus entre les victimes et la justice. Quel rôle Child Focus se définit-il dans les contacts avec la justice: comme une source d'information, une interface de renvoi, un service de médiation, ou plus encore?

M. Bert Schoofs (VB) demande des précisions sur le cadre linguistique de l'institution.

Er zijn maar weinig gevallen van volwassenen die bij Child Focus feiten aanbrengen die werden gepleegd toen zij minderjarig waren. De spreker acht het in ieder geval niet aangewezen de bevoegdheid van Child Focus uit te breiden tot feiten van seksueel misbruik op meerderjarigen. Tal van andere instanties behandelen dergelijke feiten. Een dergelijke uitbreiding zou niet stroken met de huidige missie van Child Focus. In dat geval zouden er nieuwe middelen moeten komen, zou een informatiecampagne moeten worden opgezet en zou Child Focus een andere naam moeten krijgen. Dat is niet waar Child Focus de voorkeur aan geeft.

Een ruime informatiecampagne is in elk geval nodig. Die campagne zal de nadruk moeten leggen op de complementariteit tussen Child Focus en de andere structuren voor meer langdurige hulp en bijstand aan slachtoffers. Child Focus heeft zelf niet de middelen om een grootscheepse publiekscampagne te voeren. Uit de jongste onderzoeken blijkt dat 5 % van de Belgische bevolking het oproepnummer 116 000 van Child Focus kent, terwijl dit al twee jaar in gebruik is.

2. Werking van Child Focus

Verschillende leden stellen vragen en maken opmerkingen over de werking van Child Focus.

Zo vraagt *mevrouw Valérie Déom (PS)* hoe Child Focus op een telefonisch contact reageert. Wordt de persoon onmiddellijk naar een andere instantie doorverwezen? Wordt met het slachtoffer een afspraak gemaakt? Worden in zijn of haar naam contacten gelegd?

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) is verontrust over de samenwerkingsprotocollen die Child Focus met het gerecht of met de politie heeft gesloten. Zij ziet daarin een gevaar voor de doorstroming van kritieke inlichtingen. Net als alle andere hulpdiensten kan Child Focus beschikken over een inlichting die een gerechtelijk of politieel onderzoek zou kunnen voorhelpen. De spreker zou niet graag hebben dat het de vervolgende overheid een essentiële inlichting ontbreekt.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) merkt op dat Child Focus een positie bekleedt die het midden houdt tussen de slachtoffers en het gerecht. Welke rol kent Child Focus zichzelf toe in de contacten met het gerecht: een informatiebron, een doorgeefluik, een bemiddelingsdienst, of meer dan dat?

De heer Bert Schoofs (VB) vraagt preciseringen over het taalkader van de instelling.

En réponse à ces questions et observations, Mme Kristine Kloeck renvoie à l'audition de Child Focus organisée par la commission spéciale le 21 février 2011 (CRIV 53 D037) et en rappelle certains éléments cruciaux.

Child Focus joue le rôle de point de contact de crise en matière d'abus sexuels. Lorsque des faits sont dénoncés, une intervention de crise par téléphone est organisée (un ou plusieurs entretiens) dans le but d'orienter activement le déclarant vers l'instance/les instances la/les plus adéquate(s) pour assurer le suivi judiciaire ou policier et/ou pour offrir à l'intéressé l'aide dont il a besoin. Par la suite, on s'assure encore que le déclarant a effectivement pu s'adresser à cette instance.

La transmission d'informations entre Child Focus, la police et la justice a lieu selon les principes inscrits dans les différents protocoles conclus entre Child Focus et ces instances. Child Focus a la ferme intention de procéder à la révision des protocoles de coopération et d'évoluer vers deux protocoles de base distincts, l'un portant sur les disparitions et l'autre sur l'exploitation sexuelle et les abus sexuels, y compris la pédopornographie sur internet. Child Focus offre la possibilité de dénoncer de manière anonyme des actes de pédopornographie: les déclarants sont parfois peu enthousiastes à s'adresser à la police, craignant par exemple une perquisition chez eux.

De manière générale, Child Focus laisse au déclarant la responsabilité de mener l'information là où il le désire, sauf situation d'absolue nécessité. L'institution promeut le dialogue et l'information du déclarant. Il n'est pas toujours aisé d'apprécier la gravité d'un cas au cours d'un entretien téléphonique. L'oratrice estime néanmoins que les règles en matière de secret professionnel ne doivent pas être modifiées, car la réglementation offre aux intéressés une latitude suffisante pour dénoncer, le cas échéant, les faits à la justice. Le secret professionnel reste en tout état de cause absolument indispensable pour pouvoir effectuer le travail qui nécessite une relation de confiance. Child Focus attend toutefois avec impatience les résultats du projet-pilote "*protocol van moed*". Les secteurs de la justice, de l'aide et de l'assistance ont des objectifs différents et s'expriment de façon différente. Child Focus considère qu'il est important que les acteurs de la justice, de la police et de l'aide puissent, malgré des finalités différentes, se concentrer sur l'objectif qu'ils partagent, à savoir l'intérêt de la victime. Ils doivent dès lors dialoguer. Child Focus déplore la méfiance qui prévaut à l'heure actuelle, ainsi que l'absence de coordination et de dialogue entre les différents secteurs.

Als antwoord op die vragen en opmerkingen verwijst mevrouw Kristine Kloeck naar de hoorzitting met Child Focus die de bijzondere commissie op 21 februari 2011 heeft georganiseerd (CRIV 53 D037). Ze brengt bepaalde cruciale elementen ervan in herinnering.

Child Focus fungeert als crisismeldpunt voor seksueel misbruik. Na een melding vindt een telefonische crisisinterventie plaats (een of meerdere gesprekken) met het oog op het actief doorverwijzen van de melder naar de meest passende instantie(s) voor justitiële of politie opvolging en/of hulpverlening. Na een doorverwijzing volgt een follow-up om zeker te zijn dat de melder effectief bij de instantie terecht kon.

Informatiedoorstroming tussen Child Focus en politie en justitie gebeurt volgens de principes van de verschillende protocollen die Child Focus met deze instanties heeft afgesloten. Wat de samenwerkingsprotocollen betreft, heeft Child Focus het uitdrukkelijke voornemen een herziening door te voeren en te evolueren naar twee afzonderlijke basisprotocollen: een over verdwijningen en een over seksuele uitbuiting en seksueel misbruik, met inbegrip van kinderpornografie op het internet. Child Focus maakt het mogelijk kinderpornografie anoniem te melden: wie dat doet is vaak niet geneigd om zich tot de politie te wenden, bijvoorbeeld omdat de betrokkene vreest dat bij hem een huiszoeking zal worden uitgevoerd.

Behalve in geval van "noodtoestand" laat Child Focus in het algemeen aan de aangever de verantwoordelijkheid de informatie te melden daar waar hij dit wenst. Child Focus bevordert de dialoog en de voorlichting van de aangever. Het is niet altijd makkelijk om aan de telefoon de ernst van een geval in te schatten. Volgens de spreker is het echter niet nodig de regels inzake het beroepsgeheim te wijzigen — de regelgeving laat voldoende ruimte om zo nodig te melden aan justitie. In elk geval blijft het beroepsgeheim strikt noodzakelijk om het werk, dat een vertrouwensrelatie vereist, te kunnen doen. Wel kijkt Child Focus uit naar de resultaten van het pilootproject "*protocol van moed*". De sectoren van het gerecht en van de hulp en de bijstand hebben andere doeleinden en spreken niet dezelfde taal. Child Focus vindt het belangrijk dat actoren uit justitie, politie en hulpverlening ondanks de verschillende finaliteiten die er zijn, ook kunnen focussen op de gedeelde finaliteit, namelijk het belang van het slachtoffer. Daarvoor moeten zij in dialoog treden. Child Focus betreurt het huidige wantrouwen en het gebrek aan afstemming en dialoog tussen de verschillende sectoren.

En tant que fondation d'utilité publique, Child Focus est indépendant des services de police et de justice. Extérieur à ces services, il peut rester critique à leur égard. Cet esprit critique constant constitue une plus-value certaine.

Sur le cadre linguistique, l'oratrice informe que tous les responsables accueil et tous les conseillers sont au moins bilingues (français et néerlandais). Les autres catégories de personnel sont réparties à parité entre francophones et néerlandophones, avec une préférence pour le personnel bilingue ou la connaissance de l'allemand. Les personnes qui collaborent à des projets européens ont une connaissance approfondie de l'anglais. Child Focus compte également plusieurs collaborateurs allophones. Ce cadre linguistique permet d'assumer une tâche qui ne connaît pas les frontières linguistiques.

3. Cumul de points de contact

Mme Kristine Kloeck remarque que la Communauté flamande lance un point de contact central pour tous les cas de violence et d'abus, regroupant sous un numéro d'appel tous les *Centra Algemeen Welzijnswerk* (CAW). Une large campagne d'informations sera bientôt lancée. Child Focus a demandé à y être associé.

Il faut en effet éviter de semer la confusion pour les déclarants éventuels. Il sera donc crucial de veiller à assurer une bonne coordination et une communication claire lors de la création du point de contact flamand violence et abus. Il subsiste une différence essentielle entre ce point de contact et Child Focus. Child Focus est un point de contact de crise qui oriente l'intéressé vers la police, la justice et/ou l'aide sociale (*cf. supra*), alors qu'au point de contact des CAW, on est directement pris en charge. CF est un point de contact pour les abus sexuels commis sur des enfants, les CAW seront un point de contact pour la violence et les abus commis à l'encontre d'enfants et d'adultes.

Si chaque autorité lance de son côté des points de contact sans concertation, le résultat sera contre-productif. La population ne comprendra pas les subtilités institutionnelles belges et se perdra dans le cumul des points de contact. L'oratrice n'a pas connaissance d'une initiative identique en Wallonie ou en Communauté française.

Mme Astrid De Bruycker (*Child Focus*) précise que le numéro en Communauté flamande mettra en contact directement la victime avec le CAW territorialement compétent.

Child Focus staat als Stichting van Openbaar Nut onafhankelijk van de politiediensten en van het gerecht. Omdat het buiten die diensten staat, kan het kritisch blijven ten aanzien van hen. Die constante kritische geest is zeker een meerwaarde.

Wat het taalkader betreft, stipt de spreekster aan dat alle onthaalverantwoordelijken en consulenten minstens tweetalig (Nederlands en Frans) zijn. De andere personeelscategorieën zijn gelijk verdeeld tussen Nederlandstaligen en Franstaligen, met een voorkeur voor het tweetalig personeel of voor mensen die het Duits machtig zijn. Medewerkers aan Europese projecten hebben een grondige kennis van het Engels. Daarnaast zijn er meerdere anderstalige medewerkers. Dankzij dat taalkader kan men een taak op zich nemen die geen taalgrenzen kent.

3. Samenloop van meldpunten

Mevrouw Kristine Kloeck wijst erop dat de Vlaamse Gemeenschap een centraal meldpunt instelt voor alle gevallen van geweld en misbruik, waarvan alle *Centra Algemeen Welzijnswerk* (CAW) onder één oproepnummer deel uitmaken. Binnenkort zal een brede informatiecampagne aanvatten. Child Focus heeft gevraagd daarbij te worden betrokken.

Er mag inderdaad geen onduidelijkheid gecreëerd worden voor de eventuele melders. Daarom is een goede afstemming en een heldere communicatie van cruciaal belang wanneer aan Vlaamse zijde het meldpunt geweld en misbruik wordt opgericht. Er blijft wel een wezenlijk verschil tussen dit meldpunt en Child Focus. Child Focus is een crisismeldpunt dat naar politie, justitie en/of hulpverlening doorverwijst (*cf. supra*) terwijl men bij het meldpunt van de CAW's meteen bij de hulpverlener terecht komt. CF is een meldpunt voor seksueel misbruik van kinderen, de CAW's zullen een meldpunt zijn voor geweld en misbruik van kinderen en volwassenen.

Als iedere overheid zonder overleg meldpunten opricht, zal het resultaat contraproductief zijn. De bevolking zal de Belgische institutionele subtiliteiten niet begrijpen en zal haar weg niet vinden tussen de talloze meldpunten. De spreekster heeft geen weet van een gelijksoortig initiatief in Wallonië of in de Franse Gemeenschap.

Mevrouw Astrid De Bruycker (*Child Focus*) geeft aan dat in de Vlaamse Gemeenschap het oproepnummer het slachtoffer rechtstreeks in verbinding zal stellen met het territoriaal bevoegde CAW.

Mme Karine Lalieux, présidente, craint une confusion par rapport à ce point de contact prévu en Communauté flamande.

Si *Mme Carina Van Cauter (Open Vld)* comprend la nécessité pour les structures flamandes de se structurer et de simplifier l'accès vers elles, elle appréhende toutefois elle aussi une confusion face à plusieurs numéros présentés comme des points de contact "centraux". La violence et l'abus comprennent également les abus sexuels sur des mineurs. Il serait bien plus judicieux de prévoir un numéro unique faitier, qui fonctionnerait comme un dispatching vers la structure adaptée au cas qui se présente.

M. Siegfried Bracke (N-VA) ne voit pas ce cumul de points de contact comme une garantie d'efficacité.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) se demande alors si une partie de la solution ne consisterait pas justement à étendre les compétences de Child Focus aux cas d'abus sexuels commis sur des majeurs.

Mme Valérie Déom (PS) lui répond qu'il ne peut être envisagé de conférer à Child Focus cette nouvelle compétence, qui concerne des qualifications pénales bien différentes. L'approche vis-à-vis des victimes mineures et des victimes majeures n'est pas identique. Il est toutefois vrai que rien n'empêche la Communauté flamande d'instituer un point de contact central pour les services qui relèvent de cette entité. Ces points de contacts ne s'excluent pas nécessairement: ils doivent se compléter.

Après avoir rappelé les termes des recommandations, *Mme Karine Lalieux, présidente*, voit ressurgir ici la concurrence entre les services d'aide et d'assistance aux victimes. L'intervenante se fait l'écho de critiques, entendues en Flandre, suivant lesquelles les CAW auraient tendance à garder par devers eux des plaintes au lieu de les renvoyer aux structures les plus adaptées. La solution consiste à donner la publicité nécessaire à la tâche de Child Focus de point de contact central. La recommandation n° 34 impose par ailleurs à cette institution à collaborer avec les autres acteurs.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) comprend cette dernière recommandation comme allant également dans l'autre sens: toutes les institutions du secteur doivent elles aussi collaborer avec Child Focus.

M. Siegfried Bracke (N-VA) demande encore à Child Focus son appréciation de la qualité de la collaboration avec le ministre flamand compétent.

Voorzitter Karine Lalieux vreest dat het tot verwarring kan komen met het centraal meldpunt dat de Vlaamse Gemeenschap wil oprichten.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) begrijpt dat de in Vlaanderen bestaande structuren een en ander willen stroomlijnen en hun toegankelijkheid willen vergroten. Toch geeft ook zij aan dat de vele telefoonnummers — allemaal zogeheten "centrale" meldpunten — alleen maar verwarring in de hand kunnen werken. Seksueel misbruik van minderjarigen valt ook onder geweld en misbruik. De spreekster ziet meer heil in één overkoepelend nummer, dat de oproeper zou doorschakelen naar de voor zijn geval meest aangewezen structuur.

De heer Siegfried Bracke (N-VA) stelt dat een groot aantal meldpunten geen garantie is voor efficiëntie.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) vraagt zich vervolgens af of een uitbreiding van de bevoegdheden van Child Focus tot de gevallen van seksueel misbruik van meerderjarigen niet al een gedeeltelijke oplossing zou zijn.

Mevrouw Valérie Déom (PS) antwoordt daarop dat Child Focus niet mag worden belast met een dergelijke taak, waar heel andere strafrechtelijke kwalificaties bij komen kijken. Minderjarige slachtoffers worden niet op dezelfde manier benaderd als meerderjarige slachtoffers. Niets belet de Vlaamse Gemeenschap evenwel te voorzien in een centraal meldpunt voor de diensten waarvoor zij bevoegd is. Die meldpunten hoeven elkaar niet uit te sluiten; integendeel, ze moeten elkaar aanvullen.

Voorzitster Karine Lalieux brengt de strekking van de aanbevelingen in herinnering en ziet hier een samenloop van de diensten voor slachtofferhulp en -begeleiding. De spreekster verwijst naar de in Vlaanderen geuite kritiek als zouden de CAW's klachten veeleer in eigen rangen houden dan ze door te sturen naar de meest aangewezen structuren. De oplossing bestaat erin de nodige bekendheid te geven aan de rol van Child Focus als centraal meldpunt. Aanbeveling nr. 34 schrijft overigens voor dat die instantie met de andere actoren moet samenwerken.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) leest die aanbeveling ook omgekeerd: alle andere instanties van de sector moeten van hun kant ook met Child Focus samenwerken.

De heer Siegfried Bracke (N-VA) vraagt hoe Child Focus de kwaliteit van de samenwerking met de bevoegde Vlaamse minister beoordeelt.

Mme Kristine Kloeck informe qu'il y a eu jusqu'à présent une réunion sur ce sujet, au cours de laquelle Child Focus a exposé sa méthode de travail et ses points de vue et a exprimé le souhait d'être associé à la campagne. Aucune initiative de même nature n'est pour l'instant annoncée en Wallonie.

L'intervenante souscrit aux observations de Mme Déom. Child Focus n'a pas vocation à devenir un point de contact central pour les faits d'abus sexuels commis sur des majeurs. Toute la communication s'est par exemple toujours tournée vers la protection de l'enfance. La dénomination "Child Focus" est connue partout en Belgique. Les enfants constituent une catégorie à part. Le cadre juridique est différent et la manière de venir en aide aux victimes aussi.

M. Raf Terwingen (CD&V) estime qu'il faut laisser à toutes les entités fédérées et à l'État fédéral, chacun pour ce qui le concerne, le soin d'exercer leurs compétences. L'État fédéral ne peut s'immiscer dans les compétences communautaires. Il convient d'éviter, en imposant une structure faïtière dans les points de contact, de procéder à une refédéralisation silencieuse de compétences.

Mme Karine Lalieux, présidente, reste attentive au respect des règles répartitrices de compétence. Child Focus relève de l'État fédéral. Au niveau national, cette institution peut proposer un numéro unique en ce qui concerne les compétences fédérales. Si l'on reste dans le cadre des faits d'abus sexuels posés sur des mineurs, même si le plaignant ou le déclarant est majeur, on ne s'écarte pas de la répartition actuelle des compétences. Il reste cependant pertinent d'éviter que plusieurs points de contact concernent les mêmes faits.

4. Aspects internationaux

M. Siegfried Bracke (N-VA) voudrait disposer d'un aperçu des institutions analogues dans les autres États. Des initiatives y ont-elles été menées? L'idée d'un numéro d'appel unique européen a-t-elle déjà été approfondie?

Mme Kristine Kloeck répond que Child Focus est cofondateur de la "European Federation for Missing and Sexually Exploited Children" ou "Missing Children Europe". En dépit du fait que seul un phénomène est mentionné dans le titre, environ la moitié des membres prennent en charge, comme Child Focus, les deux thèmes (exploitation sexuelle et disparitions). Les autres membres travaillent sur un des deux thèmes, mais, selon les statuts, ils sont tenus de coopérer avec l'organisation qui s'occupe de l'autre thème dans leur pays.

Mevrouw Kristine Kloeck laat weten dat daarover één vergadering heeft plaatsgevonden, waarop Child Focus haar werkwijze en standpunten heeft uiteengezet en de wens heeft uitgesproken in de campagne te worden opgenomen. Voor Wallonië wordt momenteel geen enkel gelijkaardig initiatief in uitzicht gesteld.

De spreekster is het met mevrouw Déom eens. Het behoort niet tot de taken van Child Focus te fungeren als centraal meldpunt voor feiten van seksueel misbruik van meerderjarigen. Bij de communicatie van Child Focus heeft bijvoorbeeld altijd de bescherming van het kind vooropgestaan. De naam "Child Focus" is een begrip in heel België. Kinderen zijn een aparte categorie. Het juridische kader is verschillend. De hulpverlenende aanpak is anders.

De heer Raf Terwingen (CD&V) stelt dat alle deelgebieden, alsook de federale Staat, voor de aangelegenheden waarvoor ze bevoegd zijn, de kans moeten krijgen beleid te voeren. De federale Staat mag zich niet mengen in gemeenschapsbevoegdheden. Men moet voorkomen dat bevoegdheden geruisloos opnieuw naar de federale Staat worden overgeheveld door te voorzien in een structuur die de diverse meldpunten overkoepelt.

Voorzitter Karine Lalieux houdt terdege rekening met de bevoegdheidsverdelende regels. Child Focus ressorteert onder de federale Staat. Voor de federale aangelegenheden zou die instantie één nummer kunnen invoeren. Ook als het gaat om seksueel misbruik van minderjarigen, wordt de bestaande bevoegdheidsverdeling in acht genomen, zelfs als de persoon die dat misbruik aanklaagt of aangeeft, meerderjarig is. Niettemin moet worden voorkomen dat voor soortgelijke feiten verschillende meldpunten bestaan.

4. Internationale aspecten

De heer Siegfried Bracke (N-VA) zou een overzicht willen krijgen van soortgelijke instanties in andere landen. Werden daar initiatieven genomen? Werd het idee van één Europees telefonisch meldpunt al uitgediept?

Mevrouw Kristine Kloeck antwoordt dat Child Focus medeoprichter is van de "European Federation for Missing and Sexually Exploited Children" ofwel "Missing Children Europe". Ondanks het feit dat slechts een fenomeen in de titel wordt weergegeven, behartigt ongeveer de helft van de leden net als Child Focus de beide thema's (seksuele uitbuiting en verdwijningen). De andere leden werken rond een van beide thema's, maar zijn volgens de statuten verplicht tot samenwerken met de organisatie in hun land die het andere thema behartigt.

Les points de vue sont différents d'une organisation non gouvernementale à l'autre et d'un État à l'autre. Il n'est pas évident d'arriver à un consensus. Un numéro unique européen 116 000 a finalement été choisi.

5. Aspects financiers

M. Bert Schoofs (VB) note l'éventualité d'une extension des compétences de Child Focus et s'interroge sur les conséquences financières d'une telle extension. D'autres subsides sont-ils nécessaires? Qu'en est-il plus généralement du financement de cette institution?

Mme Kristine Kloeck informe que Child Focus est une organisation non gouvernementale, financée à près de 70 % par le sponsoring, bien qu'à sa création, le gouvernement fédéral avait décidé que l'institution serait financée à parts égales par le public et le privé. Outre les sommes versées par la Loterie nationale, Child Focus bénéficie d'un appui financier public exclusivement de la part de la Région de Bruxelles-Capitale (par le biais d'emplois subventionnés) et de la Commission européenne.

Toute extension des compétences de Child Focus par voie d'autorité doit impérativement s'accompagner d'une révision de son financement et d'une augmentation des subsides.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) voudrait savoir si les autres entités fédérées ont versé des subsides dans le passé et pourquoi elles ont arrêté.

Mme Kristine Kloeck constate que la Communauté flamande a cessé d'octroyer des subsides en 2001, ce qui ne signifie pas pour autant qu'il n'y a pas de bonne collaboration avec les communautés. Il arrive par exemple que Child Focus reçoive des aides en nature, notamment par le biais de l'impression et la distribution de brochures dans les écoles qui dépendent de la Communauté flamande.

II.1.2. Une charte vers les secteurs en contact avec des mineurs

La commission spéciale a suggéré aux communautés "d'inviter les fédérations sportives, les mouvements de jeunesse et tous les secteurs en contact avec des mineurs à souscrire à la charte que Child Focus annonce, visant les institutions ou les clubs en contact avec des jeunes" (recommandation n° 67).

De standpunten zijn verschillend van de ene ngo tot de andere, en van de ene Staat tot de andere. Het ligt niet voor de hand om tot een consensus te komen. Wel heeft Europa gekozen voor één enkel Europees noodnummer (116 000).

5. Financiële aspecten

De heer Bert Schoofs (VB) wijst op de mogelijkheid om de bevoegdheden van Child Focus uit te breiden en vraagt zich af wat de financiële gevolgen van een dergelijke uitbreiding zullen zijn. Zijn er andere subsidies nodig? Hoe staat het meer algemeen met de financiering van Child Focus?

Mevrouw Kristine Kloeck deelt mee dat Child Focus een niet-gouvernementele organisatie is, die voor bijna 70 % door sponsoring wordt gefinancierd, hoewel bij het ontstaan tot een "fifty-fifty" overheid-privé financiering werd beslist door de toenmalige regering. Naast de door de Nationale Loterij gestorte bijdrage ontvangt Child Focus uitsluitend financiële overheidssteun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (via gesubsidieerde banen) en van de Europese Commissie. Het door de Nationale Loterij gestorte bedrag is nooit geïndexeerd.

Elke eventuele bevoegdheidsuitbreiding van Child Focus door de overheid moet noodzakelijkerwijze gepaard gaan met een herziening van de financiering ervan en een verhoging van de subsidies.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) wil weten of de andere deelgebieden in het verleden subsidies hebben gestort en waarom zij daarmee zijn gestopt.

Mevrouw Kristine Kloeck stelt vast dat de subsidies vanuit de Vlaamse Gemeenschap sinds 2001 niet langer worden toegekend. Dit betekent niet dat er geen goede samenwerking bestaat met de Gemeenschappen. Het gebeurt bijvoorbeeld dat Child Focus in natura ondersteund wordt, bijvoorbeeld door het printen en verspreiden van brochures in de onder de Vlaamse Gemeenschap ressorterende scholen.

II.1.2. Een handvest voor de sectoren die met minderjarigen in contact komen

De bijzondere commissie heeft de gemeenschappen gesuggereerd "de sportfederaties, de jeugdbewegingen en alle sectoren waar men met minderjarigen in contact komt, uit te nodigen het door Child Focus aangekondigde handvest te onderschrijven" (aanbeveling 67).

Mme Astrid De Bruycker informe que Child Focus s'est mis autour de la table avec Sensoa en poursuivant un objectif commun. De nombreuses questions sont posées par des organisations en contact avec des mineurs et des écoles autour de la sexualité. Le cadre est donc plus large que l'abus sexuel proprement dit.

D'autre part, Child Focus avait déjà depuis longtemps pour objectif la rédaction d'un code de conduite destiné à toutes les structures en contact avec des mineurs. Il est travaillé à un cadre autour de la sexualité et de la politique à mener à ce sujet. L'objectif est de créer un guide facilement consultable par le biais d'instruments concrets. De cette manière, les organisations peuvent élaborer une politique poursuivant un double objectif: permettre le développement sexuel, d'une part, et prévenir les abus sexuels, d'autre part. Le cadre contiendra notamment un code de conduite et un protocole relatif aux plaintes et ce en ce qui concerne la "feuille de route" visée dans la recommandation n° 52 de la commission spéciale.

Des contacts ont lieu avec le ministre flamand de l'Éducation, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et de Bruxelles, compétent pour la Coordination des droits de l'enfant. D'autres contacts ont eu lieu avec la ministre de l'Enseignement obligatoire en Communauté française pour lancer des initiatives analogues du côté francophone.

Mme Kristine Kloeck ajoute que des contacts ont lieu avec les ministres de la Communauté française respectivement en charge de la Jeunesse et de l'Enfance.

Mme Kloeck ajoute encore que l'on apprécierait que les membres de la commission stimulent également au niveau communautaire l'élaboration de protocoles de coopération avec Child Focus.

Mevrouw Astrid De Bruycker deelt mee dat Child Focus met Sensoa heeft overlegd rond een gemeenschappelijke doelstelling. Over seksualiteit worden veel vragen gesteld door organisaties die met minderjarigen in contact komen en door scholen. Het kader is dus breder dan het seksueel misbruik zelf.

Voorts was Child Focus al lang van plan een gedragscode op te stellen voor alle structuren die met minderjarigen in contact komen. Er wordt gewerkt aan een kader betreffende seksualiteit en het in dat verband te voeren beleid. Het doel is te komen tot een makkelijk te raadplegen gids concrete instrumenten. Organisaties kunnen op die manier een beleid opmaken met een dubbele doelstelling: ruimte creëren voor seksuele ontwikkeling enerzijds en seksueel misbruik voorkomen anderzijds. Het raamwerk zal onder meer een gedragscode en een klachtenprotocol bevatten, dit met betrekking tot het in aanbeveling nr. 52 van de bijzondere commissie bedoelde "stappenplan".

Er hebben contacten plaats met de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel, die bevoegd is voor de coördinatie van de rechten van het kind. Andere contacten hebben plaatsgehad met de minister van Verplicht Onderwijs en Sociale Promotie in de Franse Gemeenschap, om analoge initiatieven aan Franstalig kant te lanceren.

Mevrouw Kristine Kloeck voegt eraan toe dat contacten plaatshebben met de ministers die in de Franse Gemeenschap bevoegd zijn voor respectievelijk Jeugdzaken en Vroege Kindertijd.

Mevrouw Kloeck voegt nog toe dat het op prijs zou gesteld worden mochten de commissieleden ook op gemeenschapsniveau de ontwikkeling van samenwerkingsprotocollen met Child Focus stimuleren.

II.2. Recommandations relevant de la Justice

Recommandations n^{os} 17, 21 à 31, 38 à 41, 45 à 50, 53, 54, 58, 60 et 62

II.2.1. — L'adaptation des qualifications pénales aux nouvelles technologies

Aux termes de la recommandation n^o 17 de la commission spéciale, *“L'attention voulue doit être accordée aux qualifications pénales des faits en tenant compte des développements technologiques”*.

Le ministre de la Justice se dit attentif à cette question. La modification de la législation doit s'opérer sur la base des évolutions technologiques et de la jurisprudence y relative. Le ministre cite comme exemples récents les rétentions de données, les délits commis à l'aide de cartes prépayées et l'infiltration électronique. Ce dernier point, qui concerne une technique particulière de recherche, nécessite une collaboration avec la ministre de l'Intérieur.

D'autre part, une partie de la recommandation sera mise en œuvre à l'occasion de la transposition de la directive annoncée relative à la cybercriminalité et la pédopornographie. Sous la présidence belge de l'Union européenne, un accord politique a été conclu au sein du Conseil. Les travaux sont cependant encore en cours.

II.2.2. — Une mise en œuvre de la législation existante, y compris le Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique

A. Libellé des recommandations

S'agissant d'une série de dispositifs légaux, la recommandation n^o 21 de la commission spéciale demande au ministre de la Justice *“de prendre des mesures pour mettre en œuvre ces lois et communiquer au Parlement un calendrier de mise en œuvre”*.

Il s'agit de:

- la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus;
- la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine;
- la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux de l'application des peines;

II.2. Aanbevelingen in verband met Justitie

Aanbevelingen nrs. 17, 21 tot 31, 38 tot 41, 45 tot 50, 53, 54, 58, 60 en 62

II.2.1. — Aanpassing van de strafrechtelijke kwalificaties aan de nieuwe technologieën

Naar luid van aanbeveling nr. 17 van de bijzondere commissie *“dient de nodige aandacht te worden besteed aan de strafrechtelijke kwalificaties, rekening houdend met de technologische ontwikkelingen”*.

De minister van Justitie geeft aan dat hij oog heeft voor die aangelegenheid. De wetgeving moet worden aangepast op basis van de technologische evolutie en de rechtspraak dienaangaande. De minister geeft in dat verband recente voorbeelden van dataretentie, van misdrijven die werden gepleegd met behulp van vooraf betaalde kaarten, alsook van gevallen van elektronische infiltratie. Voor die laatste gevallen, die een specifieke opsporingstechniek vereisen, moet met de minister van Binnenlandse Zaken worden samengewerkt.

Voorts zal de aanbeveling deels ten uitvoer worden gelegd naar aanleiding van de omzetting van de aangekondigde richtlijn over cybercriminaliteit en kinderpornografie. Onder het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie kwam het daarover tot een politiek akkoord in de Raad. De voorbereiding is echter nog steeds aan de gang.

II.2.2. — Tenuitvoerlegging van de bestaande wetgeving, met inbegrip van het Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum

A. Formulering van de aanbevelingen

Met betrekking tot een aantal wettelijke bepalingen verzoekt de bijzondere commissie de minister van Justitie in aanbeveling nr. 21 *“maatregelen [te] nemen om deze wetten in werking te stellen en aan het Parlement een tijdpad voor de inwerkingtreding mee [te] delen.”*

Het gaat om de volgende wetten:

- de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden;
- de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten;
- de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken;

— la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental;
 — la loi du 26 avril 2007 relative à la mise à disposition du tribunal de l'application des peines.

Par ailleurs, la recommandation n° 31 porte: "*Il est indispensable de libérer des moyens budgétaires suffisants, permettant la création effective du Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique*".

B. Sur la législation

Le ministre de la Justice attire l'attention sur le fait que, dans l'un de ses courriers envoyés au Parlement, il a indiqué que la loi du 21 avril 2007 précitée nécessite des aménagements avant de pouvoir entrer en vigueur. Nonobstant le fait que le gouvernement expédie les affaires courantes, des propositions de modifications seront formulées et transmises au Parlement. L'entrée en vigueur est postposée au 1^{er} janvier 2012.

En ce qui concerne le statut juridique des détenus, ont été publiés le 21 avril 2011:

1° un arrêté royal déterminant la date d'entrée en vigueur et d'exécution de diverses dispositions des titres III et V de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus;

2° un arrêté royal déterminant la date d'entrée en vigueur et d'exécution de diverses dispositions du titre VII de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus.

Ces normes définissent une série de règles en ce qui concerne l'accueil, la relation entre les détenus et le monde extérieur. Un arrêté royal est en préparation en ce qui concerne le régime disciplinaire. D'autres mesures d'exécution doivent encore être prises. L'objectif est de faire rentrer l'ensemble en vigueur le plus rapidement possible.

La loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine doit rentrer en vigueur au 1^{er} septembre 2012. Des choix doivent encore être posés en ce qui concerne les courtes peines privatives de liberté et les pouvoirs des juridictions siégeant à un seul magistrat.

Le ministre promet de délivrer plus d'informations par écrit sur les autres législations.

— de la wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis;
 — de wet van 26 april 2007 betreffende de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank.

Voorts stelt aanbeveling nr. 31 dat "*voldoende budgettaire middelen [moeten] worden vrijgemaakt om het Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum effectief te kunnen oprichten*".

B. Met betrekking tot de wetgeving

De minister van Justitie laat weten dat hij er in een van zijn brieven aan het Parlement heeft op gewezen dat de voormelde wet van 21 april 2007 moet worden aangepast vooraleer ze in werking kan treden. Hoewel de regering in lopende zaken is, zullen wijzigingsvoorstellen worden geformuleerd en aan het Parlement worden voorgelegd. De inwerkingtreding wordt uitgesteld tot 1 januari 2012.

Met betrekking tot de rechtspositie van de gedetineerden werden op 21 april 2011 twee koninklijk besluiten bekendgemaakt:

1° het koninklijk besluit van 8 april 2011 tot bepaling van de datum van inwerkingtreding en uitvoering van verscheidene bepalingen van de titels III en V van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden;

2° het koninklijk besluit van 8 april 2011 tot bepaling van de datum van inwerkingtreding en uitvoering van verscheidene bepalingen van titel VII van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden.

Die normen omschrijven een aantal regels inzake de opvang, alsook inzake de betrekkingen tussen de gedetineerden en de wereld buiten de gevangenis. Momenteel wordt gewerkt aan een koninklijk besluit over de tuchtregeling. Andere uitvoeringsmaatregelen moeten nog worden genomen. Het ligt in de bedoeling het pakket zo snel mogelijk in werking te doen treden.

De wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten moet op 1 september 2012 in werking treden. Er moeten nog keuzes worden gemaakt met betrekking tot de korte vrijheidsberovende straffen en de bevoegdheden van de rechtscolleges met een alleenzettelende magistraat.

De minister belooft schriftelijk nadere informatie over de overige wetten te verstrekken.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) demande au ministre s'il s'engage à prendre toutes les mesures afin que les législations précitées entrent bien en vigueur à la date promise, le 1^{er} janvier 2012.

Le ministre de la Justice répond qu'il entreprendra toutes les démarches nécessaires, dans la limite de ses pouvoirs compte tenu des affaires courantes et de certaines modifications législatives indispensables sans lesquelles, en l'état, certains textes ne peuvent rentrer en vigueur. C'est le cas pour la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, où est survenue une difficulté liée aux moyens limités des juridictions pénales concernées. En ce qui concerne le statut juridique des détenus, l'entrée en vigueur s'opère par groupes de dispositions.

C. Sur le Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique

Le ministre de la Justice rappelle que l'instauration d'un Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique figure parmi les recommandations de la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner la manière dont l'enquête, dans ses volets policiers et judiciaires a été menée dans "l'affaire Dutroux-Nihoul et consorts". Ce Centre consiste à créer un lieu au sein des prisons pour le suivi et l'accompagnement des délinquants sexuels.

Si un arrêté royal a déjà été adopté en 1999 afin de concrétiser cette recommandation, les moyens nécessaires n'ont cependant pas encore été trouvés. Des possibilités sont ouvertes à Gand et à Anvers, avec la création de nouvelles unités psychiatriques. La prison de Berkendael figure également parmi les possibilités.

S'agissant de la libération de nouveaux moyens, la confection du budget 2011 n'a pas pu la permettre, le gouvernement expédiant les affaires courantes. La réserve sur les provisions interdépartementales de 180 millions d'euros servira pour une part à des initiatives en matière de Justice. Le ministre soumettra ce dossier à titre prioritaire.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) wenst van de minister te weten of hij er zich toe verbindt het nodige te doen om de voormelde wetten wel degelijk op de vooropgestelde datum (1 januari 2012) in werking te doen treden.

De minister van Justitie antwoordt dat hij daartoe alles in het werk zal stellen, weliswaar binnen de grenzen van zijn bevoegdheden, rekening houdend met het feit dat de regering in lopende zaken is. Indien bovendien bepaalde wetswijzigingen niet worden uitgevoerd, kunnen sommige wetten in de huidige stand van zaken niet in werking treden. Dat is het geval voor de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten; de beperkte middelen van de betrokken strafrechtbanken blijken daarbij een pijnpunt te zijn. Met betrekking tot de rechtspositie van de gedetineerden zullen de bepalingen groepsgewijs in werking treden.

C. Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum

De minister van Justitie wijst erop dat de oprichting van een Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum deel uitmaakt van de aanbevelingen die werden geformuleerd door de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de wijze waarop het onderzoek door politie en gerecht werd gevoerd in de zaak "Dutroux-Nihoul en consorten". Dat Centrum moet ervoor zorgen dat in elke gevangenis zedendelinquenten kunnen worden opgevolgd en begeleid.

In 1999 werd dan wel een koninklijk besluit aangenomen om die aanbeveling in de praktijk te brengen, de vereiste middelen zijn nog niet gevonden. Er liggen mogelijkheden in Gent en Antwerpen, waar nieuwe psychiatrische centra zullen komen. Ook de gevangenis van Berkendael biedt mogelijkheden.

Nieuwe middelen konden niet worden vrijgemaakt in het raam van de opmaak van de begroting 2011, aangezien de regering alleen de lopende zaken afhandelde. De reserve voor de interdepartementale provisies ten bedrage van 180 miljoen euro zal deels worden gebruikt voor initiatieven die onder Justitie ressorteren. De minister zal dat dossier met voorrang doen behandelen.

II.2.3. — Une priorité de politique criminelle

La recommandation n° 22 de la commission spéciale vise à faire de la lutte contre les abus sexuels et les faits de pédophilie dans une relation d'autorité, une priorité de politique criminelle.

Le ministre de la Justice reconnaît que la lutte contre la pédophilie n'est pas formellement une priorité de politique criminelle. Toutefois, ceci n'a pas pour conséquence que ces faits ne sont pas traités en priorité par les procureurs du Royaume.

L'orateur a soumis au Collège des procureurs généraux la recommandation de la commission spéciale. Ceux-ci s'interrogent sur les éléments spécifiques à modifier par rapport aux pratiques existantes afin de mettre en œuvre cette recommandation. Des protocoles d'accord, organisant la coopération entre la Justice et les services d'aides, ont déjà été réalisés et conclus en la matière. Le ministre se réfère spécifiquement au protocole conclu avec le ministre flamand du Bien-être, de la Santé et de la Famille en 2010.

M. Renaat Landuyt (sp.a) rappelle pourquoi la commission spéciale a émis cette recommandation. Si toutes les personnes auditionnées ont affirmé mettre la lutte contre les abus sexuels et les faits de pédophilie dans une relation d'autorité dans leurs priorités quotidiennes, elles ont également indiqué que les auteurs de tels actes ne constituaient pas un groupe homogène. La commission spéciale a cependant voulu insérer comme priorité absolue la protection des victimes, personnes vulnérables.

*
* *

La recommandation n° 23 demande, entre autres, "d'insérer un programme et un plan d'action concernant les infractions à caractère sexuel dans le prochain Plan National de Sécurité, qui devra être précédé d'une Note Cadre de Sécurité Intégrale. Ce programme devra comporter tant un volet "auteur" qu'un volet "victime"".

Le ministre de la Justice fait constater qu'une telle demande se situe à l'intersection des portefeuilles de la Justice et de l'Intérieur et qu'elle concerne le nouveau Plan National de Sécurité à confectionner pour la période après 2011 (2012-2015). Le ministre a reçu la méthodologie à cet effet. Cette question devra

II.2.3. — Een prioriteit van het strafrechtelijk beleid

Aanbeveling nr. 22 van de bijzondere commissie strekt ertoe in het raam van het strafrechtelijk beleid prioriteit te verlenen aan de bestrijding van seksueel misbruik en feiten van pedofilie in een gezagsrelatie.

De minister van Justitie erkent dat de strijd tegen pedofilie formeel gesproken niet tot de prioriteiten van het strafrechtelijk beleid behoort. Dat betekent echter niet dat dergelijke feiten niet met voorrang zouden worden behandeld door de procureurs des Konings.

De spreker heeft de aanbeveling van de bijzondere commissie voorgelegd aan het College van procureurs-generaal. Dat vraagt zich af welke aspecten van de bestaande praktijken moeten worden bijgestuurd om die aanbeveling in de praktijk te brengen. In dat verband zijn al protocollen gesloten die de samenwerking tussen het gerecht en de diensten voor slachtofferhulp regelen. De minister verwijst specifiek naar het protocol dat in 2010 werd gesloten met de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.

De heer Renaat Landuyt (sp.a) brengt de reden voor die aanbeveling van de bijzondere commissie in herinnering. De personen die door de bijzondere commissie zijn gehoord, hebben allemaal bevestigd dat de strijd tegen seksueel misbruik en daden van pedofilie in een gezagsrelatie voor hen een dagelijkse prioriteit is, maar tegelijkertijd hebben zij erop gewezen dat de daders geen homogene groep vormen. De bijzondere commissie heeft de bescherming van de slachtoffers, kwetsbaar als zij zijn, in de aanbevelingen willen opnemen als een absolute prioriteit.

*
* *

Aanbeveling nr. 23 stelt onder meer dat "in het volgende Nationaal Veiligheidsplan, dat moet worden voorafgegaan door een Kadernota Integrale Veiligheid, (...) een actieprogramma en een actieplan inzake seksuele misdrijven [moeten] worden opgenomen. Dat programma moet zowel een onderdeel "dader" als een onderdeel "slachtoffer" omvatten".

De minister van Justitie merkt op dat een dergelijk verzoek aan de bevoegdheden raakt van zowel de minister van Justitie als die van Binnenlandse Zaken en betrekking heeft op het uit te werken Nationaal Veiligheidsplan voor de periode na 2011 (2012-2015). De minister is intussen in kennis gesteld van de werkwijze in

faire l'objet d'une discussion au sein de la Conférence interministérielle Justice-Bien-être. L'orateur souhaite que les abus sexuels constituent l'une des priorités du Plan National de Sécurité.

II.2.4. — De meilleurs chiffres et statistiques

La recommandation n° 24 de la commission spéciale porte sur l'amélioration de la collecte de données chiffrées et statistiques concernant les diverses formes et évolutions des abus sexuels commis sur des mineurs.

Le ministre de la Justice reconnaît que ces données sont pour l'instant insuffisantes. Entre les parquets et les sièges, les méthodologies diffèrent. Les programmes informatiques ne sont pas les mêmes. Il existe en outre des différences entre les méthodologies et les programmes des services de la justice et de la police. Toutefois, en ce qui concerne les sièges, des améliorations sont envisageables.

Des analystes statistiques fournissent depuis 2008 et dans plusieurs arrondissements une contribution à des instruments de mesures et de suivi pour ce qui concerne la chaîne pénale. À cet effet, les données sont couplées à celles des bases de données de la police et des tribunaux correctionnels. En exécution de deux circulaires du Collège des procureurs généraux, ce couplage a eu lieu pour la violence intrafamiliale et pour la maltraitance d'enfant extrafamiliale.

Une concertation structurelle a débuté entre la police et les parquets dans les arrondissements de Gand, Charleroi, Turnhout et Malines, en vue du suivi des dossiers. Plusieurs autres arrondissements demandent à participer à cette concertation.

Plusieurs protocoles de coopération avec les Communautés contiennent des débuts de concertations en vue d'obtenir de meilleures données chiffrées et statistiques. Ainsi, le nombre de dossiers gérés par les services dépendant des Communautés et le suivi donné à ces dossiers sont intégrés. Un modèle d'enregistrement a été conçu à cet effet.

La difficulté de procéder à un couplage des données et de constituer des statistiques inclusives provient pour une partie de l'absence de définition univoque des concepts utilisés. Chaque autorité a tendance à procéder à une définition fonctionnelle des situations

dat verband. Deze aangelegenheid zal moeten worden besproken in de interministeriële conferentie Justitie-Welzijn. De spreker wenst dat seksueel misbruik een van de prioriteiten van het volgende Nationaal Veiligheidsplan wordt.

II.2.4. — Betere cijfers en statistieken

Aanbeveling nr. 24 van de bijzondere commissie heeft betrekking op het doelmatiger verzamelen van cijfers en opstellen van statistieken over de diverse vormen en evoluties van seksueel misbruik van minderjarigen.

De minister van Justitie geeft toe dat momenteel te weinig gegevens voorhanden zijn. De parketten en de zittende magistratuur volgen niet altijd dezelfde werkwijze. Bovendien beschikken zij niet over dezelfde informaticatoepassingen. Daarenboven hebben niet alle diensten van justitie en politie dezelfde werkwijzen en programma's. Wat de zittende magistratuur betreft, zijn er evenwel verbeteringen merkbaar.

Statistisch analisten werken sinds 2008 in verschillende arrondissementen mee aan de ontwikkeling van meet- en monitoringinstrumenten waarmee de strafrechtketen nader kan worden onderzocht. Daarbij worden de beschikbare gegevens gekoppeld aan de gegevens in de databanken van de politiediensten en de correctionele rechtbanken. Ingevolge twee circulaires van het College van procureurs-generaal vindt die gegevenskoppeling plaats als het gaat om huiselijk geweld en kindermishandeling buiten het gezin.

In de arrondissementen Gent, Charleroi, Turnhout en Mechelen plegen de politie en de parketten voortaan structureel overleg over de opvolging van de dossiers. Verscheidene andere arrondissementen vragen om bij dat overleg te worden betrokken.

Er zijn samenwerkingsprotocollen gesloten met de gemeenschappen, waarin aanzetten worden gegeven voor overleg dat tot betere cijfergegevens en statistieken moet leiden. Zo werden het aantal dossiers dat de diensten die afhangen van de Gemeenschappen beheren en de opvolging die eraan wordt gegeven, geïntegreerd. Daartoe werd een specifiek registratiemodel gecreëerd.

De moeilijkheid om de gegevens te koppelen en inclusieve statistieken samen te stellen ligt voor een deel aan het feit dat er geen eenduidige definitie is van de concepten die worden gehanteerd. Elke instantie is geneigd uit te gaan van een functionele definitie van

rencontrées, adaptée à son propre usage. Le ministre demandera toutefois au Service de la Politique criminelle quels sont les travaux en cours et quelle cohérence peut être trouvée entre toutes les initiatives.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) ne partage pas la méthodologie du ministre. Pour elle, il faut repartir des données généralement admises au niveau international et charger le Services de la Politique criminelle de la mission de constituer un canevas que chacun devrait suivre dans l'enregistrement de données et dans la confection de statistiques.

Le ministre de la Justice répond que ce service, relevant du SPF Justice, ne peut imposer sa propre conception et ses définitions aux services d'aide aux victimes, à la Police et aux services dépendant des Communautés. D'autre part, utiliser les définitions généralement admises au niveau international risque de rendre l'enregistrement plus complexe encore.

Mme Karine Lalieux, présidente, rappelle à quel point il a été difficile de rédiger le titre 2 du rapport de la commission spéciale, consacré aux chiffres et aux statistiques. Sans ces données, il est impossible de concevoir une politique convaincante.

II.2.5. — Une meilleure recherche scientifique

La commission spéciale souligne (recommandation n° 25): *“Pour pouvoir développer une politique ad hoc, il faut davantage connaître le phénomène des abus sexuels, les besoins des victimes, les possibilités de prévention et de traitement des auteurs ainsi que le traitement pénal.”*

Le ministre de la Justice indique que ces recherches peuvent prendre la forme de recherches qualitatives ou quantitatives du phénomène de la délinquance sexuelle ou de dispositifs existants, en vue de mieux comprendre ce phénomène.

Le ministre se réfère à l'évaluation des accords de coopération portant sur la guidance des auteurs. Le Service de la Politique criminelle organise par ailleurs des congrès et des journées d'étude. Ces données permettent de mieux définir les modalités de collaboration avec les Communautés.

de situations waarmee zij te maken krijgt, aanpast aan haar eigen methodes. De minister zal de Dienst voor het Strafrechtelijk beleid niettemin vragen hoe het staat met de lopende werkzaamheden en welke samenhang er mogelijk is tussen de verschillende initiatieven.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) is het niet eens met de methodologie van de minister. Volgens haar moet er opnieuw worden uitgegaan van de internationaal algemeen erkende definities en moet aan de Dienst voor het Strafrechtelijk beleid worden gevraagd een model voor het registreren van gegevens en het aanleggen van statistieken uit te werken, waaraan iedereen zich moet houden.

De minister van Justitie antwoordt dat de voornoemde dienst, die afhangt van de FOD Justitie, zijn eigen zienswijze en definities niet mag opleggen aan de diensten voor slachtofferhulp, de politie en de diensten die afhangen van de Gemeenschappen. En anderzijds, wanneer de internationaal algemeen erkende definities worden gehanteerd, kan dat de registratie nog ingewikkelder maken.

Voorzitster mevrouw Karine Lalieux wijst erop dat het opstellen van titel 2 van het verslag van de bijzondere commissie, die handelt over de cijfers en de statistieken, heel wat voeten in de aarde heeft gehad. Maar zonder die gegevens kan er geen sprake zijn van een overtuigend beleid.

II.2.5. — Beter wetenschappelijk onderzoek

De bijzondere commissie stelt in aanbeveling nr. 25: *“Om een gedegen beleid te kunnen ontwikkelen, is meer kennis nodig over het fenomeen seksueel misbruik, de noden van de slachtoffers, de mogelijkheden van preventie en behandeling van plegers en de strafrechtelijke afhandeling.”*

De minister van Justitie geeft aan dat dat onderzoek het fenomeen seksuele delinquentie uit kwalitatief of kwantitatief oogpunt benadert, of aandacht besteedt aan de bestaande voorzieningen, om het fenomeen beter te begrijpen.

Voorts verwijst hij naar de evaluatie van de samenwerkingsakkoorden over de begeleiding van de plegers van zedenmisdrijven. De Dienst voor het Strafrechtelijk beleid organiseert ook congressen en studiedagen. Dat helpt de samenwerking met de Gemeenschappen beter te definiëren.

II.2.6. — La banque de données ViCLAS

De manière générale, la commission spéciale recommande “*de consentir des efforts supplémentaires afin de disposer de suffisamment de personnel et de moyens*” pour la banque de données ViCLAS (recommandation n° 26).

Le ministre de la Justice rappelle qu’il plaide pour une implémentation intégrale de ViCLAS et confirme que cette base de données doit fonctionner avec un personnel et des moyens suffisants. Le comité P et le Collège des procureurs généraux formulent des demandes et des recommandations similaires à la commission spéciale.

Ce sont les policiers qui doivent enregistrer les données dans ViCLAS. Des contacts ont déjà eu lieu avec la ministre de l’Intérieur. Les discussions sont encore en cours. Une circulaire est en préparation avec les services de police.

II.2.7. — La banque de données nationale générale

Pour la commission spéciale, “*Les policiers doivent être attentifs à l’enregistrement correct des données dans la banque de données nationale générale. Il faut harmoniser les enregistrements dans la Banque de données nationale générale et indiquer la nature de la relation existant entre l’auteur et la victime.*” (recommandation n° 27).

Le ministre de la Justice note que cette recommandation, comme celle qui précède, pose plus généralement la question de l’interconnexion des banques de données. L’orateur a demandé au Collège des procureurs généraux de prendre l’engagement que la relation d’autorité dans un fait d’abus sexuel ou de pédophilie constitue un champ contextuel spécifique. Cet engagement a été pris. Des directives viseront à harmoniser les pratiques en la matière.

II.2.8. — Une interconnexion des casiers judiciaires

La commission spéciale demande que soit mise en œuvre, “*la décision d’interconnecter les casiers judiciaires nationaux et internationaux et de poursuivre les initiatives prises par la Belgique au niveau européen*” (recommandation n° 28).

Le ministre de la Justice note que le système européen d’information sur les casiers judiciaires (ECRIS) vise à créer un casier judiciaire européen et à améliorer

II.2.6. — De ViCLAS-databank

Algemeen beschouwd beveelt de bijzondere commissie aan om “*bijkomende inspanningen te leveren teneinde voldoende personeel en middelen in te zetten*” voor de ViCLAS-databank (aanbeveling nr. 26).

De minister van Justitie benadrukt dat hij voorstander is van een integrale implementering van ViCLAS en hij vindt ook dat voor die databank voldoende personeel en middelen moeten worden ingezet. Het Comité P en het College van procureurs-generaal hebben van hun kant verzoeken en aanbevelingen geformuleerd die aansluiten bij die van de bijzondere commissie.

Het is de politie die de gegevens in ViCLAS moet invoeren. Met de minister van Binnenlandse Zaken zijn er al contacten geweest. De besprekingen zijn nog niet afgerond. Ook wordt met de politiediensten aan een circulaire gewerkt.

II.2.7. — De Nationale Algemene Databank

Volgens de bijzondere commissie moeten “*De politiemensen moeten aandacht hebben voor een correcte registratie van de gegevens in de Nationale Algemene Databank. De registraties in de Nationale Algemene Databank moeten worden geharmoniseerd en de aard van de relatie tussen de dader en diens slachtoffer moet worden aangegeven.*” (aanbeveling nr. 27).

De minister van Justitie merkt op dat die aanbeveling, net als de vorige, meer in het algemeen de onderlinge verbinding van databanken betreft. Hij heeft het College van procureurs-generaal gevraagd zich ertoe te verbinden dat voor seksueel misbruik of pedofilie in een gezagsrelatie in een specifiek contextveld zou worden voorzien. Die verbintenis werd aangegaan. Er zullen richtsnoeren worden uitgewerkt om de praktijken op dat vlak onderling af te stemmen.

II.2.8. — Onderlinge verbinding van de strafregisters

De bijzondere commissie vraagt dat uitvoering wordt gegeven aan “*de beslissing om de nationale en internationale strafregisters onderling te koppelen, alsmede om voort werk te maken van de initiatieven die België op Europees niveau heeft genomen*” (aanbeveling nr. 28).

De minister van Justitie merkt op dat het Europees Strafregerinformatiesysteem (ECRIS) erop gericht is een Europees strafregister te maken en de overdracht

la transmission des informations pénales entre les États membres de l'Union. La commission a déjà adopté le 30 mai 2008 une proposition de décision du Conseil à cet égard. La décision finale en la matière n'a cependant pas encore été prise. Les textes prévoient en l'état que l'implémentation de ce système devrait avoir lieu en avril 2012.

Par ailleurs, neuf des 27 États membres de l'Union européennes ont entamé un projet-pilote commun, anticipant le système ECRIS.

II.2.9. — L'utilisation du set "Agression sexuelle"

Aux termes de la recommandation n° 29, "*Lorsque des prélèvements permettant d'identifier le profil ADN du ou des auteurs de l'infraction ont été effectués sur la victime par l'utilisation du "set agression sexuelle", il est recommandé au magistrat du ministère public ou au juge d'instruction de désigner un expert attaché à un laboratoire agréé par le Roi pour établir le profil ADN et de le transmettre à l'Institut national de Criminologie et de Criminologie afin d'y être conservé et traité. Si le magistrat décide ne pas faire analyser ces prélèvements, il lui revient de motiver sa décision et de l'expliquer à la victime.*"

Le ministre de la Justice note que cette recommandation correspond au contenu de la directive ministérielle du 1^{er} octobre 2005 relative au "set agression sexuelle" à l'intention des magistrats du parquet et des services de police. L'évaluation de l'utilisation des sets est en cours et est effectuée par le Collège des procureurs généraux avec le Service de la Politique criminelle. Elle devrait être finalisée en avril 2012.

II.2.10. — Un retour d'informations aux enquêteurs

Aux termes de la recommandation n° 30 de la commission spéciale, "*Afin de leur permettre d'évaluer et de perfectionner leur enquête policière, toutes les décisions prises dans le cadre du traitement ultérieur de l'enquête ou du dossier, qui sont utiles à l'objectif précité sont communiquées aux services de police concernés.*"

Le ministre de la Justice indique que la demande de retour d'informations revient régulièrement. En ce qui concerne les auditions de mineurs, le schéma de la procédure prévoit déjà un tel retour d'informations pour les enquêteurs spécialisés. Cette matière présente une particularité, à savoir que les juges peuvent

van strafrechtelijke informatie tussen de EU-lidstaten te verbeteren. De commissie heeft op 30 mei 2008 al een voorstel voor een besluit van de Raad in dat opzicht aangenomen. De uiteindelijke beslissing daarin is echter nog niet genomen. De teksten bepalen nu dat de implementatie van die regeling in april 2012 zou moeten plaatshebben.

Voorts zijn negen van de 27 lidstaten van de Europese Unie begonnen met een gemeenschappelijk proefproject, dat vooruitloopt op de ECRIS-regeling.

II.2.9. — Gebruik van de set "seksuele agressie"

Aanbeveling nr. 29 stelt: "*Indien van de "set seksuele agressie" gebruik wordt gemaakt om bij het slachtoffer monsters af te nemen om het DNA-profiel van de dader(s) van het misdrijf te bepalen, wordt de magistraat van het openbaar ministerie of de onderzoeksrechter aangeraden een aan een door de Koning erkend laboratorium verbonden deskundige aan te wijzen om het DNA-profiel vast te stellen, en het aan het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie te bezorgen, waar het moet worden bewaard en verwerkt. Indien de magistraat beslist die monsters niet te laten analyseren, moet hij zijn beslissing met redenen omkleeden en ze aan het slachtoffer toelichten en uitleggen.*"

De minister van Justitie merkt op dat deze aanbeveling overeenstemt met de inhoud van de ministeriële omzendbrief aan de parketmagistraten en politiediensten van 1 oktober 2005 aangaande de "set seksuele agressie". De evaluatie van het gebruik van de sets is aan de gang en wordt met de Dienst voor het Strafrechtelijk beleid door het College van procureurs-generaal uitgevoerd. Zij zou in april 2012 rond moeten zijn.

II.2.10. — Feedback voor de speurders

Aanbeveling nr. 30 van de bijzondere commissie stelt: "*Teneinde hun politieel onderzoek te kunnen evalueren en perfectioneren, worden alle beslissingen genomen in de verdere afhandeling van het onderzoek of van het dossier, nuttig met het oog op voormeld doel aan de betrokken politiediensten meegedeeld.*"

De minister van Justitie geeft aan dat het verzoek om feedback blijft terugkomen. Met betrekking tot de verhoren met minderjarigen voorziet het procedureschema al in dergelijke feedback voor de speurders. Die aangelegenheid vertoont een bijzonderheid, namelijk dat de rechters de met het verhoor belaste politieman kunnen

choisir le policier en charge de l'audition, par exception au principe général selon lequel la police détermine l'organisation de ses tâches.

À part dans cette hypothèse, il n'existe aucun système structurel de retour d'informations. Une certaine prudence est requise. Les magistrats sont responsables de la gestion de leurs dossiers et d'une éventuelle communication.

II.2.11. — La spécialisation des magistrats

La recommandation n° 38 de la commission spéciale s'énonce comme suit: *"Il convient de poursuivre la spécialisation des magistrats du ministère public dans le cadre des enquêtes sur des abus sexuels et des faits de pédophilie, notamment via l'intégration verticale des parquets"*.

Par ailleurs, la recommandation n° 39 porte: *"Il convient d'encourager la collaboration entre les arrondissements judiciaires d'un même ressort pour que les affaires de mœurs mises à l'instruction soient traitées par un juge d'instruction spécialisé autant que possible"*.

Le ministre de la Justice rappelle que la spécialisation des magistrats figurait en bonne place dans la note globale de réforme de la justice et du paysage judiciaire, qu'il a présentée. À la demande du ministre, l'Institut de formation judiciaire a en outre inclus dans son plan d'action 2011 une formation spécifique relative aux abus sexuels.

En principe, dans tous les arrondissements judiciaires, des magistrats du ministère public se sont spécialisés dans la matière des abus sexuels. Les protocoles d'accord entre les secteurs de la justice et de l'aide aux victimes reprennent ce principe.

La spécialisation des juges d'instruction ne paraît cependant pas tenable. Il semble difficile de demander à un juge d'instruction de traiter pendant toute sa carrière de dossiers aussi difficiles à gérer humainement. Par contre, une plus grande intégration horizontale est à envisager.

kiezen, in afwijking van het algemene principe dat de politie de organisatie van haar taken bepaalt.

Behalve in dat geval is er geen enkele structurele regeling inzake feedback. Enige voorzichtigheid is vereist. De magistraten zijn verantwoordelijk voor het beheer van hun dossiers en voor eventuele mededeling.

II.2.11. — Specialisatie van de magistraten

Aanbeveling nr. 38 van de bijzondere commissie luidt: *"De specialisatie van de magistraten van het openbaar ministerie in het kader van de onderzoeken over seksueel misbruik en feiten in verband met pedofilie moet worden voortgezet, in het bijzonder via de verticale integratie van de parketten"*.

Voorts stelt aanbeveling nr. 39: *"De samenwerking tussen alle gerechtelijke arrondissementen van eenzelfde rechtsgebied moet worden gestimuleerd, opdat gerechtelijk onderzoek met betrekking tot zedenzaken dat is opgestart, in de mate van het mogelijke door een in die zaken gespecialiseerd onderzoeksrechter wordt behandeld"*.

De minister van Justitie herinnert eraan dat de specialisatie van de magistraten in de door hem voorgestelde algemene nota over de hervorming van de justitie en het gerechtelijke landschap een goede plaats heeft gekregen. Op verzoek van de minister heeft het Instituut voor gerechtelijke opleiding bovendien in zijn actieplan 2011 een specifieke opleiding over seksueel misbruik opgenomen.

In principe hebben in alle gerechtelijke arrondissementen magistraten van het openbaar ministerie zich gespecialiseerd op het vlak van seksueel misbruik. De protocolakkoorden tussen justitie en slachtofferhulp nemen dat principe over.

De specialisatie van de onderzoeksrechters lijkt echter niet houdbaar. Het blijkt moeilijk aan een onderzoeksrechter te vragen gedurende zijn hele carrière dossiers te behandelen die op menselijk vlak zo moeilijk te beheren zijn. Een meer horizontale integratie valt daarentegen te overwegen.

II.2.12. — Les classements sans suite

Sur les classements sans suite, la commission spéciale a énoncé deux recommandations (nos 40 et 41):

“Les articles 5bis, § 3, alinéa 3, du Titre préliminaire du Code de procédure pénale et 28quater, alinéa 1^{er}, du Code d’instruction criminelle doivent être respectés par les parquets. Il doit être considéré qu’à défaut de les respecter, les parquets en cause sont en faute. Ils le sont également s’ils ne communiquent pas à la victime la décision de classement sans suite.

La motivation des classements sans suite ne peut jamais être stéréotypée dans les cas d’abus sexuels et de faits de pédophilie.”

Le ministre de la Justice informe qu’il existe deux groupes de travail qui se réunissent en parallèle: l’un sur l’information des victimes; l’autre sur les droits des victimes. Ces deux groupes se réunissent en liaison avec le Réseau d’expertise Politique criminelle et procédure pénale du Service de la Politique criminelle, afin de rédiger les nouvelles lettres destinées à informer les victimes des décisions prises par les parquets, y compris les classements sans suite.

Il n’est pas toujours possible de personnaliser complètement les motivations de classements sans suite, compte tenu de la quantité de dossiers à traiter. La rédaction sera toutefois adaptée en donnant les explications générales des motifs de classements sans suite. Certains dossiers doivent en outre être considérés comme particulièrement sensibles. Ceux-ci doivent recevoir un suivi particulier. Les parquets et les Maisons de justice doivent y être sensibilisés.

Le ministre a également attiré l’attention sur les fiches afférentes aux victimes. Elles sont libellées de manière trop différentes d’un arrondissement à l’autre, en manière telle que certaines victimes ne sont pas impliquées correctement dans la procédure. Tous les dossiers sensibles devraient en tout cas contenir une telle fiche. Le ministre en discutera avec le Collège des procureurs généraux et les Maisons de justice.

II.2.13. — La réactivation de la Conférence interministérielle

Conformément à la recommandation n° 45 de la commission spéciale, *“La conférence interministérielle Justice-Bien-être doit se réunir et entamer sans délai la discussion sur les actions de prévention en matière*

II.2.12. — Seponering

Over seponering heeft de bijzondere commissie twee aanbevelingen geformuleerd (nrs. 40 en 41):

“De artikelen 5bis, § 3, derde lid, van de Voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en 28quater, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering moeten door de parketten worden nageleefd. Men moet ervan uitgaan dat als de betrokken parketten die niet naleven, zij in gebreke blijven. Dat is ook het geval als de parketten het slachtoffer niet in kennis stellen van de beslissing de zaak te seponeren.

De motivering van de seponering mag nooit stereotiep zijn, zeker niet in geval van seksueel misbruik en pedofilie.”

De minister van Justitie laat weten dat er twee werkgroepen bestaan die parallel bijeenkomen: de ene over de informatieverstrekking aan de slachtoffers en de andere over de rechten van de slachtoffers. De beide groepen komen bijeen in samenwerking met het Expertisenetwerk Strafrechtelijk beleid en Strafrechtspleging, teneinde de nieuwe brieven te redigeren om de slachtoffers op de hoogte te brengen van de door het parket genomen beslissingen, ook over de seposts.

Het is niet altijd mogelijk de motiveringen voor de seposts volledig te personaliseren, gelet op de hoeveelheid te behandelen dossiers. Niettemin zal de redactie worden aangepast, met opgaaf van de algemene toelichting van de redenen voor de seposts. Sommige dossiers moeten echter als bijzonder gevoelig worden beschouwd. Die moeten een bijzondere *follow-up* krijgen. De parketten en de justitiehuizen moeten daarvoor worden gesensibiliseerd.

Voorts vestigt de minister de aandacht op de slachtofferfiches. De formulering ervan verschilt onderling te sterk volgens het gerechtelijk arrondissement, zodat sommige slachtoffers niet behoorlijk bij de procedure worden betrokken. Alle gevoelige dossiers zouden in elk geval een dergelijke fiche moeten bevatten. De minister zal dit bespreken met het College van procureurs-generaal en de justitiehuizen.

II.2.13. — Hervatting van de interministeriële conferentie

Aanbeveling nr. 45 van de bijzondere commissie luidt: *“De interministeriële conferentie Justitie-Welzijn moet samenkomen en onverwijld de bespreking aanvatten van de op alle bevoegdheidsniveaus te ondernemen*

d'abus sexuels à mener à tous les niveaux de pouvoir. Un échéancier doit être prévu."

Le ministre de la Justice indique qu'une réunion a eu lieu le 22 février 2010 en vue de présenter un plan de sécurité et de maintien de l'ordre au sein d'une conférence interministérielle. Six thèmes devaient être abordés: les mesures judiciaires alternatives, la transaction, l'assistance aux victimes, le suivi et le traitement des délinquants sexuels, l'aide sociale aux détenus et la santé mentale des détenus.

Depuis la chute du gouvernement et en raison des limitations liées aux affaires courantes, cette conférence interministérielle (comme toutes les autres) n'a plus pu se réunir. La concertation structurelle interfédérale ne peut donc plus avoir lieu. Le ministre de la Justice regrette que la réunion prévue le 10 juin 2010 de la conférence interministérielle ait dû être reportée et souligne l'utilité d'une telle structure.

M. Renaat Landuyt (sp.a) évoque une solution pour éviter le blocage lié aux affaires courantes, à savoir la rédaction d'une proposition de résolution visant à donner mandat au ministre de convoquer la Conférence interministérielle et d'y défendre une position conforme aux recommandations de la commission spéciale. Une telle Conférence est indispensable si l'on veut éviter que chaque niveau de pouvoir définisse de son côté des positions inconciliables.

II.2.14. — Un meilleur accueil des victimes

La commission spéciale a consacré plusieurs recommandations à l'accueil des victimes:

"46. Il faut que des moyens et le cadre suffisants soient donnés aux Maisons de justice afin de prendre en charge les victimes et leur donner les informations tout au long de la procédure pénale.

47. Les Maisons de justice doivent également mieux sensibiliser le personnel judiciaire dans l'optique d'une prise en charge optimale de la victime dans les cours et tribunaux.

48. Une amélioration de l'accueil des victimes suppose une politique plus proactive de la part des chefs de corps et des magistrats de liaison pour l'accueil des victimes."

preventieve acties inzake seksueel misbruik. Er moet een tijdschema worden opgesteld."

De minister van Justitie geeft aan dat op 22 februari 2010 een vergadering heeft plaatsgehad om een veiligheids- en ordehandhavingplan te presenteren in een ministeriële conferentie. Zes thema's moesten daarbij aan bod komen: de alternatieve gerechtelijke maatregelen, de minnelijke schikking, slachtofferhulp, de *follow-up* en behandeling van seksuele delinquenten, de sociale bijstand aan gedetineerden en de geestelijke gezondheid van de gedetineerden.

Sinds de val van de regering en wegens de beperkingen van een regering in lopende zaken is die interministeriële conferentie (net als alle andere) niet meer bijeen kunnen komen. Het structurele interfederale overleg heeft dus niet meer kunnen plaatsvinden. De minister van Justitie betreurt dat de voor 10 juni 2010 geplande bijeenkomst van de interministeriële conferentie moest worden verdaagd, en hij beklemtoont het nut van een dergelijke voorziening.

De heer Renaat Landuyt (sp.a) wijst erop dat een oplossing de aan lopende zaken inherente patstelling kan voorkomen, namelijk de redactie van een voorstel van resolutie, met het verzoek de minister te machtigen de interministeriële conferentie bijeen te roepen en er in overeenstemming met de aanbevelingen van de bijzondere commissie een standpunt in te nemen. Een dergelijke conferentie is onontbeerlijk om te voorkomen dat elk bevoegdheidsniveau afzonderlijk, onderling onverzoenbare standpunten inneemt.

II.2.14. — Een betere opvang van de slachtoffers

De bijzondere commissie heeft verscheidene aanbevelingen gedaan over de opvang van de slachtoffers:

"46. De Justitiehuizen moeten voldoende middelen en personeel krijgen om de slachtoffers te kunnen opvangen en hen gedurende de hele strafprocedure te informeren.

47. Tevens moeten de Justitiehuizen het gerechtelijk personeel beter sensibiliseren, opdat de slachtoffers optimaal worden opgevangen bij de hoven en rechtbanken.

48. Een betere opvang van de slachtoffers veronderstelt een meer proactief beleid van korpsoversten en verbindingsmagistraten met betrekking tot slachtofferonthaal."

Aux termes de la recommandation n° 49 de la commission spéciale, *“Au niveau des arrondissements, les structures de concertation existantes, à savoir les conseils d’arrondissement pour une politique en faveur des victimes doivent être utilisées de manière plus optimale. Ces organes de concertation doivent être dirigés de manière proactive et ils doivent établir chaque année un rapport public sur la politique menée et réalisée.”*

Le ministre de la Justice revient à 1997 et la conclusion des premiers accords de coopération concernant l’aide aux victimes. Depuis lors, plusieurs accords ont été conclus afin d’aborder cette problématique de façon globale et cohérente. Les éléments de base suffisants existent en vue de la rédaction d’une circulaire répondant aux attentes de la commission spéciale. A cette fin, les recommandations ont été soumises au Collège des procureurs généraux.

La nouvelle circulaire comprendra un important chapitre concernant les obligations des chefs de corps et des magistrats de liaison du Parquet fédéral. La protection des victimes sera intégrée à ces obligations.

L’aide aux victimes relève aussi des conseils d’arrondissement, au sein desquels toutes les parties intéressées concourent à la recherche de solutions. Le ministre a suggéré à ces instances d’évaluer dans quelle mesure des politiques proactives en faveur des victimes sont envisageables. Le gouvernement peut synchroniser ces différentes initiatives s’il échet. C’est au sein de ces instances qu’il est le plus opportun d’aborder la question des abus sexuels dans le sport ou dans le domaine médical. À ce titre, le ministre souscrit à la recommandation n° 49.

De nouvelles moutures des accords de coopération ont été préparées et soumises au Forum national pour une politique en faveur des victimes. Ces textes devraient être discutés au sein d’une Conférence interministérielle.

II.2.15. — Le soutien à la médiation pénale

La recommandation n° 50 de la commission spéciale porte: *“Il est recommandé de continuer à développer les pratiques existantes en matière de médiation pénale, de médiation réparatrice et d’autres formes de droit à réparation dans la problématique des abus sexuels”.*

Le ministre de la Justice indique que la médiation pénale, son développement et son application dans les dossiers d’abus sexuels sont des domaines qu’il suit

Bovendien luidt aanbeveling nr. 49 van de commissie: *“Op arrondissementeel niveau dienen de bestaande overlegstructuren, met name de arrondissementele raden voor slachtofferbeleid optimaler benut te worden. Deze overlegorganen dienen proactief aangestuurd te worden en zij dienen jaarlijks publiek te rapporteren over het gevoerde en gerealiseerde beleid.”*

De minister van Justitie herinnert aan 1997 en aan de sluiting van de eerste samenwerkingsovereenkomsten in verband met slachtofferhulp. Sindsdien zijn verscheidene overeenkomsten gesloten om dit vraagstuk aan te pakken op een alomvattende en coherente manier. De nodige basiscomponenten zijn voorhanden voor de redactie van een circulaire die aan de verwachtingen van de bijzondere commissie voldoet. Met het oog daarop werden de aanbevelingen voorgelegd aan het College van procureurs-generaal.

De nieuwe circulaire zal een belangrijk hoofdstuk bevatten over de verplichtingen van de korpschefs en de verbindingsmagistraten van het Federaal Parket. Slachtofferbescherming zal in die verplichtingen worden opgenomen.

De bevoegdheid inzake slachtofferhulp ligt ook bij de arrondissementele raden, waarin alle belanghebbende partijen bijeenkomen om oplossingen te zoeken. De minister heeft die instanties gesuggereerd te beoordelen in welke mate proactieve beleidsmaatregelen ten behoeve van de slachtoffers haalbaar zijn. De regering kan in voorkomend geval die verschillende initiatieven op elkaar afstemmen. Het is verkieslijk het vraagstuk van seksueel misbruik in de sport of in de medische sector binnen die instanties aan te kaarten. Terzake onderschrijft de minister aanbeveling nr. 49.

Er werden nieuwe versies van de samenwerkingsovereenkomsten voorbereid en voorgelegd aan het Nationaal Forum voor het Slachtofferbeleid. Die teksten zouden in het raam van een interministeriële conferentie moeten worden besproken.

II.2.15. — Steun aan de bemiddeling in strafzaken

Volgens aanbeveling nr. 50 van de bijzondere commissie *“dient de nodige aandacht te worden besteed aan de strafrechtelijke kwalificaties rekening houdend met de technologische ontwikkelingen”.*

De minister van Justitie zegt dat hij nauwlettend toeziet op de bemiddeling in strafzaken, de ontwikkeling ervan en de toepassing ervan op de dossiers met

attentivement. Dans ces domaines, il convient d'associer les entités fédérées.

II.2.16. — Une objectivation du dommage

La commission spéciale recommande (n° 53) qu'une étude universitaire objective "*le calcul du dommage des personnes victimes d'abus sexuels et de faits de pédophilie selon un tableau unique et spécifique à établir. Cette étude doit également objectiver les séquelles physiques et psychiques de tels faits.*"

Le ministre de la Justice renvoie déjà à l'étude "The economic and social costs of crime"¹ qui a estimé le coût des infractions commises contre les particuliers et leur patrimoine. Cette étude a tenté de chiffrer de manière objective le dommage. Pour le surplus, le ministre de la Justice est ouvert à une demande officielle visant à mandater le Service de la Politique criminelle afin de réaliser l'étude recommandée par la commission spéciale.

II.2.17. — Un meilleur échange d'informations

Plusieurs recommandations de la commission spéciale concernent l'échange d'informations et la manière de l'améliorer :

"54. La concertation entre la police, le parquet, l'assistant de justice et le tribunal d'application des peines doit être encouragée, de manière à permettre une meilleure circulation de l'information.

55. Dans ce cadre, il convient d'examiner toutes les difficultés rencontrées par l'ensemble des acteurs, notamment lors de l'application de l'article 62, dernier alinéa, de la loi du 17 mai 2006.

56. Il y a lieu de définir clairement qui est responsable du contrôle, du suivi et à quelles conditions.

57. Il convient d'indiquer clairement dans la loi que les assistants de justice doivent également rédiger un rapport d'information succinct ou mener une enquête sociale lorsque le tribunal de l'application des peines le demande dans le cadre de procédures où le tribunal de l'application des peines doit décider d'octroyer ou

³ S. Brand et R. Price, publiée in "Home Office Online Report" n° 30/05. Disponible à l'adresse: <http://webarchive.nationalarchives.gov.uk/20110218135832/rds.homeoffice.gov.uk/rds/pdfs/hors217.pdf>.

betrekking tot seksueel misbruik. Het is raadzaam ook de deelgebieden bij die aangelegenheden te betrekken.

II.2.16. — Een objectivering van de schade

De bijzondere commissie beveelt een objectieve universitaire studie aan, "*die [...] de berekening van de schadevergoeding voor slachtoffers van seksueel misbruik en daden van pedofilie [moet] objectiveren aan de hand van een op te maken unieke en specifieke tabel. Voorts moet die studie ook de fysieke en psychologische gevolgen van dergelijke daden objectiveren*" (aanbeveling nr. 53).

De minister van Justitie verwijst nu reeds naar de studie "The economic and social costs of crime"¹, waarin de kostprijs van de misdrijven tegen particulieren en hun vermogen werd geraamd. Met name had die studie tot doel die schade objectief te trachten inschatten. Voor het overige staat de minister gunstig tegenover een officiële aanvraag om de Dienst Strafrechtelijk beleid op te dragen de door de bijzondere commissie aanbevolen studie uit te voeren.

II.2.17. — Een betere informatie-uitwisseling

Verschillende aanbevelingen van de bijzondere commissie hebben betrekking op de informatie-uitwisseling en de manier waarop die kan worden verbeterd:

"54. Het overleg tussen politie, parket, justitieassistent en strafuitvoeringsrechtbank moet worden gestimuleerd zodat een betere informatiedoorstroming tot stand komt.

55. In dat kader moeten alle moeilijkheden van alle betrokkenen worden onderzocht, met name bij de toepassing van artikel 62, laatste lid, van de wet van 17 mei 2006.

56. Het is nodig om duidelijk te definiëren wie instaat voor controle, wie voor opvolging en onder welke voorwaarden.

57. De wet moet duidelijk maken dat de justitieassistenten ook een beknopt voorlichtingsrapport moeten geven of een maatschappelijk onderzoek moeten voeren wanneer de strafuitvoeringsrechtbank daarom vraagt in het kader van procedures waar de strafuitvoeringsrechtbank moeten [sic] beslissen over het al dan niet

³ S. Brand en R. Price, in: "Home Office Online Report" nr. 30/05. Raadpleegbaar via volgende link: <http://webarchive.nationalarchives.gov.uk/20110218135832/rds.homeoffice.gov.uk/rds/pdfs/hors217.pdf>.

non une libération conditionnelle, une détention limitée ou une surveillance électronique.

58. Il convient que les réunions visées à l'article 98/1 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine soient organisées régulièrement tant sur au niveau fédéral qu'au niveau local de manière à permettre aux instances concernées par l'exécution de cette loi d'évaluer leur collaboration.

59. Il convient d'examiner la possibilité d'instaurer un "secret partagé" qui permettrait l'échange des données détenues par les dépositaires de secrets."

En ce qui concerne l'échange d'informations, le ministre de la Justice renvoie aux travaux d'un groupe de travail institué au sein du réseau d'expertise "Procédure pénale" et à un courrier que le ministre prépare à l'attention de la commission de la Justice. Ce courrier abordera la question des secrets professionnels partagés.

II.2.18. — Une préthérapie en prison

Deux recommandations ont été énoncées par la commission spéciale concernant le traitement et la préthérapie en prison:

"60. Il y a lieu d'examiner si, à côté de la préthérapie (en préparation de la libération), un traitement plus approfondi peut être proposé au cours de la détention. Il est souhaitable de mettre sur pied, dans quelques établissements pénitentiaires, une unité spécialisée dans le traitement des délinquants sexuels, et de mettre du personnel spécialisé à la disposition de ces unités.

61. Une bonne coopération entre les services psychosociaux, les équipes de soins, là où elles existent, et les trois centres régionaux, avec les infrastructures spécialisées des Communautés, est nécessaire pour pouvoir réaliser ces objectifs dans les prisons. Ceci favorisera également une transition fluide entre le traitement et le suivi après la libération."

Le ministre de la Justice constate que ces recommandations se rapprochent de la demande concernant le Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique. Ce dernier a également pour objet de proposer

toekennen van een voorwaardelijke invrijheidsstelling, beperkte detentie of elektronisch toezicht.

58. De in artikel 98/1 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten bedoelde vergaderingen, dienen geregeld te worden georganiseerd, zowel op federaal als op lokaal niveau, zodat de bij de uitvoering van deze wet betrokken instanties hun samenwerking kunnen evalueren.

59. Er moet worden nagedacht over de mogelijkheid een gedeeld beroepsgeheim in te voeren waardoor gegevens kunnen worden uitgewisseld door personen die aan de geheimhoudingsplicht gebonden zijn."

In verband met de informatie-uitwisseling verwijst de minister van Justitie naar de werkzaamheden van een werkgroep die werd opgericht binnen het expertisenetwerk Strafrechtspleging, alsook naar een brief die hij aan het voorbereiden is ter attentie van de commissie voor de Justitie. In die brief zal hij ingaan op het vraagstuk van het gedeelde beroepsgeheim.

II.2.18. — Een pretherapie in de gevangenis

In verband met de pretherapie in de gevangenis formuleerde de bijzondere commissie twee aanbevelingen:

"60. Er moet worden onderzocht of, naast pretherapie (ter voorbereiding van de invrijheidstelling) een meer diepgaande behandeling kan worden aangeboden tijdens de detentie. Het is wenselijk in enkele strafinrichtingen een eenheid op te richten die gespecialiseerd is in de behandeling van seksuele delinquenten, alsook gespecialiseerd personeel ter beschikking te stellen van die eenheden.

61. Om die doelstellingen in de gevangnissen te kunnen verwezenlijken, is een goede samenwerking nodig tussen de psychosociale diensten, de zorgteams (op plaatsen waar die bestaan) en de drie gewestelijke centra, met de gespecialiseerde voorzieningen van de Gemeenschappen. Dit zal ook de naadloze overgang ten goede komen tussen de behandeling en opvolging na de invrijheidsstelling."

De minister van Justitie stelt vast dat die aanbevelingen nauw aansluiten bij het verzoek in verband met het Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum. Dat centrum heeft ook tot doel een aangepaste

un traitement adapté, le plus rapidement possible, dès l'exécution de la peine par le délinquant sexuel.

Pour le surplus, le ministre note que la recommandation n° 61 nécessite une concertation avec les Communautés. Un plan de détention n'est possible pour un délinquant sexuel que si celui-ci sait qu'il pourra être traité dans un lieu déterminé. Cependant, à l'heure actuelle, les infrastructures spécialisées sont en pénurie. La création de 500 nouvelles places dans les établissements psychiatriques et la concertation avec les Communautés afin de créer 500 places supplémentaires dans les établissements qui en dépendent permettront de libérer autant de places dans les prisons au sens strict mais ne suffiront pas à répondre aux demandes des Communautés. Une concertation sera nécessaire au sein de la Conférence interministérielle.

II.2.19. — La mise à disposition du Tribunal d'application des peines

S'agissant de l'article 3 de la loi du 26 avril 2007 relative à la mise à disposition du tribunal de l'application des peines, la commission spéciale a recommandé que la mise en œuvre de cette disposition intervienne sans délais (n° 62) et que la mise à disposition soit toujours possible en cas de condamnation pour des faits d'abus sexuels, quelle que soit la nature de la peine, accessoire ou principale (n° 63).

Le ministre de la Justice renvoie à ses réponses concernant le calendrier de mise en œuvre de la législation (II.2.2) et annonce le dépôt d'un tel calendrier.

behandeling aan te bieden, en wel zo spoedig mogelijk — dat wil zeggen: zodra de seksuele delinquent zijn straf begint uit te voeren.

Voor het overige stipt de minister aan dat aanbeveling nr. 61 overleg met de Gemeenschappen vereist. Een detentieplan voor een seksuele delinquent is pas mogelijk als die weet dat hij op een welbepaalde plaats zal kunnen worden behandeld. Momenteel mangelt het echter aan gespecialiseerde infrastructuur. De plannen voor 500 nieuwe plaatsen in de psychiatrische instellingen, alsook het overleg met de Gemeenschappen om 500 bijkomende plaatsen te creëren in de onder die gemeenschappen ressorterende instellingen, zullen strikt genomen weliswaar plaats vrijmaken in de gevangenissen, maar zullen dan weer niet volstaan om aan de noden van de Gemeenschappen tegemoet te komen. Er is dus nood aan overleg binnen de interministeriële conferentie.

II.2.19. — De terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank

Aangaande artikel 3 van de wet van 26 april 2007 betreffende de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank heeft de bijzondere commissie de aanbeveling (nr. 62) geformuleerd die regeling onverwijld in de praktijk te brengen. Voorts heeft zij aanbevolen dat "[een] terbeschikkingstelling [...] altijd mogelijk [moet] zijn in geval van veroordeling wegens feiten van seksueel misbruik, ongeacht de aard van de straf, te weten hoofdstraf of bijkomende straf" (aanbeveling nr. 63).

De minister van Justitie verwijst naar zijn antwoorden in verband met het tijdpad voor de tenuitvoerlegging van de wetgeving (II.2.2) en kondigt aan dat hij een dergelijk tijdpad zal indienen.

II. 3. Recommandations relevant de l'Intérieur

Recommandations n^{os} 8 et 9, 14, 22 et 23, 26, 27, 30, 42 à 44, 49 et 54

Remarques générales

Outre une série de remarques thématiques, portant sur certaines recommandations, la ministre de l'Intérieur remercie la commission de suivi pour l'effort fourni par la commission spéciale de la Chambre dans ce domaine.

Les recommandations, qui sont nombreuses, utiles et pertinentes, constituent une contribution importante pour le futur. Elles sont aussi essentielles pour les victimes, qui se voient ainsi reconnues par l'autorité publique. Il s'agit d'une première étape vers la reconnaissance, la compréhension et l'empathie de la société pour les victimes et vers la prise en charge de ce problème. Celui-ci doit rester à l'agenda politique. Les recommandations qui relèvent de l'Intérieur, qui constituent près d'un cinquième du titre 5 du rapport de la commission spéciale, seront pleinement prises en considération.

La ministre souhaite être le partenaire de la commission de suivi dans la réalisation des recommandations. Par conséquent, elle a pris et elle prendra encore des engagements à son niveau. Entre autres:

1° en ce qui concerne l'audition des mineurs et ViCLAS, des décisions ont été prises, des budgets ont été prévus et certaines mesures ont déjà été réalisées ou sont en cours d'élaboration;

2° l'engagement d'organiser une concertation avec la Justice, notamment en ce qui concerne la déclaration de la personne lésée;

3° l'engagement de poursuivre les investissements dans les formations concernant l'assistance aux victimes, la collecte de données et l'obligation déontologique d'acter;

4° l'engagement d'inscrire la lutte contre les agressions et les délits à caractère sexuel dans le prochain plan de sécurité national;

5° la ministre soutient enfin l'intention qu'aurait cette commission d'élaborer une résolution en vue de convoquer une conférence interministérielle consacrée à cette problématique. Si cela a encore lieu avant 2012,

II.3. Aanbevelingen die onder Binnenlandse Zaken ressorteren

Aanbevelingen nrs. 8 en 9, 14, 22 en 23, 26, 27, 30, 42 tot 44, 49 en 54

Algemene opmerkingen

De minister van Binnenlandse Zaken maakt een aantal thematische opmerkingen over bepaalde aanbevelingen. Voorts dankt zij de opvolgingscommissie voor de inspanningen die de bijzondere Kamercommissie in dat verband heeft geleverd.

De talrijke, nuttige én relevante aanbevelingen vormen een belangrijke bijdrage voor de toekomst. Zij zijn ook van essentieel belang voor de slachtoffers, die door de overheid als dusdanig worden erkend. Dit is een eerste stap naar erkenning, begrip en empathie door de samenleving van en met de slachtoffers, alsook naar de oplossing van dit probleem, dat niet van de politieke agenda mag verdwijnen. Met de aanbevelingen die onder de bevoegdheid van Binnenlandse Zaken ressorteren en die bijna een vijfde uitmaken van titel 5 van het verslag van de bijzondere commissie, zal onverkort rekening worden gehouden.

De minister wil de opvolgingscommissie bijstaan in de tenuitvoerlegging van de aanbevelingen. Daarom heeft zij verbintenissen op haar niveau aangegaan, en zal zij dat ook in de toekomst blijven doen. Enkele voorbeelden:

1° inzake verhoor van minderjarigen en ViCLAS zijn beslissingen getroffen, werd in budgetten voorzien en is een aantal maatregelen reeds gerealiseerd of in opbouw;

2° het engagement voor overleg met Justitie, onder meer wat de verklaring van benadeelde persoon betreft;

3° het engagement te blijven investeren in opleidingen met betrekking tot slachtofferbejegening, dataregistratie en de deontologische verplichting om de klacht te noteren;

4° het engagement om de strijd tegen seksuele agressie en misdrijven een plaats te geven in het volgende Nationaal Veiligheidsplan;

5° de minister ondersteunt ten slotte de intentie van deze commissie om een resolutie uit te werken teneinde dit vraagstuk in een Interministeriële Conferentie te bespreken. Als die Conferentie vóór 2012 wordt

ses conclusions pourront encore être utiles pour l'établissement du prochain PNS.

Plusieurs membres ont fait part de leur appréciation favorable quant à l'investissement de la ministre de l'Intérieur en la matière.

M. Raf Terwingen (CD&V) promet de rester vigilant quant à la mise en œuvre future des recommandations, notamment au niveau budgétaire.

M. Renaat Landuyt (sp.a) estime que l'exposé introductif proposé par la ministre de l'Intérieur est plus convaincant et répond mieux aux recommandations de la commission spéciale que celui du ministre de la Justice.

II.3.1. Une amélioration de la déclaration de personne lésée

A. Libellé des recommandations

Les recommandations 8 et 9 de la commission spéciale s'énoncent comme suit:

"8. La commission spéciale recommande de charger systématiquement les services de police actant une plainte d'informer la victime de la possibilité de se déclarer personne lésée et des droits qui sont attachés à cette déclaration et de remettre le formulaire ad hoc à la victime."

9. La commission spéciale recommande de faciliter les modalités de déclaration de personne lésée en prévoyant notamment qu'elle pourra être reçue par l'officier de police qui dresse le procès-verbal ou le commissariat qui la transmettra sans délai au secrétariat du ministère public et qu'elle pourra être transmise par la victime au secrétariat du ministère public par courrier, signé par la victime."

B. Discussion

La ministre de l'Intérieur précise qu'à l'heure actuelle, lorsqu'une victime porte plainte, la police attire systématiquement son attention sur le fait qu'elle a la possibilité de se déclarer personne lésée. La police en a l'obligation conformément à la circulaire GPI 58¹.

⁴ Circulaire GPI 58 du ministre de l'Intérieur du 4 mai 2007 concernant l'assistance policière aux victimes dans la police intégrée, structurée à deux niveaux, *Moniteur belge*, 5 juin 2007.

bijeengeroepen, kunnen de besluiten ervan nog dienstig zijn voor de opmaak van het volgende Nationaal Veiligheidsplan.

Verscheidene leden geven aan ingenomen te zijn met de inspanningen die de minister van Binnenlandse Zaken heeft geleverd.

De heer Raf Terwingen (CD&V) belooft dat hij in de toekomst zal blijven toezien op de tenuitvoerlegging van de aanbevelingen, meer bepaald op budgettair vlak.

Volgens de heer Renaat Landuyt (sp.a) heeft de inleidende uiteenzetting van de minister van Binnenlandse Zaken meer overtuigingskracht en komt ze beter tegemoet aan de aanbevelingen van de Bijzondere commissie dan de uiteenzetting van de minister van Justitie.

II.3.1. Een verbetering van de verklaring van benadeelde persoon

A. Formulering van de aanbevelingen

De aanbevelingen nrs. 8 en 9 van de bijzondere commissie luiden als volgt:

"8. De bijzondere commissie beveelt aan dat de politiediensten die een klacht noteren, er systematisch mee worden belast het slachtoffer in te lichten over de mogelijkheid zich benadeelde persoon te verklaren en over de rechten die daarmee gepaard gaan. Tevens moeten ze het slachtoffer het ad-hocdocument overhandigen."

9. De bijzondere commissie beveelt aan dat de nadere regels voor de verklaring van benadeelde persoon worden vergemakkelijkt, door onder meer te bepalen dat ze kan worden ontvangen door de politieofficier die het proces-verbaal opstelt of door het politiecommissariaat dat ze onverwijld zal verzenden aan het secretariaat van het openbaar ministerie, en dat ze ook door het slachtoffer bij een door datzelfde slachtoffer ondertekende brief aan het secretariaat van het openbaar ministerie kan worden overgezonden."

B. Bespreking

De minister van Binnenlandse Zaken verduidelijkt dat een slachtoffer dat in de huidige stand van zaken een klacht indient, er door de politie systematisch op wordt gewezen dat het zich benadeelde persoon kan verklaren. De politie is hiertoe verplicht, zoals bepaald in de omzendbrief GPI 58¹.

⁴ Omzendbrief GPI 58 van 4 mei 2007 betreffende politie slachtofferbejegening in de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, *Belgisch Staatsblad*, 5 juni 2007.

Cette figure juridique implique que la victime se déclare “partie civile” et qu’elle indique, ce faisant, qu’elle entend faire usage du droit à des dommages et intérêts. Aujourd’hui, pour se porter partie civile, la victime doit encore s’adresser au parquet ou au juge d’instruction.

La recommandation vise à permettre à l’officier de police qui établit le procès-verbal d’égaleme nt recevoir la déclaration de la personne lésée. Cela permet à la victime de disposer immédiatement d’un document juridique qui la dispense d’encore devoir s’adresser au juge d’instruction ou au parquet, et donc de gagner du temps et d’économiser de l’argent.

Cela est réalisable sur le plan fonctionnel, car il convient de partir du principe que tous les officiers de police doivent pouvoir s’en charger. Il faudra toutefois prévoir un niveau intermédiaire, ce qui présentera des inconvénients (mission supplémentaire ayant un impact sur la capacité, organisation du service, etc.). Il conviendra également de tenir compte, à cet égard, de l’augmentation de la charge de travail administratif. Enfin, la Justice devra également consentir à ce que tout officier de police puisse s’en charger. La ministre entamera, à ce propos, une concertation avec la Commission permanente de la police locale et avec le ministre de la Justice.

Mme Karine Lalieux, présidente, déduit de ces propos qu’il y a essentiellement deux difficultés à surmonter: la surcharge éventuelle de travail et la coordination avec la Justice.

La commission spéciale avait émis cette recommandation car elle a eu la volonté de permettre à la victime de s’adresser au commissariat, plus proche d’elle que le Parquet ou le juge d’instruction. Est-ce réalisable? Convient-il de modifier la loi sur ce point?

M. Raf Terwingen (CD&V) avait pensé déposer une proposition de loi portant sur les modalités de la déclaration de personne lésée, qu’il voulait rendre possible par simple courrier. Apprenant cette nouvelle hypothèse, qui concerne le traitement en interne de la déclaration, l’intervenant se demande s’il est envisageable de charger les services de police de l’enregistrer.

La ministre confirme que les recommandations de la commission spéciale sur ce point sont réalisables, pour autant qu’un niveau intermédiaire soit créé et que les victimes acceptent de signer le nouveau document de “déclaration de personne lésée” avec toutes les consé-

Deze rechtsfiguur houdt in dat het slachtoffer zich “burgerlijke partij” verklaart en bijgevolg kennis geeft gebruik te willen maken van het recht op schadevergoeding. Om zich burgerlijke partij te stellen, moet een slachtoffer op dat ogenblik nog steeds aankloppen bij het parket of bij de onderzoeksrechter.

De aanbeveling wil het mogelijk maken dat de politieofficier die het proces-verbaal opstelt, de verklaring van benadeelde persoon ook kan ontvangen. Daardoor beschikt het slachtoffer onmiddellijk over een juridisch document zodat het zich niet meer tot onderzoeksrechter of het parket moet wenden, wat tijd en geld uitspaart.

Functioneel is dit een haalbare kaart, omdat men ervan uit moet gaan dat elke politieambtenaar dit moet kunnen uitvoeren. Er moet dan wel een tussenniveau worden opgericht, wat nadelen met zich meebrengt (bijkomende opdracht met impact op de capaciteit, dienstorganisatie, enzovoort), en waarbij ook rekening moet worden gehouden met de toename van de administratieve werklast. Ten slotte moet ook Justitie ermee akkoord gaan dat dit door elke politieambtenaar kan worden uitgevoerd. De minister start hierover overleg met de Vaste Commissie van de Lokale Politie en met de minister van Justitie.

Voorzitster Karine Lalieux leidt uit die uiteenzetting af dat er voornamelijk twee problemen moeten worden weggewerkt: de eventuele werkoverlast en de coördinatie met Justitie.

De bijzondere commissie heeft die aanbeveling gedaan omdat het in haar bedoeling lag het slachtoffer in staat te stellen zich tot het politiecommissariaat te wenden, dat dichterbij het slachtoffer staat dan het parket of de onderzoeksrechter. Is dat haalbaar? Moet de wet op dat punt worden gewijzigd?

De heer Raf Terwingen (CD&V) heeft eerder overwogen een wetsvoorstel in te dienen over de nadere regels inzake de verklaring van de benadeelde persoon, die hij mogelijk wou maken aan de hand van een gewone brief. Nu hij werd geïnformeerd over die nieuwe mogelijkheid, die betrekking heeft op de interne behandeling van de verklaring, vraagt de spreker zich af of kan worden overwogen de politiediensten met de registratie ervan te belasten.

De minister bevestigt dat de aanbevelingen van de bijzondere commissie op dat punt uitvoerbaar zijn, op voorwaarde dat een tussenniveau wordt gecreëerd en dat de slachtoffers het nieuwe formulier “verklaring van benadeelde persoon” willen tekenen, met alle nieuwe

quences nouvelles qui s'y attacheront. Une modification de la loi sera nécessaire.

Avant cette modification, une concertation devra être menée. Les discussions sont d'ailleurs en cours avec la Commission permanente de la police locale. Quant aux services de la Justice, ils craignent une surcharge administrative dès lors que leur étape intermédiaire est supprimée. Il s'agit pourtant de dossiers où un procès-verbal a été rédigé, ce qui exclut de banales futilités. Dans la délinquance sexuelle, le phénomène du *dark number* est encore trop étendu. Il est dans l'intérêt de la Justice que l'information circule rapidement.

II.3.2. Une généralisation de l'enregistrement audiovisuel des mineurs

A. Libellé de la recommandation

La commission spéciale a recommandé (point 14) que "*L'enregistrement audiovisuel des auditions de mineurs et de personnes particulièrement vulnérables [devienne] une obligation légale, sous réserve du consentement de la victime âgée de plus de douze ans.*"

B. Discussion

La ministre de l'Intérieur constate, en ce qui concerne l'obligation légale d'auditionner, avec des moyens audiovisuels, les mineurs et personnes vulnérables, que la règle générale est inversée. Actuellement, l'enregistrement se passe uniquement à la demande et sur désignation nominative du magistrat. À l'avenir, ce sera la règle appliquée et il faudra expliquer au magistrat pourquoi on a dérogé à celle-ci.

En ce qui concerne la faisabilité, la police intégrée dispose d'au minimum un local d'audition adapté par arrondissement. Actuellement, des locaux supplémentaires sont installés dans les polices locale et fédérale de façon à réduire les distances que doivent parcourir les victimes. La ministre renvoie à sa lettre du 12 février 2011, transmise à la commission spéciale. Il s'agit d'environ 45 sites où de telles auditions peuvent être réalisées de manière professionnelle. Des locaux d'audition supplémentaires seront installés en 2011 et 2012, à différents endroits: par exemple, à la brigade de jeunesse d'Anvers, à Asse et dans les zones de Jodoigne, Secova et Hermeton-et-Heure. Ceci constitue une grande évolution: en 2004, il n'y avait que treize locaux d'audition spécialisés. Cette évolution démontre la conviction que ces problèmes humains délicats

gevolgen van dien. Daartoe zal de wet moeten worden gewijzigd.

Vooraleer de wet wordt gewijzigd, zal overleg moeten plaatsvinden. De besprekingen met de Vaste Commissie van de Lokale Politie zijn daarover trouwens aan de gang. De diensten van Justitie vrezen voor administratieve werkoverlast omdat hun tussenniveau wegvalt. Nochtans gaat het om dossiers waarin een proces-verbaal werd opgesteld, waardoor uitgesloten is dat ze betrekking hebben op banale futiliteiten. In het raam van de zedenfeiten is het *dark number*-verschijnsel nog steeds te sterk verbreid. Het is in het belang van Justitie dat de informatie snel doorstroomt.

II.3.2. Veralgemening van de audiovisuele opname van minderjarigen

A. Tekst van de aanbeveling

De bijzondere commissie heeft de volgende aanbeveling geformuleerd (punt 14): "*Het moet wettelijk verplicht worden audiovisuele opnames te maken van de verhoren van minderjarigen en personen die bijzonder kwetsbaar zijn. Voorwaarde is wel dat het slachtoffer ouder dan twaalf jaar instemt met die opnames.*"

B. Bespreking

De minister van Binnenlandse Zaken constateert dat de algemene regel wordt omgekeerd als het gaat om de wettelijke verplichting minderjarigen en kwetsbare personen te verhoren met behulp van audiovisuele middelen. Thans gebeurt die audiovisuele opname louter op verzoek en op nominatieve aanwijzing van de magistratuur. Voortaan zal die regel in beginsel worden toegepast; bij een eventuele afwijking ervan zal men de redenen daarvan aan de magistratuur moeten uitleggen.

In verband met de uitvoerbaarheid beschikt de geïntegreerde politie per arrondissement over minstens één aangepaste verhooruimte. Thans worden bij de lokale en de federale politie bijkomende verhooruimten ingericht om te voorkomen dat slachtoffers al te verre afstanden moeten afleggen. De minister verwijst naar haar brief van 12 februari 2011, die aan de bijzondere commissie werd overgezonden. In totaal gaat het om ongeveer 45 locaties waar dergelijke verhoren op professionele wijze zullen kunnen worden afgenomen. In 2011 en 2012 zullen op verschillende plaatsen bijkomende verhooruimten worden ingericht. Dat is bijvoorbeeld het geval bij de Jeugdbrigade van de Antwerpse politie, in Asse en in de politiezones van Geldenaken, SECOVA en Hermeton-et-Heure. Dat is een hele verandering: in 2004 waren er immers slechts dertien speciale ver-

doivent être traités avec plus de professionnalisme et une approche adaptée. En 2015, on disposera d'une soixantaine de locaux spécialisés.

Par ailleurs, la police intégrée dispose aujourd'hui de 560 auditionneurs de mineurs brevetés et ce, pour la réalisation de près de 3 800 auditions par an. Ce fait constitue également une évolution remarquable: en l'espace de quelques années, leur nombre a doublé. La retranscription intégrale de l'audition audiovisuelle prend toutefois beaucoup de temps. Quand la règle d'auditionner avec des moyens audiovisuels sera généralisée, le nombre d'auditions augmentera et le problème se posera de manière plus forte. C'est la raison pour laquelle on recherche des techniques innovantes, telle que langage software, pour réduire cette charge de travail.

M. Siegfried Bracke (N-VA) se demande si le passage de 45 à 60 sites pour les auditions constitue un objectif réaliste ou simplement souhaitable. Le nombre de 60 correspond-il à une forme de compromis ou aux besoins réels?

La ministre répond que le nombre de 60 est réaliste. D'ailleurs, c'est sur cette base que les budgets ont été calculés. Le nombre de 60 devrait être suffisant pour couvrir l'ensemble des besoins.

II.3.3. Une priorité de politique criminelle

Les recommandations 22 et 23 de la commission spéciale portent (extraits):

"22. La lutte contre les faits d'abus sexuels et de pédophilie doit constituer une priorité de politique criminelle à inscrire dans les directives que le ministre de la Justice arrête aux termes de l'article 143quater du Code judiciaire.

23. Il échet d'insérer un programme et un plan d'action concernant les infractions à caractère sexuel dans le prochain Plan National de Sécurité, qui devra être précédé d'une Note Cadre de Sécurité Intégrale. Ce programme devra comporter tant un volet "auteur" qu'un volet "victime". [...]"

La ministre de l'Intérieur situe ces recommandations dans le contexte de la politique menée et des documents stratégiques. "La lutte contre les agressions sexuelles et les délits sexuels" doit devenir une priorité et ne pas se limiter à la lutte contre les abus sexuels. Un seul attentat à la pudeur ou un seul viol peut marquer la victime au

hooruimten voorhanden. Het bewijst dat men ervan overtuigd is dat dergelijke heikele menselijke problemen meer professionnalisme en een specifieke aanpak vergen. Tegen 2015 zullen er een zestigtal verhooruimten zijn.

Overigens telt de geïntegreerde politie thans 560 gecertificeerde verhoorders van minderjarigen, voor in totaal bijna 3 800 verhoren per jaar. Ook daar is een grote stap vooruit gezet: in enkele jaren tijd is hun aantal verdubbeld. De integrale transcriptie van de audiovisuele opname is evenwel tijdrovend. Wanneer het verhoor met audiovisuele apparatuur als algemene regel is ingevoerd, zal het aantal verhoren drastisch toenemen en zal dat probleem nog acuter worden. Daarom wordt nagegaan of geen gebruik kan worden gemaakt van nieuwe technologie, zoals taalsoftware, om die extra werkdruk te verminderen.

De heer Siegfried Bracke (N-VA) vraagt zich af of de verhoging van het aantal locaties voor audiovisuele verhoren van 45 tot 60 realistisch is, of louter wenselijk. Is dat aantal van 60 gebaseerd op een compromis of komt het aan de werkelijke behoeften tegemoet?

De minister antwoordt dat het aantal van 60 realistisch is. De budgetten werden overigens op basis van dat aantal berekend. Zestig locaties zouden voldoende moeten zijn om aan alle behoeften tegemoet te komen.

II.3.3. Een prioriteit van het strafrechtelijk beleid

De aanbevelingen 22 en 23 van de bijzondere commissie luiden (uittreksels):

"22. De strijd tegen seksueel misbruik en pedofilie moet een prioriteit zijn van het strafrechtelijk beleid die moet worden opgenomen in de richtlijnen die de minister krachtens artikel 143quater van het Gerechtelijk Wetboek uitvaardigt.

23. In het volgende Nationaal Veiligheidsplan, dat moet worden voorafgegaan door een Kadernota Integrale Veiligheid, moeten een actieprogramma en een actieplan inzake seksuele misdrijven worden opgenomen. Dat programma moet zowel een onderdeel "dader" als een onderdeel "slachtoffer" omvatten."

De minister van Binnenlandse Zaken situeert deze aanbevelingen in de sfeer van het beleid en beleidsdocumenten. "De strijd tegen seksuele agressie of seksuele misdrijven" moet een prioriteit worden en niet enkel de strijd tegen seksueel misbruik. Een éénmalige aanranding of verkrachting kan een slachtoffer minstens

moins autant que des abus subis pendant plusieurs années. En outre, il a déjà été suffisamment démontré scientifiquement que le délinquant sexuel connaît généralement une évolution: il commence souvent par des attouchements et des agressions sexuelles avant de commettre des délits sexuels.

Concrètement, la ministre estime que cette problématique mérite une place dans le prochain Plan national de sécurité 2012-2015, dont la préparation a débuté. Elle fera dès lors en sorte qu'elle y figure. Dans la foulée, le Collège des procureurs généraux devra élaborer une directive spécifique. On peut inférer de l'échange de vues avec le ministre de la Justice que cela ne poserait pas de problème. En outre, il est également indispensable, eu égard aux compétences des Communautés dans plusieurs sous-domaines, de rationaliser cette matière par le biais de la Conférence interministérielle.

II.3.4. Une amélioration de ViCLAS

A. Libellé de la recommandation

Concernant ViCLAS, la commission spéciale a recommandé (n° 26): *“de consentir des efforts supplémentaires afin de disposer de suffisamment de personnel et de moyens. Plus concrètement, il convient d'élaborer une directive contraignante prévoyant cette obligation d'alimenter cette banque de données, les enquêteurs doivent recevoir une formation et une information correctes leur permettant de bien utiliser le questionnaire et le service central doit pouvoir disposer d'une capacité suffisante. Le ViCLAS doit en outre être classé en ordre utile sur la liste des priorités pour la lutte contre les phénomènes criminels, de manière à permettre une réorientation des capacités en personnel.”*

B. Discussion

La ministre de l'Intérieur souscrit entièrement aux recommandations de la commission et deux mesures concrètes s'imposent.

En premier lieu, un renfort en personnel. Trois postes supplémentaires ont été déclarés vacants au moyen de la phase précédente de mobilité. Au 1^{er} juillet, ce renfort sera opérationnel. En plus, deux postes ont été ouverts par le biais de la phase de mobilité en cours. Une marge de manœuvre suffisante est ainsi donnée à l'équipe. ViCLAS a commencé en 2003 sans une capacité spécifiquement dédiée, ce qui explique que la capacité a souvent fluctué. Avec les renforcements actuels, une capacité stabilisée de 12 équivalents temps plein (ETP) est atteinte

evenveel tekenen als jarenlang misbruik. Daarnaast is reeds voldoende wetenschappelijk aangetoond dat de seksuele delinquent meestal een evolutie doorloopt, nl. het begint vaak met handtastelijkheden en seksuele agressie om dan te evolueren tot seksuele misdrijven.

Concreet vindt de minister dat deze problematiek zijn plaats verdient in het volgende Nationaal Veiligheidsplan 2012-2015, waarvan de voorbereidingen een aanvang hebben genomen. Zij zal er dan ook op toezien hierin wordt opgenomen. Als verlengstuk moet er dan ook een specifieke richtlijn komen van het College van PG's. Uit de gedachtewisseling met de minister van Justitie kan afgeleid worden dat dit geen probleem zou stellen. Daarnaast is er ook de noodzaak om deze materie, gelet op de bevoegdheden van de Gemeenschappen in verschillende deeldomeinen, te stroomlijnen via de Interministeriële Conferentie.

II.3.4. Een verbetering van ViCLAS

A. Bewoordingen van de aanbeveling

De bijzondere commissie heeft in verband met ViCLAS het volgende aanbevolen (nr. 26): *“Wat ViCLAS aangaat, is het aanbevolen bijkomende inspanningen te leveren teneinde voldoende personeel en middelen in te zetten. Meer concreet moet er een afdwingbare richtlijn komen met de verplichting deze databank te voeden, moeten de onderzoekers een correcte opleiding en informering krijgen om de vragenlijst juist te kunnen gebruiken en dient de centrale dienst over afdoende capaciteit te kunnen beschikken. Daarnaast moet ViCLAS een nuttige rangschikking krijgen in de prioriteitenlijst voor het bestrijden van criminele fenomenen, zodat een heroriëntatie van de personeelscapaciteit mogelijk is.”*

B. Bespreking

De minister van Binnenlandse Zaken is het volkomen eens met de aanbevelingen van de commissie en vindt dat twee concrete maatregelen noodzakelijk zijn.

Ten eerste moet er meer personeel komen. Via de vorige mobiliteitsronde werden drie bijkomende betrekkingen vacant verklaard. Die versterking zal op 1 juli een feit zijn. Bovendien werden via de huidige mobiliteitsronde twee betrekkingen gecreëerd. Op die manier krijgt het team voldoende bewegingsvrijheid. ViCLAS is in 2003 van start gegaan zonder een specifiek toegewezen capaciteit. Dat verklaart waarom de capaciteit vaak heeft geschommeld. Met de huidige versterkingen komt men tot een gestabiliseerde capaciteit van 12 voltijds equivalenten (VE).

En outre, la qualité des procès-verbaux explique qu'un important travail de recherche est parfois nécessaire pour pouvoir encoder correctement l'information dans ViCLAS. Il existe déjà depuis longtemps un projet de directive ("COL") en la matière du Collège des procureurs généraux. Le 11 mai dernier, la ministre de l'Intérieur a adressé un courrier au ministre de la Justice avec la demande de promulguer rapidement cette COL, ce qui est parfaitement possible. Une telle circulaire peut améliorer la qualité des constatations de la police de première ligne, ce qui allégera le travail de collecte de la cellule "agressions" et elle pourra se pencher sur la mise à jour, l'analyse et la comparaison des données.

Cette recommandation peut et doit donc être rapidement mise en œuvre.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) demande deux précisions:

1° D'une part, au cours des auditions tenues en commission spéciale, il était apparu que ViCLAS constituait au départ un projet-pilote et disposait donc d'un personnel non dédié. Les 12 ETP reprennent-ils ce personnel?

2° Ne serait-il pas judicieux d'inclure dans ViCLAS la donnée concernant l'éventuel état de récidive de l'auteur?

Mme Karine Lalieux, présidente, voudrait savoir ce qui bloque la promulgation du projet de directive évoqué par la ministre.

La ministre de l'Intérieur rappelle que ViCLAS, au départ, comptait 6 ETP. Par mobilité, 6 autres ETP ont été ajoutés. Pour l'instant, le nombre de 12 suffit aux missions de ViCLAS. Lorsque la directive précitée sera adoptée, il faudra réévaluer les besoins en personnel. La directive précitée relève des compétences du Collège des procureurs généraux, sur lequel elle n'exerce aucune tutelle.

En ce qui concerne l'éventuelle intégration de la récidive dans la banque de données ViCLAS, des études préalables sont nécessaires.

Bovendien verklaart de kwaliteit van de processen-verbaal waarom soms veel onderzoekswerk nodig is om de informatie correct te kunnen opslaan in ViCLAS. Er bestaat al lang een ontwerprichtlijn ("COL") terzake van het College van procureurs-generaal. De minister van Binnenlandse Zaken heeft op 11 mei jongstleden een brief gericht aan de minister van Justitie met de vraag die COL snel uit te vaardigen, wat perfect mogelijk is. Een dergelijke circulaire kan de kwaliteit van de vaststellingen van de eerstelijns politie verbeteren en dat zal het inzamelwerk van de Cel Agressie verlichten. Die zal zich dan kunnen toeleunen op de bijwerking, de analyse en de vergelijking van de gegevens.

Aan die aanbeveling kan en moet dus snel toepassing worden verleend.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) vraagt twee preciseringen, met name:

1° Tijdens de hoorzittingen in de bijzondere commissie is gebleken dat ViCLAS aanvankelijk een proefproject was en dat het dus niet over eigen personeel beschikte. Maakt dat personeel deel uit van de 12 VE?

2° Ware het niet oordeelkundig in ViCLAS het gegeven op te nemen in verband met de eventuele staat van recidive van de dader?

Voorzitster Karine Lalieux wenst te vernemen wat de afkondiging van de door de minister aangehaalde ontwerp-richtlijn blokkeert.

De minister van Binnenlandse Zaken herinnert eraan dat ViCLAS oorspronkelijk 6 voltijdse equivalenten telde. Via mobiliteit werden die aangevuld met 6 andere voltijds equivalenten. Momenteel volstaan 12 voltijdse equivalenten voor de taken van ViCLAS. Zodra voormelde richtlijn zal zijn aangenomen, zullen de personeelsbehoeften opnieuw moeten worden geëvalueerd. De bevoegdheid voor bovenvermelde richtlijn ligt bij het College van procureurs-generaal, waarover zij geen enkel toezicht uitoefent.

In verband met de eventuele opname van recidive in de ViCLAS-gegevensbank zijn voorafgaande onderzoeken nodig.

II.3.5. Une amélioration de la Banque de données nationale générale

A. Libellé de la recommandation

Aux termes de la recommandation 27 de la commission spéciale, “*Les policiers doivent être attentifs à l’enregistrement correct des données dans la banque de données nationale générale. Il faut harmoniser les enregistrements dans la Banque de données nationale générale et indiquer la nature de la relation existant entre l’auteur et la victime.*”.

B. Discussion

Selon la *ministre de l’Intérieur*, la recommandation 27 concerne un aspect fondamental, qui a été à l’origine de la grande réforme des polices, à savoir celui de l’alimentation et de l’exploitation correctes des banques de données.

On peut effectivement détailler et clarifier davantage la saisie dans la Banque de données nationale générale (BNG). À l’heure actuelle, seule la relation auteur-victime est explicitement reprise, dans le cadre de violences intrafamiliales, tant dans la banque de données que dans le procès-verbal. Un système informatique ne peut restituer que des informations qu’il contient.

Dans le cas du délit de viol/d’attentat à la pudeur, il arrive que la qualification soit associée à la présence d’une relation d’autorité (les personnes qui exercent une surveillance, comme les médecins ou d’autres qui abusent de leur relation d’autorité). Pour savoir de quel type de relation d’autorité il s’agit ou connaître la qualité de l’auteur, il convient de détailler davantage cette relation d’autorité. Idéalement, on tendra, en l’espèce, vers une saisie unique et univoque à la base. Des initiatives devraient émaner de la Justice en vue de créer un “champ contextuel” pour la saisie de délits sexuels. La formation devra en tenir compte. La ministre y veillera.

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) se demande ce que l’on entend par un “champ contextuel” et ne voudrait pas qu’une énième banque de données parallèle soit créée, en marge des banques de données existante.

Mme Karine Lalieux, présidente, demande confirmation que ce qui est ici visé, c’est le projet-pilote mené par le ministre de la Justice consistant à intégrer la relation “intrafamiliale” dans les données inscrites dans la BNG. Il est question d’étendre les informations comprises dans la BNG afin d’introduire tout ce qui renvoie à une relation d’autorité.

II.3.5. Een verbetering aan de Algemene Nationale Gegevensbank

A. Formulering van de aanbeveling

Aanbeveling 27 van de bijzondere commissie luidt: “*De politiemensen moeten aandacht hebben voor een correcte registratie van de gegevens in de Nationale Algemene Databank. De registraties in de Nationale Algemene Databank moeten worden geharmoniseerd en de aard van de relatie tussen de dader en diens slachtoffer moet worden aangegeven.*”.

B. Bespreking

Volgens de *minister van Binnenlandse Zaken* gaat aanbeveling 27 over een fundamenteel aspect dat aan de basis heeft gelegen van de grote politiehervorming, namelijk de accurate voeding en exploitatie van gegevensbanken.

De vatting in de Algemene Nationale databank (ANG) kan inderdaad nog gedetailleerder en éénduidiger. Het is nu zo dat enkel uitdrukkelijk in het kader van intrafamiliaal geweld de relatie dader-slachtoffer wordt opgenomen, zowel in de databank als in het PV. Een computersysteem kan maar weergeven wat er ook in vevat wordt.

Bij het misdrijf verkrachting/aanranding wordt soms aan de kwalificatie de aanwendigheid van een gezagsrelatie gekoppeld (personen die toezicht hebben bijvoorbeeld, dokters of anderen die misbruik maakten van hun gezagsrelatie). Wil men weten welke soort gezagsrelatie het is of wat de hoedanigheid van de dader is moet die gezagsrelatie dan weer verder gedetailleerd worden. Idealiter wordt hier gestreefd naar een eenmalige en eenduidige vatting aan de basis. Er zouden initiatieven komen vanuit Justitie om een “contextveld” te creëren voor de vatting van seksuele misdrijven. De opleiding zal daar dan moeten op inspelen. De minister zal hierop toezien.

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) vraagt zich af wat wordt verstaan onder het begrip “contextveld”; zij zou niet willen dat een zoveelste gegevensbank wordt opgericht naast de reeds bestaande databanken.

Voorzitster Karine Lalieux vraagt bevestiging dat het in dezen gaat om het door de minister van Justitie opgezette proefproject dat ertoe strekt de “intrafamiliale” relatie op te nemen bij de in de ANG opgeslagen gegevens. Het is namelijk de bedoeling de in de ANG vervatte informatie uit te breiden teneinde er alles in verband met een gezagsrelatie in op te nemen.

La ministre confirme que, pour l'instant, seule l'information d'une relation intrafamiliale est obligatoirement inscrite dans la BNG. L'objectif est précisément d'inclure l'ensemble des relations d'autorité. Pour ce faire, une nouvelle circulaire "COL" du Collège des procureurs généraux est nécessaire.

II.3.6. Un retour d'information aux enquêteurs

Selon la recommandation 30 de la commission spéciale, *"Afin de leur permettre d'évaluer et de perfectionner leur enquête policière, toutes les décisions prises dans le cadre du traitement ultérieur de l'enquête ou du dossier, qui sont utiles à l'objectif précité sont communiquées aux services de police concernés."*

La ministre de l'Intérieur note qu'on peut apprendre à tout âge. La police doit ainsi être informée de tout ce qui peut améliorer le travail de recherche et d'investigation. Par analogie à la transmission d'une copie des rapports d'expertise en matière d'analyse légale (notamment dans le domaine de l'ADN), il pourrait être utile pour les enquêteurs d'être mis en possession d'une copie du jugement quand l'affaire est portée devant le tribunal.

II.3.7. Pas de classement sans suite par les services de police

La commission spéciale a rappelé (recommandation 42) *"aux services de police leur obligation de dresser toujours un procès-verbal lorsqu'ils prennent connaissance d'une infraction. Il ne leur appartient ni d'en apprécier l'opportunité, ni la prescription. Il ne leur appartient pas de décider s'ils transmettent ou non ce procès-verbal au parquet."*

Selon la ministre de l'Intérieur, cette recommandation est inspirée du constat que des fonctionnaires de police refusent parfois d'acter une plainte ou une déclaration, instaurant donc en fait un classement sans suite policier, ce qui est évidemment inadmissible. Il est renvoyé à cet égard à la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et à la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Pendant la formation de base, l'accent sera mis plus particulièrement sur le fait qu'il n'existe aucun classement sans suite policier et qu'il n'appartient pas à la police de juger qu'il n'y a pas lieu de dresser un procès-verbal lorsqu'elle estime que la prescription est entrée en vigueur. La police doit constater, acter et transmettre au parquet et ensuite agir conformément aux apostilles.

De minister van Binnenlandse Zaken bevestigt dat momenteel alleen de informatie over een intrafamiliale relatie verplicht in de ANG moet worden opgenomen. Het is met name de bedoeling er alle gezagsrelaties in op te nemen. Zulks vergt een nieuwe "COL"-circulaire van het College van procureurs-generaal.

II.3.6. Feedback voor de onderzoekers

Aanbeveling 30 van de Bijzondere Commissie luidt: *"Teneinde hun politieel onderzoek te kunnen evalueren en perfectioneren, worden alle beslissingen genomen in de verdere afhandeling van het onderzoek of van het dossier, nuttig met het oog op voormeld doel aan de betrokken politiediensten meegedeeld."*

De minister van Binnenlandse Zaken wijst erop dat men op elke leeftijd kan leren. Zo moet de politie worden ingelicht over alles wat het speur- en onderzoekswerk kan verbeteren. Naar analogie met de toezending van een kopie van de deskundigenrapporten in verband met forensische analyses (vooral op het gebied van DNA), zou het voor de onderzoekers nuttig kunnen zijn dat hun een kopie van het vonnis wordt bezorgd wanneer de zaak aanhangig wordt gemaakt bij de rechtbank.

II.3.7. Geen sepot door de politiediensten

De Bijzondere Commissie stelt in aanbeveling 42: *"De politiediensten worden eraan herinnerd dat zij verplicht zijn altijd een proces-verbaal op te maken als zij kennis krijgen van een strafbaar feit. Het komt hen niet toe te oordelen noch over de opportuniteit, noch over de verjaring. Evenmin komt het hen toe te beslissen of zij het proces-verbaal al dan niet aan het parket doorzenden."*

Volgens de minister van Binnenlandse Zaken is deze aanbeveling ingegeven door de vaststelling dat politieambtenaren soms weigeren een klacht of aangifte te akteren en dus eigenlijk een eigen politieseptot invoeren. Dit kan uiteraard niet. Er wordt hiervoor verwezen naar de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt en de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Tijdens de basisopleiding zal extra worden benadrukt dat er geen politieel sepot bestaat en dat het de politie niet toekomt te oordelen geen PV op te stellen wanneer ze van oordeel is dat de verjaring is ingetreden. De politie moet vaststellen, akteren en aan het parket toesturen en vervolgens handelen overeenkomstig de apostilles.

II.3.8. Une meilleure spécialisation des services de police

Aux termes des recommandations 43 et 44 de la commission spéciale:

“43. La victime doit être placée au centre des préoccupations de tous les policiers. La prise en charge de la victime d’un fait d’abus sexuel ou de pédophile doit faire partie de la formation des policiers, notamment de première ligne.

44. Il convient également de prendre des mesures permettant d’assurer dans les différentes zones une prise en charge spécialisée, ainsi que l’ouverture d’enquêtes spécialisées en matière d’abus sexuels. Le cas échéant, plusieurs zones doivent coopérer en la matière, et ce, dans l’intérêt de la victime. Ces éléments doivent être traités dans le cadre du Plan National de Sécurité.”

Ces recommandations amènent la *ministre de l’Intérieur* au thème important de l’assistance aux victimes. Depuis la réforme des polices, des progrès considérables ont été enregistrés dans ce domaine, ceux-ci représentent bien plus qu’une simple prise de conscience. Ce n’est pas pour rien que l’*“assistance policière aux victimes”* est reprise comme l’une des sept fonctionnalités de base dans l’arrêté royal du 17 septembre 2001 déterminant les normes d’organisation et de fonctionnement de la police locale visant à assurer un service minimum équivalent à la population.

L’assistance à la victime est une attitude de base qui est demandée à chaque fonctionnaire de police. Chaque victime a le droit d’être entendue par un fonctionnaire de police qui écoute, qui agit correctement et qui, au besoin, sait également la réorienter vers les centres d’aide désignés. Dans les formations, on travaille actuellement déjà beaucoup en synergie avec les autres autorités publiques fédérales et régionales concernées. La formation de base y consacre plus de 50 heures. Il existe en outre un grand nombre de formations continuées. Il suffit de considérer le nombre de numéros d’agrément ministériel. Ces formations couvrent une gamme complète, allant du rafraîchissement des aptitudes et attitudes de base, de la connaissance de la fonction de réorientation vers les centres d’aide et les institutions (appelée *“carte sociale”*), de l’annonce d’une mauvaise nouvelle, de l’assistance aux groupes de victimes à une formation préparant l’intéressé à effectuer la première enquête auprès d’adultes victimes de faits de mœurs. La ministre prévoira encore des formations continuées supplémentaires, pour que davantage encore de policiers puissent mieux répondre aux besoins des victimes.

II.3.8. Een betere specialisatie van de politiediensten

De aanbevelingen 43 en 44 van de bijzondere commissie luiden:

“43. Alle politiemensen moeten het slachtoffer in de zorg centraal plaatsen. De zorg voor een slachtoffer van een feit in verband met seksueel misbruik of pedofilie moet deel uitmaken van de politieopleiding, meer bepaald van de eerstelijnsopleiding.

44. Ook moeten regelingen worden getroffen om in de verschillende zones een gespecialiseerde opvang en onderzoek inzake seksueel misbruik mogelijk te maken. Zo nodig kunnen verschillende zones daaromtrent samenwerken, in het belang van het slachtoffer. Die gegevens moeten worden behandeld in het kader van het Nationaal Veiligheidsplan.”

Deze aanbevelingen brengen de *minister van Binnenlandse Zaken* bij het belangrijke thema van de slachtofferzorg. Sedert de politiehervorming is daarin grote vooruitgang geboekt, veel meer dan een loutere *“awareness”*. Het is niet voor niets dat de *“Slachtofferbejegening”* als één van de zeven basisfunctionaliteiten opgenomen werd in het Koninklijk Besluit van 17 september 2001 tot vaststelling van de organisatie- en werkingsnormen van de lokale politie teneinde een gelijkwaardige minimale dienstverlening aan de bevolking te verzekeren.

Zorg voor het slachtoffer is een basishouding die van elke politieambtenaar gevraagd wordt. Elk slachtoffer heeft recht op een politieambtenaar die luistert, correct optreedt en zo nodig ook weet door te verwijzen naar de aangewezen hulpcentra. In de opleidingen wordt daar nu reeds sterk op gewerkt in synergie met de andere betrokken federale en regionale overheidsinstanties. In de basisopleiding worden hier meer dan 50 uren aan besteed. Daarnaast bestaan er talloze voortgezette opleidingen. Het volstaat naar het aantal ministeriële erkenningsnummers te kijken. Ze omvatten een volledig gamma: van een heropfrissing van de basisvaardigheden en – attitudes, kennis voor de doorverwijsfunctie naar hulpcentra en instellingen (*“sociale kaart”* genaamd), slechtnieuwsmelding, bejegening van groepen slachtoffers tot een opleiding inzake het eerste onderzoek bij volwassen slachtoffers van zedendelicten. De minister zal nog in extra voortgezette opleidingen voorzien zodat nog meer politiemensen beter kunnen inspelen op de noden van de slachtoffers.

À propos de la recommandation n° 14, la ministre fait savoir que les travaux se poursuivent en ce qui concerne la spécialisation et les investissements: personnes brevetées qui procèdent à l'audition, locaux d'audition adaptés, etc. Il existe entre certaines zones des protocoles de coopération en vue d'échanger les disponibilités et les compétences disponibles. Un accroissement d'échelle devrait également y contribuer. La ministre poursuivra et consolidera ces efforts.

II.3.9. Une meilleure concertation

A. Libellé des recommandations

Deux recommandations concernent une meilleure concertation dans les matières relevant de l'Intérieur:

“49. Au niveau des arrondissements, les structures de concertation existantes, à savoir les conseils d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes doivent être utilisées de manière plus optimale. Ces organes de concertation doivent être dirigés de manière proactive et ils doivent établir chaque année un rapport public sur la politique menée et réalisée.”

“54. La concertation entre la police, le parquet, l'assistant de justice et le tribunal d'application des peines doit être encouragée, de manière à permettre une meilleure circulation de l'information.”

B. Discussion

La ministre de l'Intérieur constate que ces recommandations visent à augmenter, à améliorer et à intensifier la concertation:

1° d'une part, en ce qui concerne les Conseils d'arrondissements pour une politique en faveur des victimes. Une Conférence interministérielle (CIM) devrait pouvoir leur donner un nouvel élan;

2° d'autre part, en ce qui concerne l'échange d'informations relatives aux auteurs, un groupe de travail a démarré au niveau du Collège des procureurs généraux, groupe de travail qui a élaboré une circulaire sur le suivi des délinquants libérés. L'imposant projet de texte, qui compte quelque 80 pages, contient notamment un schéma d'information qui montre clairement qui est informé dans quels cas.

L'exécution de la peine fait partie de la chaîne et doit également être abordée de manière professionnelle. Ce qui est arrivé récemment à certaines victimes est inacceptable. Il se recommande donc d'adopter cette circulaire le plus rapidement possible.

Over aanbeveling nr. 14 deelt de minister mee dat verder werk wordt gemaakt van specialisatie en investeringen: gebrevetteerde verhoorders, aangepaste verhooruimten, enz. Tussen sommige zones bestaan samenwerkingsprotocollen teneinde de beschikbare deskundigheid en beschikbaarheid uit te wisselen. Schaalvergroting zou dit ook in de hand moeten werken. De minister zal al die inspanningen voortzetten en versterken.

II.3.9. Beter overleg

A. Tekst van de aanbevelingen

Twee aanbevelingen betreffen beter overleg inzake aangelegenheden die ressorteren onder Binnenlandse Zaken:

“49. Op arrondissementeel niveau dienen de bestaande overlegstructuren, met name de arrondissementele raden voor slachtofferbeleid optimaler benut te worden. Deze overlegorganen dienen proactief aangestuurd te worden en zij dienen jaarlijks publiek te rapporteren over het gevoerde en gerealiseerde beleid.”

“54. Het overleg tussen politie, parket, justitieassistent en strafuitvoeringsrechtbank moet worden gestimuleerd zodat een betere informatiedoorstroming tot stand komt.”

B. Bespreking

De minister van Binnenlandse Zaken stelt vast dat deze aanbevelingen meer, beter en intensiever overleg beogen:

1° enerzijds met betrekking tot de arrondissementele raden voor slachtofferbeleid. Een Interministeriële Conferentie (IMC) zou hier nieuwe impulsen moeten kunnen geven;

2° wat anderzijds de uitwisseling van informatie omtrent daders betreft, is er op het niveau van het College van procureurs-generaal een werkgroep opgestart die een COL rond de opvolging van vrijgelaten delinquenten heeft uitgewerkt. In de lijvige ontwerp tekst van een 80-tal bladzijden is onder meer een informatieschema opgenomen dat duidelijk weergeeft wie in welke gevallen op de hoogte worden gebracht.

De strafuitvoering maakt deel uit van de ketting en moet ook professioneel worden aangepakt. Het recente wedervaren van een aantal slachtoffers is onaanvaardbaar. Ook deze omzendbrief zou dus best zo snel mogelijk worden uitgevaardigd.

Mme Karine Lalieux (PS), présidente, voudrait savoir pourquoi la circulaire précitée n'a pas encore été promulguée.

La ministre de l'Intérieur estime que ce texte est suffisamment abouti pour être adopté dans son état actuel. Toutefois, la compétence en la matière appartient au ministre de la Justice.

Voorzitster Karine Lalieux (PS) wil weten waarom de voornoemde omzendbrief nog niet is bekendgemaakt.

De minister van Binnenlandse Zaken vindt die tekst voldoende afgerond om in zijn huidige staat te worden aangenomen. De bevoegdheid dienaangaande behoort echter toe aan de minister van Justitie.

II.4. Recommandations relevant de la Santé publique

Recommandations n^{os} 60, 61 et 64

II.4.1. — Un traitement plus approfondi en cours de détention

Aux termes de la recommandation 60 de la commission spéciale, *“Il y a lieu d’examiner si, à côté de la préthérapie (en préparation de la libération), un traitement plus approfondi peut être proposé au cours de la détention. Il est souhaitable de mettre sur pied, dans quelques établissements pénitentiaires, une unité spécialisée dans le traitement des délinquants sexuels, et de mettre du personnel spécialisé à la disposition de ces unités.”*

La vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l’Intégration sociale, indique que les délinquants sexuels et les internés doivent être pris en charge dans un environnement autre que la prison. C’est pourquoi le projet pilote pour les internés “medium risk” a été créé et le groupe-cible a été étendu aux délinquants sexuels.

Au budget de l’année 2011, un budget contractuel de 16 373 257,61 euros a été attribué au total pour 601 lits pour internés.

Dans le cadre du plan pluriannuel 2 (2009-2012) du projet pilote “internement”, des moyens s’élevant à 5 861 037,808 euros ont été consacrés à l’accueil et à la prise en charge des internés “medium risk”. De ce budget, 1 837 857,37 euros ont servi à la création de 75 places pour délinquants sexuels. La liste de ces places est reprise en commentaire de la recommandation 64 (II.4.3).

Les institutions accueillant les internés délinquants sexuels ont développé des missions spécifiques, dont l’outreaching avec les annexes des prisons aux Marronniers (pour préparer une prise en charge hors de la prison) et l’organisation de pré-thérapie au sein des murs de la prison (*Penitentiair Landbouwcentrum Ruisselede*) par le centre psychiatrique Sint-Amandus de Beernem.

L’*outreaching* comme forme spécifique de suivi à l’extérieur de l’hôpital (avant et/ou après le traitement intensif), peut se faire en amont de l’hôpital (annexes psychiatriques des prisons, établissements de défense sociale) ou en aval (réseau de soins ambulatoire).

II.4. Aanbevelingen in verband met Volksgezondheid

Aanbevelingen nrs. 60, 61 et 64

II.4.1. — Meer diepgaande behandeling tijdens de hechtenis

Volgens aanbeveling nr. 60 van de bijzondere commissie *“moet worden onderzocht of, naast pretherapie (ter voorbereiding van de invrijheidstelling) een meer diepgaande behandeling kan worden aangeboden tijdens de detentie. Het is wenselijk in enkele strafinrichtingen een eenheid op te richten die gespecialiseerd is in de behandeling van seksuele delinquenten, alsook gespecialiseerd personeel ter beschikking te stellen van die eenheden”*.

De vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, geeft aan dat seksuele delinquenten en geïnterneerden in een andere omgeving dan de gevangenis moeten worden opgevangen. Daarom werd het proefproject voor medium risk-geïnterneerden op touw gezet en werd de doelgroep uitgebreid tot de zedendelinquenten.

In de begroting voor 2011 werd een bedrag van in totaal 16 373 257,61 euro toegewezen voor 601 bedden voor geïnterneerden.

In het raam van het meerjarenplan 2 (2009-2012) van het proefproject “internering” werd een bedrag van 5 861 037,808 euro uitgetrokken voor de opvang en behandeling van medium risk-geïnterneerden. Van dat bedrag werd 1 837 857,37 euro gebruikt om te voorzien in 75 plaatsen voor zedendelinquenten. De lijst van die plaatsen is opgenomen in een tabel met betrekking tot aanbeveling nr. 64 (zie hoofdstuk II.4.3).

De instellingen die geïnterneerde zedendelinquenten opvangen, voeren nieuwe specifieke taken uit, onder meer outreaching in de psychiëtrieafdelingen van de gevangenis in samenwerking met het centrum *Les Marronniers* (ter voorbereiding van een behandeling buiten de gevangensmuren) en de organisatie van pretherapie binnen de gevangensmuren (*Penitentiair Landbouwcentrum Ruisselede*) door het Psychiëtrisch Centrum Sint-Amandus in Beernem.

Outreaching als specifieke vorm van monitoring buiten het ziekenhuis (voor en/of na intensieve behandeling) kan plaatsvinden vóór de ziekenhuisopname (psychiëtrieafdelingen van de gevangenis, instellingen van sociaal verweer) of erna (netwerk voor ambulante zorg).

L'équipe de l'hôpital psychiatrique assurera, en collaboration avec, entre autres, les Centres de santé mentale, un suivi systématique des patients internés "medium risk" qui sortent de traitement et qui retournent chez eux ou qui se dirigent vers des formes de séjour de substitution au domicile. L'intéressé se verra offrir ainsi une aide adaptée lui assurant une meilleure réintégration sociale.

À l'heure actuelle, sept équipes outreaching sont actives dans six institutions¹. Par équipe d'*outreaching*, un personnel d'encadrement de minimum 10 heures par semaine psychiatre et de minimum deux équivalents temps plein personnel pour les soins directs est prévu.

II.4.2. — Une meilleure coopération avec les centres régionaux

La commission spéciale a émis la recommandation suivante (61): "*Une bonne coopération entre les services psychosociaux, les équipes de soins, là où elles existent, et les trois centres régionaux, avec les infrastructures spécialisées des Communautés, est nécessaire pour pouvoir réaliser ces objectifs dans les prisons. Ceci favorisera également une transition fluide entre le traitement et le suivi après la libération.*"

La ministre confirme les constats et souscrit à la recommandation. Une collaboration avec la Santé publique devrait effectivement aussi être envisagée. Actuellement, ces accords ne concernent que la Justice.

II.4.3. — Plus de moyens dans le domaine de la santé mentale

Conformément à la recommandation 64 de la commission spéciale, "*Des moyens supplémentaires doivent être libérés en vue d'augmenter la capacité des réseaux et circuits de soins visés à l'article 107 de la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, dans le domaine de la santé mentale.*"

La ministre rappelle avoir déjà eu l'occasion d'exposer son point de vue concernant la santé mentale et les réseaux de circuits et de soins en commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société (DOC 53 1356/001). Pour les délinquants

¹ Pour la Flandre: PC Sint Jan Baptist à Zelzate, UPC Sint Kamillus à Bierbeek, OPZ à Rekem.
Pour Bruxelles: CH Jean Titeca.
Pour la Wallonie: CHR Les Marronniers (deux équipes dont la première depuis 2007) à Tournai et CHP Saint-Martin à Dave.

Samen met onder meer de centra voor geestelijke gezondheidszorg zal het zorgteam van het psychiatrisch ziekenhuis voorzien in een stelselmatige follow-up van de *medium risk*-geïnterneerden die klaar zijn met hun behandeling en naar huis of een thuisvervangende woongelegenheden terugkeren. De betrokkene zal aldus passende hulp krijgen, die zijn resocialisatie moet vergemakkelijken.

Momenteel zijn zeven outreachingteams actief in zes instellingen¹. Voor elk outreachingteam is voorzien in begeleidend personeel, voor minstens 10 uur per week, inzake psychiatrische zorg en in minstens twee voltijdse equivalenten inzake directe zorg.

II.4.2. — Betere samenwerking met de gewestelijke centra

De bijzondere commissie heeft de volgende aanbeveling geformuleerd (nr. 61): "*Om die doelstellingen in de gevangenis te kunnen verwezenlijken, is een goede samenwerking nodig tussen de psychosociale diensten, de zorgteams (op plaatsen waar die bestaan) en de drie gewestelijke centra, met de gespecialiseerde voorzieningen van de Gemeenschappen. Dit zal ook de naadloze overgang ten goede komen tussen de behandeling en opvolging na de invrijheidsstelling.*"

De minister bevestigt de vaststellingen en steunt de aanbeveling. Voorts zou samenwerking met Volksgezondheid moeten worden overwogen. Momenteel is alleen Justitie bij de overeenkomsten betrokken.

II.4.3. — Extra middelen voor geestelijke gezondheidszorg

Aanbeveling nr. 64 van de bijzondere commissie bepaalt dat "*bijkomende middelen moeten worden vrijgemaakt om op het vlak van de geestelijke gezondheid de capaciteit op te voeren van de zorgcircuits en -netwerken als bedoeld in artikel 107 van de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008.*"

De minister wijst erop dat zij haar standpunt inzake de geestelijke gezondheidszorg en de zorgcircuits en -netwerken al heeft kunnen toelichten in de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing (DOC 53 1356/001). Voor

¹ In Vlaanderen: PC Sint-Jan-Baptist in Zelzate, UPC Sint-Kamillus in Bierbeek, OPZ in Rekem.
In Brussel: CH Jean Titeca.
In Wallonië: CH Les Marronniers in Doornik (twee teams, waarvan de eerste sinds 2007) en HNP Saint-Martin in Dave.

sexuels, on pourrait imaginer un système particulier, hors la réallocation de lits. Il s'agirait de développer un réseau autour du délinquant sexuel, en amont et en aval. Toute la réforme est en cours; elle induit un changement de culture.

Des moyens supplémentaires doivent être libérés en vue d'augmenter la capacité des réseaux et circuits de soins visés à l'article 11² de la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, dans le domaine de la santé mentale.

Il s'agit du développement des réseaux de soins multidisciplinaires, ayant pour but d'offrir une réponse adaptée à chacune des situations par la mise en place de parcours individualisés. L'objectif poursuivi étant le maintien des personnes au sein de leur environnement et de leur tissu social d'origine. Le recours à ces mécanismes est envisageable pour le groupe-cible des délinquants sexuels, afin de permettre un travail continu d'encadrement, de surveillance et d'intégration de ces personnes.

Cette réflexion devrait se greffer sur la réforme des soins en santé mentale actuellement en préparation (notamment dans le cadre des projets 107), qui vise à développer une nouvelle culture de travail. Si, dans certains cas, des reconversions de lits sont prévues, ce ne doit pas être la règle.

Comme mentionné sous le point 60, depuis 2009, 1 837 857,37 euros ont été réellement investis au cours de la période 2009-2011 pour la prise en charge des internés délinquants sexuels.

Actuellement, le niveau de réalisation pour les délinquants sexuels est le suivant:

zedendelinquenten zou men kunnen denken aan een specifieke regeling, buiten een andere toewijzing van bedden. Bedoeling zou zijn rond de seksuele delinquent een voor- en naopvangnetwerk uit te bouwen. De hele hervorming is aan de gang; ze leidt naar een cultuurwijziging.

Om in het domein van de geestelijke gezondheidszorg de capaciteit te vergroten van de zorgnetwerken en zorgcircuits die bedoeld zijn in artikel 11² van de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008, moeten meer middelen worden vrijgemaakt.

Het gaat om de totstandkoming van multidisciplinaire zorgnetwerken met de bedoeling een voor elke situatie aangepaste oplossing aan te reiken dankzij geïndividualiseerde trajecten. Daarbij wordt ernaar gestreefd dat de betrokkenen in hun omgeving en hun oorspronkelijk sociaal weefsel kunnen blijven. Er kan worden overwogen een beroep te doen op die mechanismen voor de doelgroep van de seksuele delinquenten om een voortdurende begeleiding, controle en integratie van mensen mogelijk te maken.

Die reflectie zou moeten worden gevoegd bij de thans voorbereide hervorming van de geestelijke gezondheidszorg (onder meer in het kader van de projecten 107), die tot doel heeft een nieuwe arbeidscultuur te ontwikkelen. In sommige gevallen is weliswaar de reconversie van bedden gepland, maar dat moet niet de regel zijn.

Zoals onder het punt 60 is aangegeven, werd sinds 2009 1 837 857,37 euro geïnvesteerd tijdens de periode 2009-2011 voor de tenlasteneming van de geïnterneerde seksuele delinquenten.

Thans is de graad van verwezenlijking voor de seksueel delinquenten als volgt:

	Hôpital - Ziekenhuis		M.S.P. / PVT		Habitation intégrée / Geïntegreerd wonen	
	Programmé/ Geprogrammeerd	Opérationnel/ Operationeel	Programmé/ Geprogrammeerd	Opérationnel/ Operationeel	Programmé/ Geprogrammeerd	Opérationnel/ Operationeel
Beernem/ Beernem	8	8	4		12	12
St-Trond/ St.-Truiden	8	8	4		12	12
St-Nicolas/ St.-Niklaas	8	8	4	3	12	
Tournai/ Doornik	8	8	12	12	4	4

² La ministre indique que la recommandation porte sur l'article 107, qui est plus restrictif que l'article 11. Alors que ce dernier traite des réseaux et circuits de soins en général, l'article 107 permet l'octroi d'un financement pour tester, sur une base expérimentale et pour une durée limitée, des circuits et des réseaux de soins.

² De minister stipt aan dat de aanbeveling betrekking heeft op artikel 107, dat restrictiever is dan artikel 11. Artikel 11 betreft de zorgnetwerken en -circuits in het algemeen, terwijl artikel 107 toestaat een financiering toe te kennen om op een experimentele basis en voor een beperkte duur zorgcircuits en -netwerken te testen.

II.4.4. — Castration chimique

La vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, évoque la question de la castration chimique, qu'elle lit en filigrane des recommandations de la commission spéciale.

La castration chimique diffère de la castration chirurgicale en ce qu'elle n'est pas irréversible. Elle consiste en la prise de médicaments destinés à abaisser la production de l'hormone mâle testostérone, et ne produit ses effets qu'aussi longtemps que dure cette prise. Le médicament Salvacyl est intégralement remboursé depuis le 1^{er} septembre 2009. Il est indiqué pour la réduction des pulsions sexuelles chez les hommes ayant des déviances sexuelles sévères. Il n'est pas prescrit qu'à des délinquants sexuels. Le traitement se fait par une injection intra musculaire de 11,25 mg de triptoreline toutes les 12 semaines, et est remboursé s'il est prescrit pour le traitement de l'hypersexualité chez l'homme. Le traitement médicamenteux doit être combiné avec une psychothérapie. Le coût d'une dose de Salvacyl est de 311,68 euros. Le budget prévu sur base annuelle par l'INAMI est de 82 000 euros.

La castration chimique ne résout pas l'ensemble des problèmes. Elle n'empêche par exemple pas des accès de violence des délinquants sexuels.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) demande une estimation du nombre de délinquants sexuels traités de cette manière.

La ministre répond qu'elle ne dispose pas du nombre de traitements prescrits à des délinquants sexuels, ce médicament n'étant pas uniquement prescrit aux personnes ayant commis des infractions à caractère sexuel. Cette demande doit être adressée au ministre de la Justice.

II.4.4. — Chemische castratie

De vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, brengt de kwestie van de chemische castratie ter sprake, die tussen de regels door van de aanbevelingen van de bijzondere commissie te lezen is.

De chemische castratie is, in tegenstelling tot de chirurgische castratie, omkeerbaar. Ze bestaat in de toediening van geneesmiddelen om de productie van het mannelijke geslachtshormoon testosteron te verlagen en heeft uitwerking zolang de geneesmiddelen worden ingenomen. Ze is geïndiceerd om de seksuele driften te verminderen bij mannen met ernstige seksuele afwijkingen. Ze wordt niet alleen aan seksuele delinquenten voorgeschreven. De behandeling geschiedt door intramusculaire inspuiting van 11,25 mg triptoreline om de 12 weken en wordt terugbetaald als ze wordt voorgeschreven voor de behandeling van hyperseksualiteit bij mannen. De toediening van geneesmiddelen moet worden gecombineerd met een psychotherapie. Een dosis Salvacyl kost 311,68 euro. Het RIZIV trekt jaarlijks 82 000 euro uit.

Chemische castratie lost niet alle problemen op. Ze verhindert bijvoorbeeld geen woedeaanvallen bij seksuele delinquenten.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vraagt hoeveel seksuele delinquenten op die manier worden behandeld.

De minister antwoordt dat zij niet beschikt over het aantal aan seksuele delinquenten voorgeschreven behandelingen omdat dit geneesmiddel niet alleen wordt voorgeschreven voor wie seksueel misbruik heeft gepleegd. Die vraag moet aan de minister van Justitie worden gesteld.

III. — MANDAT DES EXPERTS

III.1. Méthodologie

Conformément à la proposition n° 3 figurant au titre 4 du rapport de la commission spéciale (DOC 53 0520/002, p. 400):

“Sous l’égide de la ‘commission de suivi des abus sexuels dans le cadre de relations d’autorité’, une ou plusieurs personnes seront désignées pour créer une organisation d’arbitrage temporaire. Dans une première phase, la mission consistera à examiner de quelle manière une telle organisation peut être créée et, après avoir effectué les études et pris les contacts nécessaires, à élaborer une proposition de création. Plus particulièrement, un contact sera également établi avec les autorités ecclésiastiques dirigeantes pour savoir dans quelle mesure elles sont disposées à collaborer à un arbitrage sur la base de leur responsabilité morale et sans invoquer quelque prescription que ce soit.

La même organisation arbitrale pourra également être chargée d’arbitrer des “litiges” entre des victimes et des organisations autres que les autorités ecclésiastiques.”

C’est à l’élaboration d’une telle organisation d’arbitrage que se sont attelés les experts désignés par la Chambre¹ et ceux désignés par les autorités de l’Église².

Les experts se sont réunis à huis clos, les 27 mai 2011, 1^{er} et 5 juillet 2011, 30 août 2011, 12 et 26 septembre, 10 et 18 octobre, 18 et 25 novembre et 5 décembre 2011, ainsi que le 11 janvier 2012. La commission de suivi a par ailleurs consacré ses réunions des 18 et 26 mai, 6 juillet, 19 octobre et 14 décembre 2011 à des états des lieux à huis clos du mandat des experts désignés par la Chambre.

Au cours de sa réunion du 14 décembre 2011, la commission de suivi a entériné le document établi par les experts, aux termes duquel ils présentent les grandes lignes de la procédure d’arbitrage (III.2) et les requêtes à introduire en vue de mesures équitables de réparation (annexes au présent rapport). La commission de suivi

¹ Il s’agissait de M. Paul Martens (président émérite de la Cour constitutionnelle) et M. Herman Verbist (avocat et professeur invité à l’Université Gent).

² Il s’agissait de Mme Sophie Stijns (professeur ordinaire à la KU Leuven), M. Emmanuel Keirse (Faculté de médecine de la KU Leuven), M. Etienne Montero (professeur ordinaire des FUNDP de Namur) et M. Jean-Jacques Masquelin (avocat et Conseiller suppléant honoraire à la Cour d’appel de Bruxelles).

III. — MANDAAT VAN DE DESKUNDIGEN

III.1. Methodologie

Overeenkomstig het voorstel nr. 3 in titel 4 van het verslag van de bijzondere commissie (DOC 53 0520/002, blz. 400):

“Onder begeleiding van de “opvolgingscommissie seksueel misbruik in gezagsrelaties” worden één of meerdere personen aangesteld om een tijdelijke arbitrageorganisatie op te richten. In een eerste fase is de opdracht uit te kijken op welke wijze zo’n organisatie kan worden opgericht en na de nodige studie en contacten een voorstel van oprichting uit te werken. Meer in bijzonder wordt er ook contact gelegd met de leidende kerkelijke overheden met de vraag in welke mate ze bereid zijn mee te werken aan een arbitrage vertrekkend vanuit hun morele verantwoordelijkheid en zonder inroepen van welke verjaring dan ook.

Dezelfde arbitrageorganisatie kan ook dienen voor het beslechten van “geschillen” tussen slachtoffers en andere dan kerkelijke organisaties.”

De door de Kamer¹ en de door de kerkelijke autoriteiten² aangewezen deskundigen hebben een dergelijke arbitrageorganisatie opgericht.

De deskundigen hebben met gesloten deuren vergaderd op 27 mei 2011, 1 en 5 juli 2011, 30 augustus 2011, 12 en 26 september 2011, 10 en 18 oktober 2011, 18 en 25 november 2011 en 5 december 2011, evenals op 11 januari 2012. Voorts heeft de opvolgingscommissie tijdens haar vergaderingen van 18 en 26 mei 2011, 6 juli 2011, 19 oktober 2011 en 14 december 2011 met gesloten deuren een stand van zaken opgemaakt van het mandaat van de door de Kamer aangestelde deskundigen.

Tijdens haar vergadering van 14 december 2011 heeft de opvolgingscommissie haar goedkeuring gehecht aan het door de deskundigen opgestelde document, waarin zij de krachtlijnen van de arbitrageprocedure uiteenzetten (III.2) en ingaan op de in te dienen verzoekschriften om billijke herstelmaatregelen in te stellen (bijlagen bij dit

¹ De heer Paul Martens (emeritus voorzitter van het Grondwettelijk Hof) en de heer Herman Verbist (advocaat en gastprofessor aan de Universiteit Gent).

² Mevrouw Sophie Stijns (gewoon hoogleraar aan de KU Leuven), de heer Emmanuel Keirse (Faculteit Geneeskunde KU Leuven), de heer Etienne Montero (gewoon hoogleraar FUNDP Namen) en de heer Jean-Jacques Masquelin (advocaat en plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Brussel).

a en outre définitivement entériné le règlement d'arbitrage (III.3) au cours de sa réunion du 18 janvier 2012.

III.2. Présentation générale de la procédure d'arbitrage

Cadre de la procédure

Répondant à la proposition qui leur avait été faite dans le rapport du 31 mars 2011 établi par la Commission spéciale de la Chambre "relative au traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, notamment au sein de l'Église", les autorités de l'Église ont accepté de participer à des procédures arbitrales pluridisciplinaires. Elles entendent ainsi assumer leur responsabilité morale à l'égard de victimes d'abus sexuels qui ne peuvent plus intenter des actions devant les tribunaux, puisque les faits sont prescrits.

Les experts désignés par la Commission de suivi se sont concertés avec les experts désignés par les autorités de l'Église pour mettre au point une organisation arbitrale, neutre et indépendante, qui offre les garanties d'un procès équitable, qui réponde aux exigences du Code judiciaire et qui respecte la procédure détaillée dans un "Règlement d'arbitrage".

Les procédures d'arbitrage doivent permettre aux victimes de faits prescrits, selon le souhait qu'elles auront exprimé, d'être reconnues dans leur souffrance, d'être rétablies dans leur dignité, de bénéficier d'une compensation financière.

Les autorités de l'Église vont constituer une fondation, personne morale qui sera l'unique partie défenderesse et qui exécutera les condamnations prononcées par les arbitres, la responsabilité juridique des auteurs de faits prescrits ne pouvant plus être mise en cause. Pour cette raison, et compte tenu de la nature des faits, tous ceux qui participeront aux procédures d'arbitrage doivent veiller à en préserver la confidentialité.

Déroulement de la procédure

Les demandes seront adressées au "Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels", hébergé rue Brederode 21 à 1000 Bruxelles. Ce Centre d'arbitrage comprend: une Chambre d'arbitrage permanente, un Comité scientifique et un secrétariat juridiques.

verslag). Tijdens haar vergadering van 18 januari 2012 heeft de opvolgingscommissie tevens het arbitragereglement (III.3) definitief bekrachtigd.

III.2. Algemene voorstelling van de arbitrageprocedure

Kader van de procedure

In antwoord op het voorstel dat hen gedaan werd in het Verslag van de Bijzondere Commissie van de Kamer betreffende "de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk" van 31 maart 2011, hebben de Kerkelijke overheden aanvaard om deel te nemen aan een pluridisciplinaire vorm van arbitrage. Zij willen eveneens hun morele verantwoordelijkheid opnemen ten aanzien van slachtoffers van seksueel misbruik die geen vordering meer kunnen instellen voor de rechtbanken, omdat hun vordering verjaard is.

De experten aangesteld door de Parlementaire Opvolgingscommissie hebben overlegd met de experten die door de Kerkelijke overheden werden aangeduid om een arbitrage-organisatie uit te werken, die neutraal en onafhankelijk is, die de waarborgen biedt voor een eerlijk proces, die voldoet aan de vereisten van het Gerechtelijk Wetboek en die de procedure volgt uiteengezet in een "Arbitragereglement".

De arbitrageprocedures moeten het voor slachtoffers van verjaarde feiten mogelijk maken om, volgens hun wens, een erkenning te bekomen van het aangedane leed, een herstel in hun waardigheid of de toekenning van een financiële compensatie.

De Kerkelijke overheden gaan een stichting oprichten, met name een rechtspersoon die de enige verweerder zal zijn en die de veroordelingen uitgesproken door de arbiters zal nakomen, omdat de aansprakelijkheid van daders van verjaarde feiten juridisch niet meer kan opgeworpen worden. Om deze reden, en rekening houdende met de aard van de feiten, moet eenieder die aan de arbitrageprocedures deelneemt, de vertrouwelijkheid ervan in acht nemen.

Verloop van de procedure

De vorderingen worden gericht aan het "Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik", dat gehuisvest is in Brederodestraat 21, 1000 Brussel. Dit Centrum voor Arbitrage omvat: een Permanente Arbitragekamer, een Wetenschappelijk Comité en een juridisch secretariaat.

Les collèges arbitraux seront constitués dans le cadre de ce Centre. Chaque arbitre sera invité à signer une déclaration d'indépendance et d'impartialité.

Les demandes seront introduites sur un formulaire qui sera disponible sur Internet et dans divers organismes et associations.

La composition de la Chambre permanente et des collèges arbitraux sera pluridisciplinaire, afin de pouvoir prendre en compte les aspects psychologiques, médicaux et juridiques des demandes.

Les demandes seront tout d'abord traitées par la Chambre permanente d'arbitrage, composée d'au moins cinq de ses sept membres. Si la demande est recevable, la Chambre permanente renvoie l'affaire à un collègue arbitral de trois personnes, choisies par les parties dans des listes qui leur seront soumises. La Chambre permanente règle les incidents de procédure qui pourraient survenir au cours de la procédure arbitrale et elle fixe les frais de l'arbitrage qui sont dans tous les cas mis à charge de la partie défenderesse, sauf s'il est jugé que la demande reposait sur des déclarations volontairement inexacts ou mensongères. La Chambre permanente veillera au respect des dispositions du Règlement d'arbitrage.

Le Comité scientifique, composé de deux personnes choisies par la Commission de suivi et de deux personnes désignées par les autorités de l'Église, est chargé de la désignation des membres de la Chambre permanente d'arbitrage, de l'établissement des listes d'arbitres, de l'interprétation du Règlement d'arbitrage, des questions auxquelles celui-ci ne fournirait pas de réponses et de la rédaction de rapports rendant compte de l'activité du Centre d'arbitrage.

À tout moment de la procédure, tant la Chambre permanente d'arbitrage que les collèges arbitraux pourront tenter de concilier les parties. Si les parties le veulent, elles peuvent transmettre le dossier à un médiateur agréé, qu'elles choisissent. Si la conciliation ou la médiation n'aboutit pas à un accord, la procédure arbitrale reprend son cours³.

Les faits selon leur gravité et les catégories de compensation financières

Les faits d'abus sexuels sont répartis en quatre catégories selon leur gravité et ils peuvent donner lieu à une compensation financière forfaitaire dont les maximums, fixés dans le Règlement d'arbitrage, varient de

³ Voir p. 55. La différence entre la conciliation et la médiation est exposée dans l'introduction du Règlement d'arbitrage.

De scheidsgerichten worden opgericht in het kader van dit Centrum. Iedere arbiter zal gevraagd worden om een verklaring van onafhankelijkheid en onpartijdigheid te ondertekenen.

De aanvragen worden ingediend via een formulier dat beschikbaar zal zijn op het internet en bij verschillende organisaties en verenigingen.

De Permanente Arbitragekamer en de scheidsgerichten zullen pluridisciplinair samengesteld worden, om met de psychologische, medische en juridische aspecten van de vorderingen te kunnen rekening houden.

De vorderingen worden eerst behandeld door de Permanente Arbitragekamer, die uit ten minste 5 van haar 7 leden bestaat. Indien de vordering ontvankelijk is, verwijst de Permanente Arbitragekamer de zaak naar een scheidsgerecht met drie personen, die door de partijen gekozen worden uit de hen voorgelegde lijsten. De Permanente Arbitragekamer beslist over eventuele procedurele incidenten die tijdens de arbitrageprocedure zouden kunnen opduiken. Zij bepaalt de kosten van de arbitrage, die in alle geval ten laste gelegd worden van de verweerder, behalve indien geoordeeld wordt dat de vordering steunde op moedwillig onjuiste of leugenachtige verklaringen. De Permanente Arbitragekamer zal er over waken dat de bepalingen van het Arbitragereglement worden nageleefd.

Het Wetenschappelijk Comité, dat bestaat uit twee personen gekozen door de Opvolgingscommissie en twee personen aangeduid door de Kerkelijke overheden, heeft als opdracht de leden van de Permanente Arbitragekamer aan te stellen, de lijsten van de arbiters op te stellen, het Arbitragereglement te interpreteren, vragen te beslechten die hierin niet geregeld zijn en verslagen over de activiteit van het Centrum voor Arbitrage op te maken.

Op ieder ogenblik van de procedure, kunnen zowel de Permanente Arbitragekamer als de scheidsgerichten trachten de partijen te verzoenen. Indien de partijen dit wensen, kunnen zij het dossier overmaken aan een erkend bemiddelaar gekozen door hen. Indien de verzoening of de bemiddeling niet tot een akkoord leiden, wordt de arbitrageprocedure verdergezet³.

De feiten volgens hun ernst en de categorieën van financiële compensatie

De feiten van seksueel misbruik worden ingedeeld in vier categorieën volgens hun ernst en zij kunnen leiden tot een forfaitaire financiële compensatie, waarvan de maxima vastgelegd in het Arbitragereglement, kunnen

³ Zie blz. 55. Het onderscheid tussen verzoening en bemiddeling wordt in de inleiding van het Arbitragereglement uiteengezet.

2 500 à 25 000 euros. Les trois premières catégories comprennent l'attentat à la pudeur sans violences ni menaces (1), l'attentat à la pudeur avec violences ou menaces (2) et le viol (3) (voir l'article 7 du règlement d'arbitrage). Elles s'inspirent du Code pénal et de son interprétation. La quatrième catégorie vise les mêmes faits mais qui, en raison de leur gravité, de leur durée exceptionnelle ou de circonstances particulières, doivent considérés comme ayant généré des dommages exceptionnels.

À l'exception des faits de la quatrième catégorie, qui sont des faits d'une gravité exceptionnelle et qui, pour ce motif, peuvent donner lieu à l'indemnisation la plus élevée, le dommage et le lien causal sont présumés dès lors que les faits et leur gravité sont établis dans les catégories 1 à 3.

Charge de preuve

Les faits allégués doivent être prouvés par la partie demanderesse ou "à tout le moins présenter un haut degré de vraisemblance qui ne laisse planer aucun doute raisonnable", cette preuve pouvant se faire par présomptions, témoignages, reconnaissances écrites ou décisions judiciaires, soumis à l'appréciation souveraine des arbitres.

Si un collègue arbitral estime à l'unanimité, dans un cas exceptionnel, qu'il existe une disproportion manifeste entre le montant maximum de la catégorie 4 et le dommage réellement subi par la victime de l'abus sexuel, la Chambre d'arbitrage permanente peut, sur demande motivée du collègue arbitral et après avoir entendu les parties, autoriser le collègue arbitral à dépasser le maximum prévu, lorsqu'elle constate que le dommage subi et prouvé a un caractère exceptionnel dépassant en étendue le préjudice subi par d'autres victimes qui relèvent de la catégorie 4 et à condition que la décision de la Chambre soit prise à l'unanimité de ses membres.

Lorsque la victime s'est suicidée suite aux faits d'abus sexuel, des règles particulières et un formulaire de requête spécifique sont prévus.

Délais

Les demandes devront être introduites avant le 31 octobre 2012, ce qui laisse aux victimes un délai raisonnable prenant cours à partir du moment où il aura été donné une large publicité à la procédure d'arbitrage. Les sentences arbitrales seront rendues dans un délai maximum de six mois à dater de la signature de l'acte de

variëren tussen 2 500 en 25 000 euro. De drie eerste categorieën betreffen: (1) aanranding van de eerbaarheid zonder geweld of bedreiging, (2) aanranding van de eerbaarheid met geweld of bedreiging en (3) verkrachting (zie artikel 7 van arbitragereglement). Zij zijn gebaseerd op het Strafwetboek en op de daaraan gegeven interpretatie. De vierde categorie betreft de zelfde feiten, maar die, gezien de ernst, de uitzonderlijke langdurigheid of de bijzondere omstandigheden, geacht moeten worden een buitengewone schade te hebben veroorzaakt.

Met uitzondering van de vierde categorie, die feiten van een uitzonderlijke ernst omvat en die daarom kunnen leiden tot de hoogste vergoeding, wordt de schade en het oorzakelijk verband vermoed indien de feiten en hun ernst vallen onder de categorieën 1 tot 3.

Bewijslast

De beweerde feiten moeten door de aanvrager bewezen worden of moeten "minstens een hoge graad van waarachtigheid hebben, die geen redelijke twijfel toelaat". Dit bewijs kan geleverd worden door vermoedens, getuigenissen, schriftelijke bekentenissen of rechterlijke uitspraken, waarover de arbiters soeverein oordelen.

Indien een scheidsgerecht bij unanimité oordeelt, in een uitzonderlijk geval, dat er een kennelijke onevenredigheid bestaat tussen het maximum bedrag van categorie 4 en de schade die het slachtoffer van seksueel misbruik werkelijk heeft geleden, kan de Permanente Arbitragekamer, op gemotiveerd verzoek van een scheidsgerecht en na de partijen gehoord te hebben, het scheidsgerecht toelating verlenen om het bepaalde maximum te overschrijden, wanneer zij vaststelt dat de geleden en bewezen schade van buitengewone aard is en dat zij in omvang de schade overtreft geleden door andere slachtoffers die vallen onder categorie 4 en voor zover de beslissing van de Permanente Arbitragekamer bij unanimité van haar leden genomen wordt.

Wanneer het slachtoffer zelfdoding heeft gepleegd als gevolg van de feiten van seksueel misbruik, zijn bijzondere bepalingen en een specifiek aanvraagformulier voorzien.

Termijnen

De vorderingen moeten worden ingediend voor 31 oktober 2012, hetgeen de slachtoffers een redelijke termijn zal verlenen vanaf het ogenblik waarop een grote publiciteit zal gegeven worden aan de arbitrageprocedure. De arbitrale uitspraken worden gedaan binnen een maximum termijn van zes maanden vanaf de ondertekening van de

mission, sous réserve de prolongations accordées par la Chambre permanente et spécialement motivées. Les sentences seront définitives, sans possibilité d'appel et lieront les parties, la partie défenderesse disposant d'un délai de trois mois maximum pour payer à la partie demanderesse la compensation financière allouée.

Subsidiarité des demandes

L'article 5.2 du Règlement d'arbitrage organise la règle de subsidiarité de la demande d'arbitrage par rapport à des procédures devant les Cours et tribunaux ayant la même objet. Ainsi, la demande ne sera possible que si la victime n'est partie à aucune autre procédure en cours, pour les mêmes faits d'abus sexuels, et si elle ne peut plus invoquer aucun moyen de droit devant les cours et tribunaux en raison de la prescription de ces faits.

Toutefois, la victime pourra introduire une demande conservatoire si une victime a engagé pour les mêmes faits une procédure civile à laquelle elle entend renoncer, mais à laquelle, pour des motifs de procédure, il ne peut être mis fin avant le 31 octobre 2012. Dans ce cas, la Chambre d'arbitrage permanente statuera sur la recevabilité de la requête au plus tard le 31 juillet 2013. La même règle bénéficie à la victime engagée en tant que partie civile dans une procédure encore pendante devant une juridiction pénale, qui craint que la prescription n'intervienne.

Deux précisions de procédure

Au niveau de la composition des collèges arbitraux, le règlement d'arbitrage prévoit, en substance:

1° que la composition est pluridisciplinaire (article 13.1);

2° que chacune des parties se voit octroyer le libre choix de son arbitre (article 13.2);

3° que le président est désigné conjointement par les parties (article 13.3);

4° que des garanties sont offertes d'indépendance et d'impartialité (article 13.4);

Akte van Opdracht, behoudens verlenging toegestaan door de Permanente Arbitragekamer en mits bijzondere motivering. De uitspraken zijn definitief en binden de partijen, zonder dat er een hoger beroep tegen kan ingesteld worden. De verweerder beschikt over een termijn van maximum drie maanden om de toegekende financiële compensatie aan de aanvrager te betalen.

Subsidiariteit van de vorderingen

Artikel 5.2 van het arbitragereglement stelt organisatorisch de regel van de subsidiariteit van de vordering vast ten opzichte van procedures voor de hoven en rechtbanken met hetzelfde onderwerp. Zo zal de vordering alleen mogelijk zijn als het slachtoffer geen partij is in een andere hangende procedure over dezelfde feiten van seksueel misbruik en wanneer het slachtoffer geen beroep meer kan doen op enig rechtsmiddel voor de hoven en rechtbanken wegens de verjaring van die feiten.

Het slachtoffer zal echter wel een aanvraag ten bewarende titel kunnen indienen wanneer een slachtoffer voor dezelfde feiten een burgerlijke procedure heeft ingeleid waarvan hij afstand wil doen, maar vreest dat, om redenen eigen aan het procedureverloop, er nog geen afstand kan gedaan worden voor 31 oktober 2012. In dat geval zal de Permanente Arbitragekamer uiterlijk op 31 juli 2013 beslissen over de ontvankelijkheid van de aanvraag. Dezelfde regel geldt voor het slachtoffer dat als burgerlijke partij betrokken is bij een proces dat nog aanhangig is bij een strafrechtbank en dat vreest dat de zaak zal verjaren.

Twee preciseringen in verband met de procedure

In verband met de samenstelling van de scheids-gerechten voorziet het arbitragereglement in wezen in het volgende:

1° dat de samenstelling multidisciplinair is (artikel 13.1);

2° dat elke partij haar arbiter vrij mag kiezen (artikel 13.2);

3° dat de voorzitter gezamenlijk wordt aangewezen door de partijen (artikel 13.3);

4° dat garanties worden geboden inzake onafhankelijkheid en onpartijdigheid (artikel 13.4);

5° qu'à certaines conditions, un arbitre peut être récusé ou remplacé (article 13.5).

Avant de signer la sentence arbitrale, le collège arbitral doit en présenter le projet à la Chambre d'arbitrage permanente.

La commission estime qu'on ne pourrait refuser une indemnité aux victimes parce qu'existe une procédure pendante dans laquelle une demande est fondée sur une abstention coupable.

5° dat onder bepaalde voorwaarden een arbiter gewraakt of vervangen kan worden (artikel 13.5).

Vóór de ondertekening van de arbitrale uitspraak moet het scheidsgerecht het ontwerp ervan voorleggen aan de Permanente Arbitragekamer.

De commissie is van oordeel dat geen schadevergoeding aan de slachtoffers mag worden geweigerd omwille van het feit dat een procedure hangende is waarin een vordering is ingediend op basis van schuldig verzuim.

III.3. — Règlement d'arbitrage**CENTRE D'ARBITRAGE EN MATIÈRE
D'ABUS SEXUELS****SOMMAIRE**

I. Préambule

II. Règlement

PARTIE 1. ORGANISATION D'ARBITRAGEArticle 1^{er} – L'organisation d'arbitrage

Article 2 – Composition et mission de la Chambre permanente d'arbitrage

Article 3 – Composition et rôle du Comité scientifique

PARTIE 2. DOMAINE D'APPLICATION

Article 4 – Les parties à la procédure

Article 5 – La demande

Article 6 – Les règles relatives à l'administration de la preuve

Article 7 – Les faits selon leur gravité et les catégories de compensations financières

Article 8 – La mission des arbitres

PARTIE 3. LA PROCÉDURE D'ARBITRAGE

Article 9 – Introduction de la requête

Article 10 – Suivi de la requête par le Secrétariat juridique

Article 11 – Réponse du défendeur

Article 12 – Rôle de la Chambre d'arbitrage permanente

Article 13 – Composition des collèges arbitraux

Article 14 – L'examen de l'affaire par les arbitres

Article 15 – Règles de droit applicables

Article 16 – Confidentialité de la procédure

Article 17 – Prononcé de la sentence

Article 18 – Contrôle de conformité de la sentence arbitrale avec le règlement par la Chambre d'arbitrage permanente

Article 19 – Notification et force exécutoire de la sentence

Article 20 – Les frais de la procédure d'arbitrage

III.3. — Arbitragereglement**CENTRUM VOOR ARBITRAGE INZAKE
SEKSUEEL MISBRUIK****INHOUD**

I. Inleiding

II. Reglement

DEEL 1: ARBITRAGE-ORGANISATIE

Artikel 1 – De arbitrage-organisatie

Artikel 2 – Samenstelling en opdracht van de Permanente Arbitragekamer

Artikel 3 – Samenstelling en rol van het Wetenschappelijk Comité

DEEL 2: TOEPASSINGSDOMEIN

Artikel 4 – De partijen bij de procedure

Artikel 5 – De vordering

Artikel 6 – De regels van bewijsvoering

Artikel 7 – De feiten volgens hun ernst en de categorieën van financiële compensatie

Artikel 8 – De opdracht van de arbiters

DEEL 3: ARBITRAGEPROCEDURE

Artikel 9 – De aanvraag

Artikel 10 – Opvolging van de aanvraag door het juridisch Secretariaat

Artikel 11 – Antwoord van de verweerder

Artikel 12 – Rol van de Permanente Arbitragekamer

Artikel 13 – Samenstelling van de scheidsgerechten

Artikel 14 – Behandeling van de zaak door de arbiters

Artikel 15 – Toepasselijke rechtsregels

Artikel 16 – Vertrouwelijk karakter van de procedure

Artikel 17 – Het vellen van de arbitrale uitspraak

Artikel 18 – Toetsing van de overeenstemming van de arbitrale uitspraak met het Reglement door de Permanente Arbitragekamer

Artikel 19 – Kennisgeving en uitvoerbaarheid van de uitspraak

Artikel 20 – De kosten van de arbitrageprocedure

I. — PRÉAMBULE

Le contexte

Ayant pris conscience de l'ampleur du phénomène des abus sexuels commis sur des mineurs dans une relation d'autorité, plusieurs membres de la Chambre des Représentants ont proposé d'instaurer une Commission spéciale relative au *"traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, en particulier au sein de l'Église"*. Cette proposition a été déposée, et adoptée à l'unanimité, lors de la séance plénière de la Chambre du 28 octobre 2010. Le même jour, la Commission spéciale a été installée en vue de reconnaître l'existence des victimes et de faire la lumière sur ces crimes et délits, longtemps recouverts par une chape de silence.

La Commission spéciale a remis son rapport le 31 mars 2011 (DOC 53 0520/002). Parmi les nombreuses recommandations formulées figure une offre spécifiquement adressée aux autorités de l'Église. La Commission spéciale constate, à la page 399 de son rapport, qu'*"en raison de l'ancienneté des faits et du silence observé à leur égard pendant de longues années, les victimes risquent de ne plus pouvoir exercer utilement les actions judiciaires devant les juridictions, pénales et civiles, qui leur permettraient de faire l'objet d'une reconnaissance, d'un traitement approprié et, le cas échéant, d'une indemnisation"*. Elle constate, par ailleurs, que les autorités de l'Église ont manifesté leur volonté d'assumer une responsabilité morale et, le cas échéant, d'aider financièrement les victimes.

Sur ce double constat, la Commission spéciale a proposé à l'Église de concrétiser cette volonté d'indemnisation, en collaborant à des procédures confiées à une organisation arbitrale, sous l'égide de la "Commission de suivi des abus sexuels dans le cadre de relations d'autorité". Une organisation arbitrale, précise le rapport, *"pourra également être chargée d'arbitrer des "litiges" entre des victimes et des organisations autres que les autorités ecclésiastiques"*.

La reconnaissance d'une responsabilité morale de la part de l'Église

Dans un communiqué du 30 mai 2011, les évêques et supérieurs religieux, "conscients de leur responsabilité morale et de l'attente de la société à leur égard", se sont

I. — INLEIDING

Context van de arbitrageregeling

Bewust geworden van de omvang van het fenomeen van het seksueel misbruik gepleegd op minderjarigen in het kader van een gezagsrelatie, hebben meerdere leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers een voorstel ingediend om een bijzondere commissie op te richten betreffende *"de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk"*. Dit voorstel werd neergelegd en met eenparigheid aangenomen op de plenaire vergadering van de Kamer van 28 oktober 2010. Diezelfde dag werd de Bijzondere Commissie opgericht om het bestaan van de slachtoffers te erkennen en om te begrijpen hoe dergelijke misdrijven konden gepleegd worden en decennia lang bedekt blijven onder een loden mantel van stilzwijgen.

De Bijzondere Commissie legde haar verslag neer op 31 maart 2011 (Doc 53 0520/002). Naast talrijke aanbevelingen wordt een voorstel in het bijzonder tot de kerkelijke autoriteiten gericht. Op pagina 399 van het verslag stelt de Bijzondere Commissie inderdaad vast: *"omdat de feiten al zo lang geleden zijn gebeurd en omdat ze jarenlang werden verzwegen, dreigen de slachtoffers geen dienstige rechtsvorderingen te kunnen instellen bij de strafgerichten en de burgerlijke rechtbanken, op grond waarvan zij niet alleen erkenning zouden kunnen krijgen, maar ook een passende behandeling en, in voorkomend geval, een schadevergoeding"*. De Bijzondere Commissie stelt, anderzijds, ook vast dat de kerkelijke autoriteiten zich bereid getoond hebben een morele verantwoordelijkheid te dragen en, in voorkomend geval, de slachtoffers financiële hulp te geven.

Op grond van deze tweevoudige vaststelling heeft de Bijzondere Commissie aan de kerkelijke overheden voorgesteld om concreet vorm te geven aan die bereidheid tot schadeloosstelling, door mee te werken aan procedures toevertrouwd aan een arbitrage-organisatie, onder het gezag van de "Opvolgingscommissie seksueel misbruik in gezagsrelaties". Een arbitrage-organisatie, zo vervolgt het verslag, *"kan ook dienen voor het beslechten van "geschillen" tussen slachtoffers en andere dan kerkelijke organisaties"*.

De morele verantwoordelijkheid opgenomen door de kerk

In hun persbericht van 30 mei 2011 hebben de bisschoppen en religieuze oversten in de problematiek van de verjaarde feiten van seksueel misbruik, hun

engagés à “assurer une reconnaissance des victimes et adopter des mesures réparatrices de leur souffrance”. Se disant “*déterminés à rétablir les victimes dans leur dignité et à leur procurer des indemnités financières selon leurs besoins*”, ils ont accepté, suivant la proposition de la Commission spéciale, de “*coopérer, avec les experts de la Commission de suivi, à la mise en place d’une forme pluridisciplinaire de procédure d’arbitrage, pour les faits prescrits, dont les cours et tribunaux ne peuvent plus connaître*”. Ils ont, par ailleurs, manifesté leur souhait que les arbitres aient, en outre, la faculté d’orienter les parties vers une médiation.

Les experts de la Commission parlementaire de suivi se sont concertés avec les experts mandatés par la conférence épiscopale et les supérieurs majeurs des congrégations et ordres religieux pour mettre au point une organisation arbitrale, qui offre les garanties d’un procès équitable et répond aux exigences des articles 1676 à 1723 du Code judiciaire. Dans ce cadre, des procédures d’arbitrage pluridisciplinaires sont offertes aux victimes de faits prescrits qui souhaitent bénéficier d’une reconnaissance de leur souffrance et/ou d’une compensation financière.

Les évêques et les supérieurs religieux ont constitué une personne morale, habilitée à les représenter comme défendeur dans ces procédures.

Les caractéristiques du règlement d’arbitrage

Le présent règlement fixe le cadre juridique dans lequel les arbitres sont invités à se prononcer sur les requêtes introduites par les victimes d’abus sexuel, mineures au moment des faits.

La procédure a pour objet, d’une part, de reconnaître la souffrance des victimes et de les rétablir dans leur dignité. D’autre part, elle vise à régler l’éventuelle compensation financière *volontaire, subsidiaire* et *forfaitaire* de la personne morale habilitée à représenter les évêques et supérieurs majeurs, au profit de victimes, mineures, d’abus sexuels commis par un prêtre d’un diocèse belge ou un membre d’une congrégation ou d’un ordre religieux établi en Belgique et pour autant que les faits soient prescrits. Cela signifie ce qui suit:

responsabiliteit genomen en hun bereidheid uitgedrukt om mee te werken aan een multidisciplinaire vorm van arbitrage, als volgt: “(...) *bewust van hun morele verantwoordelijkheid en van de verwachting van de gehele samenleving naar hen toe*”, verbinden zij zich ertoe “*de erkenning van de slachtoffers en het herstel van hun leed te verzekeren. Zo willen zij de slachtoffers in hun eer herstellen en hen, volgens hun noden, ook geldelijke tegemoetkomingen doen*.” Hiertoe aanvaardden zij om, volgens het voorstel van de parlementaire commissie, “*samen te werken met de deskundigen van de Opgvolgingscommissie aan de organisatie van een pluridisciplinaire vorm van arbitrage voor de reeds verjaarde feiten, waarover rechtbanken geen uitspraak meer kunnen doen*.” Daarenboven achten zij het wenselijk dat de arbiters ook de bevoegdheid zouden hebben om de partijen te oriënteren naar bemiddeling.

De experten van de Parlementaire Opgvolgingscommissie hebben overlegd met de experten die door de bisschoppenconferentie en de hogere oversten zijn aangeduid, over een arbitrage-organisatie, die de waarborgen biedt van een eerlijk proces en voldoet aan de vereisten van de artikelen 1676 tot 1723 van het Gerechtelijk Wetboek. In dit kader worden pluridisciplinaire arbitrageprocedures toegankelijk gemaakt voor slachtoffers van verjaarde feiten van seksueel misbruik die vragen om erkenning van het aangedane leed en/of om toekenning van een financiële compensatie.

Met het oog op deze procedures hebben de bisschoppen en religieuze oversten een rechtspersoon opgericht die gemachtigd is om hen in deze procedures te vertegenwoordigen als verweerder.

De kenmerken van dit arbitragereglement

Dit reglement bepaalt het juridisch kader waarbinnen de arbiters uitspraak zullen doen over de aanvragen ingediend door slachtoffers van seksueel misbruik die minderjarig waren op het ogenblik van de feiten.

De procedure heeft enerzijds tot voorwerp de erkenning van het aan de slachtoffers aangedane leed en hun herstel in hun waardigheid. Anderzijds heeft zij ook tot doel de eventuele toekenning te regelen van een *vrijwillige, forfaitaire en subsidiaire financiële compensatie* door de rechtspersoon die gemachtigd is om de bisschoppen en de religieuze oversten te vertegenwoordigen, ten behoeve van minderjarige slachtoffers van *verjaarde feiten* van seksueel misbruik gepleegd door een priester van een Belgisch bisdom of een lid van een religieuze congregatie of orde die in België is gevestigd. Dit betekent het volgende:

1. Les évêques et les supérieurs religieux acceptent d'allouer des compensations financières sur une base purement volontaire, sans obligation juridique aucune. Le fondement de la compensation financière ne réside nullement dans une présomption de faute qui pèserait sur la personne morale habilitée à représenter les évêques et les supérieurs religieux, mais dans une déclaration volontaire de responsabilité morale et de solidarité collective à l'égard des victimes. Les faits étant prescrits, ils ne sont plus justiciables des cours et tribunaux ordinaires et il ne saurait être question de responsabilité juridique.

2. Notamment pour ces raisons, la compensation financière présente également un caractère *forfaitaire*. Les collèges arbitraux, constitués au cas par cas, disposent d'un large pouvoir d'appréciation quant à l'opportunité de l'octroi d'une compensation financière et à la détermination du montant. Celle-ci est allouée en équité, à l'intérieur des limites prévues par le règlement arbitral. Grâce au caractère forfaitaire de la compensation, dans la plupart des cas, la victime se trouve dispensée d'administrer la lourde preuve de l'étendue de son dommage et du lien causal unissant les faits d'abus sexuel au dommage subi. Il lui suffit d'établir les faits d'abus sexuel. L'échelle de gravité des faits établie dans le présent règlement s'inspire des dispositions du Code pénal belge tel qu'interprété par la doctrine et la jurisprudence.

3. La compensation financière accordée via la procédure d'arbitrage est *subsidaire*: l'arbitrage n'est possible que si la victime ne peut plus s'adresser aux cours et tribunaux de l'ordre judiciaire, les faits étant prescrits, et si aucune autre procédure n'est en cours pour les mêmes faits.

L'organisation arbitrale

Une organisation d'arbitrage est instituée à l'initiative de la "relative au traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, en particulier au sein de l'Église".

Conformément au vœu émis par la Commission parlementaire, le Centre d'arbitrage présente un *caractère temporaire*: il a vocation à connaître des seules demandes introduites avant le 31 octobre 2012.

Le Centre d'arbitrage est une instance neutre, indépendante des autorités de l'Église. Les arbitres sont habilités à prononcer des sentences contraignantes.

1. De bisschoppen en religieuze oversten aanvaarden de toekenning van een financiële compensatie op zuiver *vrijwillige basis*, zonder enige juridische verbintenis hiertoe. De grondslag voor de financiële compensatie bestaat dus niet in een vermoeden van fout die men zou leggen in hoofde van de rechtspersoon die bevoegd is om de bisschoppen en religieuze oversten te vertegenwoordigen, maar op een vrijwillig verklaarde morele verantwoordelijkheid en een collectieve solidariteit met de slachtoffers. Nu de feiten verjaard zijn en niet meer berecht kunnen worden door de gewone hoven en rechtbanken, kan er geen sprake meer zijn van juridische aansprakelijkheid.

2. Ondermeer om die reden is de financiële compensatie ook *forfaitair*. De arbiters beschikken over een ruime appreciatiebevoegdheid die zowel de opportuniteit van de toekenning van een financiële compensatie aangaat als de omvang ervan. De compensatie wordt naar billijkheid toegekend, binnen de grenzen bepaald in het arbitragereglement. Dank zij het forfaitair karakter van de compensatie is het slachtoffer, in de meeste gevallen, bevrijd van het zware bewijs van de omvang van zijn schade en van het oorzakelijk verband tussen de feiten van seksueel misbruik en de geleden schade. Het bewijs van de feiten van seksueel misbruik volstaat. De categorieën die in het reglement worden onderscheiden volgens de ernst van de feiten zijn geïnspireerd door de bepalingen van het Strafwetboek zoals het geïnterpreteerd wordt in de de rechtspraak en de rechtsleer.

3. De financiële compensatie via een arbitrage is *subsidaire*: de arbitrage is enkel *mogelijk* wanneer het slachtoffer geen beroep meer kan doen op enig rechtsmiddel voor de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde wegens verjaring van de feiten en er geen andere procedure meer hangende is waarin hij partij is omwille van dezelfde feiten.

De arbitrage-organisatie

Een arbitrage-organisatie wordt opgericht op initiatief van de "Opvolgingscommissie seksueel misbruik in gezagsrelaties".

In overeenstemming met de wens van de Bijzondere Commissie, heeft het Centrum voor Arbitrage een tijdelijk karakter: het heeft tot doel enkel kennis te nemen van de aanvragen die ingediend zijn uiterlijk voor 31 oktober 2012.

Het Centrum voor Arbitrage is een neutrale instelling die onafhankelijk is van de kerkelijke overheden. De aangestelde arbiters zijn bevoegd om een bindende

À la demande des parties, ils peuvent aussi tenter de concilier celles-ci, ou de les renvoyer vers une tierce personne (un médiateur agréé), indépendante et impartiale, en vue d'un règlement amiable. En cas d'échec de la tentative de conciliation ou de médiation, les arbitres saisis reprennent la main et se prononcent en toute impartialité sur la demande. Si la conciliation ou la médiation aboutit à un accord entre les parties, celui-ci est entériné par les arbitres et acquiert ainsi la même force exécutoire qu'une sentence arbitrale.

Le Centre d'arbitrage dispose d'un secrétariat permanent établi à l'adresse Rue Brederode, 21 à 1000 Bruxelles.

Définitions (pour le présent règlement)

L'**arbitrage** est une procédure permettant de faire régler un différend, en dehors des cours et tribunaux, par des arbitres indépendants et désignés pour leur expertise en la matière. Leur décision (ou sentence arbitrale) s'impose aux parties.

La **conciliation** est une étape de la procédure d'arbitrage, au cours de laquelle les arbitres tentent, de façon contradictoire, d'amener les parties à un règlement de leur différend par la discussion, en vue de parvenir à une solution satisfaisante pour les deux parties. Les arbitres jouent un rôle actif dans le dialogue entre les parties et peuvent proposer un projet d'accord.

La **médiation** est une procédure dans laquelle une tierce personne (le médiateur), indépendante et impartiale, est chargée par les parties de les aider à parvenir à un règlement amiable. Le médiateur n'a pas le pouvoir d'imposer aux parties une solution au litige.

À la différence de la conciliation, la médiation peut donner lieu à des entretiens séparés avec chacune des parties.

uitspraak te doen. Op vraag van de partijen kunnen de arbiters ook een verzoeningspoging ondernemen of de partijen kunnen zelf ook verkiezen dat een onafhankelijke en onpartijdige persoon (een erkende bemiddelaar) met hen een minnelijke regeling zou nastreven. Mocht een poging tot verzoening of bemiddeling niet slagen, dan hernemen de arbiters die gevat waren de procedure en spreken zij zich onpartijdig uit over de aanvraag. Mondt een verzoening of een bemiddeling uit in een minnelijke regeling tussen partijen, wordt dit bekrachtigd door de arbiters die hieraan dezelfde uitvoerbare kracht gegeven als aan een arbitrale uitspraak.

Het Centrum voor Arbitrage beschikt over een vast secretariaat dat gehuisvest is op het adres Brederodestraat 21, 1000 Brussel.

Definities (van toepassing in dit Reglement)

Arbitrage is een procedure om een geschil te laten beslechten, buiten de gewone hoven en rechtbanken om, door beroep te doen op onafhankelijke arbiters die aangeduid worden omwille van hun expertise in de materie. Hun beslissing (of arbitrale uitspraak) is bindend voor de partijen.

De **verzoening** is een stap binnen de arbitrageprocedure waarbij de arbiters en de partijen, op tegensprekelijke wijze, in dialoog hun geschil pogen op te lossen, zodat men een regeling kan uitwerken die beide partijen tevreden stemt. De arbiters hebben een actieve rol in de dialoog tussen de partijen en kunnen een voorstel tot regeling formuleren.

De **bemiddeling** is een procedure waarin een derde, onafhankelijke en onpartijdige persoon (de bemiddelaar), van de partijen de opdracht krijgt om hen te helpen om tot een minnelijke regeling te komen. De bemiddelaar heeft niet de bevoegdheid om aan de partijen een bepaalde oplossing van het geschil op te leggen.

Anders dan bij verzoening, kan bij bemiddeling de bemiddelaar gesprekken hebben met elke partij afzonderlijk.

II. — RÈGLEMENT

PARTIE 1^{re}

ORGANISATION D'ARBITRAGE

Article 1^{er}

L'organisation d'arbitrage

Le Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels (ci-après, le "Centre") est l'organe d'arbitrage qui est créé temporairement en vue de traiter les demandes relatives à des faits prescrits d'abus sexuel commis sur un mineur par un prêtre d'un diocèse belge ou un membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux établi en Belgique. Les collèges arbitraux seront constitués dans le cadre du Centre, qui comprend également une Chambre d'arbitrage permanente, un Comité scientifique et un Secrétariat juridique.

Article 2

Mission et composition de la Chambre d'arbitrage permanente

2.1. Mission de la Chambre d'arbitrage permanente

La Chambre d'arbitrage permanente veille au bon déroulement de la procédure et à la correcte application du présent règlement. Ses attributions sont précisées à l'article 12 du présent règlement.

2.2. Composition de la Chambre d'arbitrage permanente

La Chambre d'arbitrage permanente compte sept membres dont l'indépendance, l'impartialité et la probité sont avérées. Sa composition est pluridisciplinaire. Ses membres ne peuvent faire partie des collèges arbitraux visés à l'article 13.

Les sept membres de la Chambre d'arbitrage permanente sont désignés par le Comité scientifique prévu à l'article 3. La durée de leur mandat s'étend jusqu'au règlement définitif de la dernière affaire soumise au Centre.

Pour statuer valablement, la Chambre d'arbitrage permanente doit réunir au moins cinq membres. Elle peut toutefois confier des missions déterminées à un ou plusieurs de ses membres, à charge pour eux de faire rapport lors de la séance suivante.

II. — REGLEMENT

DEEL 1

ARBITRAGE-ORGANISATIE

Artikel 1

De arbitrage-organisatie

Het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik (hierna "het Centrum") is het arbitrage-orgaan dat tijdelijk wordt opgericht om aanvragen te behandelen in verband met verjaarde feiten van seksueel misbruik op minderjarigen gepleegd door een priester van een Belgisch bisdom of een lid van een religieuze congregatie of orde gevestigd in België. De scheidsrechters zullen gevormd worden in het kader van dit Centrum, dat tevens bestaat uit een Permanente Arbitragekamer, een Wetenschappelijk Comité en een juridisch Secretariaat.

Artikel 2

Samenstelling en opdracht van de Permanente Arbitragekamer

2.1. Opdracht van de Permanente Arbitragekamer

De Permanente Arbitragekamer van het Centrum heeft tot opdracht te waken over het goede procesverloop en de correcte naleving van dit reglement. Haar bevoegdheden worden hierna in artikel 12 gepreciseerd.

2.2. Samenstelling van de Permanente Arbitragekamer

De Permanente Arbitragekamer bestaat uit zeven leden van wie de onafhankelijkheid, de onpartijdigheid en de eerlijkheid erkend zijn. De samenstelling is pluridisciplinair. Deze leden kunnen geen deel uitmaken van een scheidsrecht omschreven in artikel 13.

De zeven leden van de Permanente Arbitragekamer worden aangesteld door het Wetenschappelijk Comité omschreven in artikel 3. De duur van hun opdracht stemt overeen met de definitieve regeling van de laatste aanvraag die nog bij het Centrum aanhangig is.

De Permanente Arbitragekamer dient met minstens vijf leden te vergaderen om geldig beslissingen te nemen. Zij kan evenwel aan één lid of meerdere van haar leden de bevoegdheid verlenen om welbepaalde opdrachten te vervullen, onder voorwaarde dat zij verslag uitbrengen in haar volgende zitting.

Lorsqu'un membre de la Chambre d'arbitrage permanente a un intérêt dans une demande dont est saisi le Centre, il est tenu d'en informer le Secrétariat juridique. Le membre ne reçoit dès lors ultérieurement plus aucune information ni aucun document en lien avec cette demande et n'est plus impliqué dans la procédure y relative.

Article 3

Composition et rôle du Comité scientifique

Le Comité scientifique du Centre est chargé de l'interprétation du présent règlement. Les questions qui ne sont pas traitées par le règlement sont soumises au Comité scientifique et tranchées par celui-ci. Il peut être consulté par la Chambre d'arbitrage permanente ou les collègues arbitraux.

Chaque année, le Comité scientifique établit un rapport écrit en respectant le caractère confidentiel des dossiers traités.

Le Comité scientifique rend compte de l'activité du Centre à la "Commission de suivi des abus sexuels dans le cadre de relations d'autorité" lorsqu'il y est invité par celle-ci.

Le Comité scientifique établit les listes d'arbitres visées à l'article 13.1.2. Il pourvoit au remplacement des membres de la Chambre d'arbitrage permanente qui donneraient leur démission ou qui viendraient à décéder.

Le Comité scientifique se compose de quatre membres, dont deux sont désignés par la "Commission de suivi des abus sexuels dans le cadre de relations d'autorité" et les deux autres par les évêques et les supérieurs des Congrégations et ordres religieux. La durée des mandats s'étend jusqu'au règlement définitif de la dernière affaire soumise au Centre. En cas de démission ou de décès d'un membre du Comité scientifique, l'autorité qui avait désigné le membre démissionnaire ou décédé désigne un nouveau membre.

Le Comité scientifique rend ses décisions et avis par consensus.

Les membres du comité ne siègent pas à la Chambre d'arbitrage permanente et ne peuvent intervenir en qualité d'arbitre dans les dossiers traités par le Centre.

Wanneer een lid van de Permanente Arbitragekamer, in welke hoedanigheid dan ook, een belang heeft bij een aanvraag die bij het Centrum aanhangig is, moet hij het Secretariaat van het Centrum daarvan in kennis stellen. Het lid ontvangt dan geen verdere informatie noch enig stuk in verband met deze aanvraag en wordt niet verder betrokken bij de behandeling ervan.

Artikel 3

Samenstelling en rol van het Wetenschappelijk Comité

Het Wetenschappelijk Comité van het Centrum is ermee belast dit arbitragereglement te interpreteren. Vragen die niet geregeld zijn in het Reglement worden aan het Wetenschappelijk Comité onderworpen zodat het deze kan beslechten. Het Comité kan hiertoe geraadpleegd worden door de Permanente Arbitragekamer of door een scheidsgerecht.

Jaarlijks stelt het Wetenschappelijk Comité een schriftelijk verslag op met eerbied voor de vertrouwelijkheid van de behandelde dossiers.

Het Wetenschappelijk Comité brengt verslag uit van de activiteiten van het Centrum aan de "Opvolgingscommissie seksueel misbruik in gezagsrelaties" telkens zij hierom verzoekt.

Het Wetenschappelijk Comité stelt de lijsten van arbiters op zoals omschreven in artikel 13.1.2. Het staat in voor de vervanging van de leden van de Permanente Arbitragekamer die ontslag zouden nemen of die zouden komen te overlijden.

Het Wetenschappelijk Comité bestaat uit vier leden, waarvan twee leden worden aangeduid door de "Opvolgingscommissie seksueel misbruik in gezagsrelaties" en de twee andere door de bisschoppen en de oversten van de religieuze congregaties en ordes. De duur van hun mandaat strekt zich uit tot op het ogenblik waarop een definitieve regeling is bereikt van de laatste aanvraag die nog bij het Centrum aanhangig is. In geval een lid van het Wetenschappelijk Comité ontslag zou nemen of komen te overlijden, zal de overheid die dit ontslagnemend of overleden lid had aangesteld, een nieuw lid aanduiden.

Het Comité geeft haar adviezen en neemt haar beslissingen bij consensus.

De leden van dit Comité zetelen niet in de Permanente Arbitragekamer en kunnen evenmin optreden als arbiter in dossiers behandeld door het Centrum.

PARTIE 2

DOMAINE D'APPLICATION

Article 4

Les parties à la procédure

4.1. Le demandeur

Le demandeur peut être toute personne physique, mineure au moment des faits, qui a été la victime directe d'un abus sexuel commis par un prêtre d'un diocèse belge ou un membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux établi en Belgique et qui, pour cause de prescription, ne dispose plus que de cette procédure comme moyen de droit.

Le demandeur peut invoquer des faits qui se sont déroulés soit en Belgique, soit à l'étranger si le prêtre ou le membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux qui est mis en cause résidait à l'étranger dans le cadre d'une mission de son supérieur et si les faits étaient passibles de poursuites pénales en Belgique.

Le demandeur peut également être une personne physique, victime indirecte des faits d'abus sexuel allégués lorsque ceux-ci ont été la cause déterminante du suicide de la victime directe. Dans ce cas, le père, la mère, l'un(e) des descendant(e)s au premier degré, l'époux ou l'épouse de la victime directe, ou encore le partenaire cohabitant légal ou la personne qui, au moment du suicide, cohabitait de fait durablement avec elle, peut introduire une requête, en son nom et pour son propre compte et, le cas échéant, au nom et pour le compte des proches susvisés, en vue d'obtenir une reconnaissance de sa souffrance personnelle et une compensation équitable qui est définie à l'article 7.3. Dans cette hypothèse, les faits prescrits allégués doivent s'être produits après le 31 décembre 1945. Le cas échéant, le demandeur et les proches représentés auront à se partager la compensation conformément à la clé de répartition convenue entre eux ou établie, à leur demande, par les arbiters.

Dans la mesure où toutes les personnes autorisées à introduire une requête sur pied de l'alinéa précédent, sont décédées, un frère ou une sœur de la victime décédée par suicide peut introduire une requête sur ce fondement en son nom et pour son compte et, le cas échéant, au nom et pour le compte de tous ou certains de ses frères et sœurs. Aucun autre membre de la

DEEL 2

TOEPASSINGSDOMEIN

Artikel 4

De partijen bij de procedure

4.1. De aanvrager

Aanvrager kan zijn elke natuurlijke persoon, minderjarig op het ogenblik van de feiten, die rechtstreeks slachtoffer is geweest van een seksueel misbruik gepleegd door een priester van een Belgisch bisdom of een lid van een religieuze congregatie of orde in België gevestigd en die wegens de verjaring geen ander rechtsmiddel meer heeft dan deze procedure.

De aanvrager kan zich beroepen op feiten die hebben plaatsgevonden hetzij in België, hetzij in het buitenland op voorwaarde dat de aangewezen priester of het aangewezen lid van een religieuze congregatie of orde in opdracht van zijn overste in het buitenland verbleef en de feiten in België strafrechtelijk vervolgbaar waren.

Aanvrager kan ook een natuurlijke persoon zijn, onrechtstreeks slachtoffer van de aangevoerde feiten van seksueel misbruik, wanneer deze de determinerende oorzaak zijn geweest van de zelfdoding van het rechtstreekse slachtoffer. In dit geval kan de vader, de moeder, één van de erfgenamen in de eerste graad, de echtgenoot of echtgenote, de wettelijk samenwonende partner van het rechtstreekse slachtoffer of de persoon die op het ogenblik van zijn zelfdoding feitelijk als zijn partner duurzaam samenwoonde met het rechtstreekse slachtoffer een aanvraag indienen in eigen naam en voor eigen rekening en, desgevallend, in naam en voor rekening van de genoemde familieleden, met het oog op het bekomen van de erkenning van hun persoonlijk leed en van een billijke compensatie, die bepaald is in artikel 7.3. van dit reglement. In deze hypothese moeten de aangevoerde verjaarde feiten gepleegd zijn na 31 december 1945. Desgevallend zullen de aanvrager en de familieleden die hij vertegenwoordigt de compensatie onder elkaar moeten verdelen volgens een verdeelsleutel die ze onderling afspreken of die, op hun verzoek, door de arbiters wordt bepaald.

Voor zover al de personen die gemachtigd zijn om een aanvraag in te dienen, op grond van voorgaande alinéa, overleden zijn, kan een broer of een zus van het slachtoffer dat door zelfdoding is overleden een aanvraag indienen op deze grondslag, in eigen naam en voor eigen rekening en, desgevallend, in naam en voor rekening van sommige van de broers en zussen

famille de la victime n'est admis à introduire valablement une requête dans le cadre du présent règlement.

4.2. Le défendeur

Le défendeur est la personne morale habilitée à représenter les évêques et les supérieurs des congrégations ou ordres religieux dans le cadre de cette procédure.

Article 5

La demande

5.1. Objet de la demande

Le demandeur précise dans le formulaire de requête l'objet de sa demande. Il peut s'agir d'une demande de reconnaissance de la souffrance résultant de l'abus sexuel et de rétablissement de la victime dans sa dignité, et/ou d'une demande de compensation financière. Cette dernière, fondée sur la responsabilité morale assumée par les évêques et supérieurs religieux, est accordée aux conditions prévues dans le présent règlement. Elle consiste en un montant forfaitaire unique, évalué en équité, dans le cadre de la procédure d'arbitrage.

5.2. Subsidiarité de la demande

5.2.1. Une demande n'est possible que si la victime n'est partie à aucune autre procédure en cours, pour les mêmes faits, et si elle ne peut plus invoquer aucun moyen de droit devant les cours et tribunaux en raison de la prescription de ces faits. Si une discussion s'élève sur ces points, elle sera tranchée par la Chambre d'arbitrage permanente.

5.2.2. Si une victime a engagé pour les mêmes faits une procédure civile à laquelle elle entend renoncer, mais à laquelle, pour des motifs de procédure, il ne peut être mis fin avant le 31 octobre 2012, elle peut introduire pour des faits prescrits une requête à titre conservatoire. La Chambre d'arbitrage permanente statue sur la recevabilité de la requête au plus tard le 31 juillet 2013. Auparavant, la victime lui communique la preuve de son désistement et de la fin de la procédure civile.

of van allen. Geen andere verwanten of aanverwanten kunnen een geldige aanvraag indienen in het kader van dit reglement.

4.2. De verweerder

De verweerder is de rechtspersoon die gemachtigd is om op te treden in het kader van deze procedure als vertegenwoordiger van de bisschoppen en de religieuze oversten van religieuze congregaties of ordes.

Artikel 5

De vordering

5.1. Voorwerp van de vordering

De aanvrager bepaalt in zijn aanvraag het voorwerp van zijn of haar vordering. Deze kan bestaan in een vraag tot erkenning van het aangedane leed van het slachtoffer van een seksueel misdrijf en tot herstel in zijn waardigheid, en/of in tot toekenning van een financiële compensatie. Deze laatste, gesteund op de morele verantwoordelijkheid opgenomen door de bisschoppen en de religieuze oversten, wordt toegekend overeenkomstig de voorwaarden bepaald in dit reglement. Zij bestaat uit een éénmalig, forfaitair bedrag, naar billijkheid begroot in het kader van de arbitrageprocedure.

5.2. Subsidiariteit van de vordering

5.2.1. Een vordering is enkel mogelijk wanneer het slachtoffer geen partij is in een andere hangende procedure over dezelfde feiten en wanneer het slachtoffer geen beroep meer kan doen op enig rechtsmiddel voor de hoven en rechtbanken omwille van de verjaring van deze feiten. Mocht hierover een onenigheid rijzen, worden deze punten beslecht door de Permanente Arbitragekamer.

5.2.2. Indien een slachtoffer voor dezelfde feiten een burgerlijke procedure heeft ingeleid waarvan hij afstand wil doen, maar vreest hij dat om redenen eigen aan het procesverloop, de afstand nog geen einde zal gesteld hebben aan die procedure binnen de termijn die op 31 oktober 2012 verstrijkt, kan het slachtoffer voor verjaarde feiten een aanvraag indienen ten bewarende titel. De Permanente Arbitragekamer beslist over de ontvankelijkheid van de aanvraag uiterlijk op 31 juli 2013. Voorafgaandelijk deelt het slachtoffer haar het bewijs mee van zijn afstand en van het einde van de burgerlijke procedure.

5.2.3. Si une victime est engagée en tant que partie civile dans une procédure encore pendante devant une juridiction pénale, et qu'elle craint que la prescription n'intervienne, elle peut également introduire une requête à titre conservatoire au plus tard le 31 octobre 2012. La Chambre d'arbitrage permanente, après avoir contacté le parquet compétent s'il y a lieu, en application de l'article 12.1., 2^e tiret, statue sur la recevabilité de la requête au plus tard le 31 juillet 2013.

5.2.4. Si la victime a déjà obtenu une indemnité financière de l'auteur désigné, de son supérieur ecclésiastique ou d'une instance religieuse et a donné une quittance définitive, elle ne peut prétendre à une compensation financière, pour les mêmes faits, dans le cadre de l'arbitrage. La Chambre d'arbitrage permanente ou le collège arbitral saisi apprécie si la quittance est définitive et si l'indemnisation obtenue concerne les mêmes faits. Si aucune quittance définitive n'a été donnée, la victime peut recourir à la procédure d'arbitrage, étant entendu que ce qui a été obtenu précédemment est déduit de la compensation financière qui serait allouée par les arbitres.

Article 6

Règles relative à l'administration de la preuve

6.1. Preuve des faits d'abus sexuels

Les faits d'abus sexuel allégués doivent être prouvés par le demandeur ou, à tout le moins, présenter un haut degré de vraisemblance, qui ne laisse planer aucun doute raisonnable. Il est également tenu de fournir la preuve des circonstances particulières pertinentes, telles que son âge au moment des faits et l'étendue de ceux-ci dans le temps.

La preuve des faits peut être rapportée par présumptions et témoignages, soumis à l'appréciation souveraine des arbitres, et par reconnaissances écrites et décisions judiciaires.

6.2. Preuve du dommage et du lien causal: principes généraux

Afin d'alléger la charge de la preuve qui incombe au demandeur, le dommage et le lien causal sont présumés dans les trois premières catégories de faits d'abus sexuel, visées à l'article 7.1.3. Dans ces catégories, la preuve des faits et de leur gravité suffit.

5.2.3. Indien een slachtoffer als burgerlijke partij betrokken is bij een proces dat nog aanhangig is bij een strafrechtbank, en vreest dat de zaak zal verjaren, kan hij ten bewarende titel een aanvraag indienen tijdens de termijn die loopt tot uiterlijk 31 oktober 2012. De Permanente Arbitragekamer, nadat zij bij toepassing van art. 12.1., tweede streepje, desgevallend contact heeft opgenomen met het bevoegde parket, beslist over de ontvankelijkheid van de aanvraag uiterlijk op 31 juli 2013.

5.2.4. Mocht het slachtoffer eerder al een geldelijke vergoeding hebben ontvangen van de aangeklaagde dader, van zijn kerkelijke overste of een kerkelijke instantie en gaf hij hiervoor een definitieve kwijting aan die dader of aan de kerkelijke overste of instantie voor dezelfde feiten, dan kan geen aanspraak gemaakt worden op een financiële compensatie in dit kader. De Permanente Arbitragekamer of het scheidsgerecht dat werd gevat, oordeelt of de kwijting definitief is en of de geldelijke vergoeding dezelfde feiten betreft. Werd geen definitieve kwijting gegeven, dan staat deze procedure open voor het slachtoffer, zij het dat wat eerder is ontvangen in mindering wordt gebracht op de financiële compensatie die in dit kader zou worden toegekend door de arbiters.

Artikel 6

De regels van bewijsvoering

6.1. Bewijs van feiten van seksueel misbruik

Het door de aanvrager aangeklaagd seksueel misbruik moet door hem bewezen worden of moet minstens een hoge graad van waarachtigheid hebben, die geen redelijke twijfel toelaat. De aanvrager dient ook relevante bijkomende omstandigheden, zoals zijn leeftijd op het ogenblik van de feiten en de duur in de tijd van de feiten, te bewijzen.

Het bewijs van de feiten kan geleverd worden door vermoedens en getuigenissen, waarover de arbiters soeverein oordelen, en door schriftelijke bekentenissen en rechterlijke uitspraken.

6.2. Bewijs van schade en oorzakelijk verband: algemene principes

Ten einde de bewijslast van het slachtoffer te verlichten, worden in de eerste drie categorieën van feiten van seksueel misbruik, bepaald in artikel 7.1.3., de schade en het oorzakelijk verband vermoed. In die categorieën volstaat het bewijs van de feiten van seksueel misbruik en van hun ernst.

Lorsque les faits allégués relèvent de la catégorie 4 visée à l'article 7.1.3, le demandeur doit établir non seulement leur gravité exceptionnelle mais aussi l'étendue du dommage subi et le lien causal unissant les faits allégués et le dommage.

Lorsque le demandeur est une victime indirecte, définie à l'article 4.1., alinéa 3, il doit établir non seulement les faits d'abus sexuels allégués et le suicide de la victime directe de ces faits, mais aussi que ces faits ont été la cause déterminante du suicide de la victime directe. Son dommage moral est présumé.

Article 7

Les faits selon leur gravité et les catégories de compensations financières

7.1. Les faits selon leur gravité

7.1.1. La compensation financière d'une victime directe dépend de la gravité des faits d'abus sexuel et est ventilée en quatre catégories. À chaque catégorie correspond un montant maximal de la compensation financière. Les arbitres disposent ainsi d'une marge d'appréciation qui leur permet de tenir compte de toutes les circonstances de l'affaire. Trois aspects sont notamment pris en considération: le jeune âge de la victime et le caractère unique ou répétitif sur une période de courte ou de longue durée des faits commis, ainsi que les frais d'une éventuelle thérapie.

7.1.2. Si les faits relèvent de plusieurs catégories, seule la catégorie la plus élevée est prise en compte.

7.1.3. La compensation financière s'évalue comme suit en fonction des quatre catégories:

Catégorie 1. En cas d'attentat à la pudeur, commis sans violences ni menaces, sur la victime: compensation financière jusqu'à maximum 2 500 euros.

Si, au moment des faits, la victime mineure était âgée de moins de seize ans accomplis ou si elle présentait une vulnérabilité particulière, les faits relèvent de la catégorie 2.

Indien de aangevoerde feiten vallen onder categorie 4, wordt, naast het bewijs van de uitzonderlijke ernst van de feiten, vereist dat de aanvrager de omvang van de door hem geleden schade daadwerkelijk bewijst evenals het oorzakelijk verband tussen de aangeklaagde feiten en zijn bewezen schade.

Wanneer de aanvrager een onrechtstreeks slachtoffer is, zoals omschreven in artikel 4.1., derde lid van dit reglement, wordt, naast het bewijs van de feiten van seksueel misbruik en van de zelfdoding van het rechtstreekse slachtoffer, vereist dat de aanvrager bewijst dat deze feiten de determinerende oorzaak zijn geweest van de zelfdoding van het rechtsreeks slachtoffer. De morele schade van de aanvrager wordt vermoed.

Artikel 7

De feiten volgens hun ernst en de categorieën van financiële compensatie

7.1. De feiten volgens hun ernst

7.1.1. De financiële compensatie van een rechtstreeks slachtoffer hangt af van de ernst van de feiten van seksueel misbruik en wordt ingedeeld in vier categorieën. Aan elke categorie wordt een maximum bedrag aan financiële compensatie gekoppeld, zodat de arbiters een marge hebben waarbinnen ze meer precies rekening kunnen houden met alle omstandigheden van het geval. Zij houden rekening met onder meer de volgende drie elementen: de jonge leeftijd van het slachtoffer, de eenmaligheid, de kortstondige of langdurige herhaling in de tijd van de gepleegde feiten, evenals de kosten van een eventuele therapie.

7.1.2. In het geval van feiten die onder verschillende categorieën vallen, geldt enkel de categorie met het hoogste cijfer.

7.1.3. De financiële compensatie volgens de vier categorieën is:

Categorie 1. Bij aanranding van de eerbaarheid zonder geweld of bedreiging gepleegd op het slachtoffer: financiële compensatie tot maximum 2 500 euro.

Wanneer het minderjarige slachtoffer op het ogenblik van de feiten onder de volle leeftijd van 16 jaar was of een bijzondere kwetsbaarheid vertoonde, valt hij onder categorie 2.

Catégorie 2. En cas d'attentat à la pudeur, commis avec violences ou menaces, sur la victime, ou à propos duquel il existe une présomption de violence ou de menace lorsqu'au moment des faits, le mineur était âgé de moins de seize ans accomplis ou qu'il présentait une vulnérabilité particulière: compensation financière jusqu'à maximum 5 000 euros.

Catégorie 3. En cas de viol, c'est-à-dire en cas de faits de pénétration sexuelle de quelque nature que ce soit et par quelque moyen que ce soit, commis à l'égard d'un mineur non consentant, étant entendu que si, au moment des (premiers) faits, le mineur était âgé de moins de seize ans accomplis ou qu'il présentait une vulnérabilité particulière, il est réputé non consentant: compensation financière jusqu'à maximum 10 000 euros.

Catégorie 4. En cas de faits relevant des catégories précédentes qui, compte tenu de leur gravité, de la durée exceptionnelle de la période pendant laquelle ils ont été commis ou des circonstances particulières des abus sexuels, doivent être considérés comme exceptionnels et ayant généré des dommages exceptionnels démontrables, dont le lien de causalité avec l'abus sexuel est prouvé: compensation financière jusqu'à maximum 25 000 euros.

7.1.4. Si un collège arbitral estime à l'unanimité, dans un cas exceptionnel, qu'il existe une disproportion manifeste entre le montant maximum de la catégorie 4 et le dommage réellement subi par la victime de l'abus sexuel, la Chambre d'arbitrage permanente peut, sur demande motivée du collège arbitral et après avoir entendu les parties, autoriser ce dernier à dépasser le maximum prévu, lorsqu'elle constate que le dommage subi et prouvé présente un caractère exceptionnel dépassant en étendue le préjudice subi par d'autres victimes qui relèvent de la catégorie 4. La Chambre d'arbitrage permanente statue à l'unanimité des membres sur cette autorisation.

7.2. *Caractère mixte de la compensation financière et charge de la preuve*

7.2.1. Les montants dans les catégories 1 à 3 présentent un caractère forfaitaire et mixte et constituent une compensation financière pour le préjudice à la fois moral et matériel (tel que les frais thérapeutiques et autres frais médicaux, les frais de déplacement) d'une victime directe. Dans ces catégories, il n'y a pas lieu d'apporter la preuve de l'ampleur précise du préjudice.

Categorie 2. Bij aanranding van de eerbaarheid met geweld of bedreiging gepleegd op het slachtoffer, of waarbij er een vermoeden van geweld of bedreiging wordt aangenomen wanneer de minderjarige op het ogenblik van de feiten onder de volle leeftijd 16 jaar was of een bijzondere kwetsbaarheid vertoonde: financiële compensatie tot maximum 5 000 euro.

Categorie 3. Bij verkrachting, meer bepaald bij feiten van seksuele penetratie van welke aard en met welk middel ook, gepleegd op een minderjarige die daar niet in toestemde, waarbij in rekening wordt gebracht dat als de minderjarige op het ogenblik van de (eerste) feiten onder de volle leeftijd van 16 jaar was of een bijzondere kwetsbaarheid vertoonde, hij geacht wordt niet te hebben toegestemd: financiële compensatie tot maximum 10 000 euro.

Categorie 4. Bij feiten van de voorgaande categorieën die, gezien de ernst, de uitzonderlijke langdurigheid of de bijzondere omstandigheden van het seksueel misbruik, als uitzonderlijk dienen beschouwd en die geleid hebben tot een aantoonbare buitengewone schade waarvan het causaal verband met het seksueel misbruik bewezen wordt: financiële compensatie tot maximum 25 000 euro.

7.1.4. Indien een scheidsgerecht bij unanimité oordeelt, in een uitzonderlijk geval, dat er een kennelijke onevenredigheid bestaat tussen het maximum bedrag van categorie 4 en de schade die het slachtoffer werkelijk heeft geleden door de feiten van seksueel misbruik, kan de Permanente Arbitragekamer, op gemotiveerd verzoek van dat scheidsgerecht en na de partijen gehoord te hebben, uitzonderlijk een toelating verlenen aan het scheidsgerecht om het bepaalde maximum te overschrijden wanneer zij vaststelt dat de werkelijk geleden en bewezen schade een buitengewoon omvangrijk karakter heeft dat de schade overtreft die geleden wordt door andere slachtoffers die vallen onder categorie 4. De Permanente Arbitragekamer beslist bij unanimité van de leden over deze toelating.

7.2. *Gemengd karakter van de financiële compensatie*

7.2.1. De bedragen binnen de categorieën 1 tot en met 3 hebben een forfaitair en gemengd karakter en vormen een compensatie voor zowel morele als materiele schade (zoals therapie- en andere medische kosten, verplaatsingskosten) van een rechtstreeks slachtoffer.

7.2.2. Les montants dans la catégorie 4 présentent également un caractère mixte et représentent une compensation financière pour le préjudice moral et matériel, y compris le préjudice patrimonial (incapacité permanente de travail).

7.3. Compensation financière en cas de suicide de la victime directe

Le demandeur, victime indirecte d'un abus sexuel au sens et aux conditions des articles 4.1., alinéa 3, et 6.2., alinéa 3, peut obtenir une compensation financière jusqu'à maximum 7 000 euros.

Article 8

La mission des arbitres

8.1. Principe

Les faits qui font l'objet de la procédure arbitrale étant prescrits, aucune condamnation ne pourra être prononcée à charge de leurs auteurs ni par la Chambre d'arbitrage permanente ni par les collèges arbitraux.

Les arbitres s'abstiendront de mentionner dans leurs sentences arbitrales ou dans les éventuels procès-verbaux de règlement amiable le nom des auteurs et tout élément de nature à permettre l'identification de ces derniers, au mépris de leur droit à la prescription acquise et de leur droit au respect de leur vie privée.

8.2. Conciliation ou médiation dans le cadre de cette procédure

8.2.1. Dès l'introduction de la requête et à tout moment de la procédure, les arbitres saisis — soit la Chambre d'arbitrage permanente, soit un collège arbitral — peuvent, à la demande des parties ou de leur propre initiative moyennant l'accord de ces dernières, tenter d'obtenir une conciliation en vue d'un règlement amiable.

La tentative de conciliation par les arbitres vise à régler un différend par la discussion, de manière à dégager une solution satisfaisante pour les deux parties, étant entendu que les arbitres jouent un rôle actif dans le dialogue entre les parties et peuvent proposer un projet d'accord. Si la conciliation aboutit à un accord entre les

7.2.2. De bedragen binnen de categorie 4 hebben ook een gemengd karakter en vormen een compensatie voor morele en voor materiële schade, inbegrepen vermogensschade (blijvende arbeidsongeschiktheid).

7.3. Financiële compensatie in geval van zelfdoding van het rechtstreekse slachtoffer

De aanvrager die een onrechtstreeks slachtoffer is en handelt in de zin van en binnen de voorwaarden omschreven in de artikel 4.1., derde lid en 6.2., derde lid van dit reglement, kan een financiële compensatie bekomen tot een maximum van 7 000 euro.

Artikel 8

De opdracht van de arbiters

8.1. Principe

Aangezien de feiten van seksueel misbruik die voorwerp zijn van deze procedure verjaard zijn, kunnen noch de Permanente Arbitragekamer noch de scheidsgerechten in een arbitrale uitspraak een veroordeling uitspreken ten aanzien van de in de aanvraag aangewezen dader van het seksueel misbruik.

De arbiters onthouden zich ervan om in hun arbitrale uitspraken en eventuele processen-verbaal de naam van de aangewezen dader en elk element dat zijn identificatie zou mogelijk maken, te vermelden, uit eerbied voor zijn recht op de verworven verjaring en voor zijn recht op privéleven.

8.2. Verzoening of bemiddeling in het kader van deze procedure

8.2.1. Vanaf de aanvraag en op elk ogenblik van de procedure kunnen de arbiters — hetzij de Permanente Arbitragekamer, hetzij een scheidsgerecht — op verzoek van de partijen of op eigen initiatief waar de partijen bij aansluiten, een verzoening met het oog op een minnelijke regeling betrachten.

De verzoeningspoging van de arbiters heeft tot doel om een geschil door discussie op te lossen, zodat men een regeling kan uitwerken die beide partijen tevreden stemt. De arbiters hebben een actieve rol in de dialoog tussen de partijen en kunnen een voorstel tot regeling formuleren. Wanneer de partijen tot een akkoord

parties, il est consigné dans un procès-verbal, signé par les parties et les arbitres. Ce dernier a la même force exécutoire qu'une sentence arbitrale.

Lorsque les parties manifestent le souhait que la Chambre d'arbitrage permanente ou un collège arbitral tente une conciliation, elles acceptent qu'en cas d'échec de cette procédure, les arbitres concernés ne puissent être récusés ultérieurement en raison de leur intervention en qualité de conciliateur, pour autant qu'ils ne se soient pas entretenus séparément avec les parties pendant la procédure de conciliation.

8.2.2. Dès l'introduction de la requête et à tout moment de la procédure, les parties peuvent faire appel à une médiation en vue de parvenir à un règlement amiable. À cet effet, elles doivent choisir, de commun accord, un médiateur agréé, qui ne peut être arbitre. Une liste indicative de médiateurs agréés figure en annexe du présent règlement.

La médiation s'entend d'une procédure dans laquelle une tierce personne (le médiateur), indépendante et impartiale, est chargée par les parties de les aider à parvenir à un règlement amiable. Le médiateur n'a pas le pouvoir d'imposer aux parties une solution au litige. Si la médiation aboutit à un accord entre les parties, il est consigné dans un procès-verbal, signé par les parties et le médiateur. Le cas échéant, les parties peuvent demander à la Chambre d'arbitrage permanente ou au collège arbitral d'entériner leur accord par une sentence arbitrale.

8.2.3. Dans le cas où la Chambre d'arbitrage permanente ou un collège arbitral constate que la conciliation ou la médiation n'a pas permis de parvenir à un règlement amiable, la procédure se poursuit devant les arbitres saisis.

8.3. Non-lieu ou acquittement

Dans les cas où l'auteur désigné dans la demande a bénéficié d'un non-lieu ou d'un acquittement pour les faits d'abus sexuel allégués, la Chambre d'arbitrage permanente vérifie s'il s'agit des mêmes faits, auquel cas elle constate que la demande est irrecevable.

komen, wordt dit in een proces-verbaal vastgelegd dat ondertekend wordt door de partijen en de arbiters. Dit proces-verbaal heeft dezelfde uitvoerbare kracht als een arbitrale uitspraak.

Wanneer partijen instemmen met een poging tot verzoening door de Permanente Arbitragekamer of door een scheidsgerecht, aanvaarden zij dat ingeval van mislukking van deze poging, de betrokken arbiters later niet kunnen gewraakt worden omwille van hun optreden als verzoener, althans voor zover de arbiters tijdens de verzoeningsprocedure geen besprekingen met de partijen afzonderlijk hebben gehad.

8.2.2. Vanaf de aanvraag en op elk ogenblik van de procedure kunnen de partijen een beroep doen op een bemiddeling om tot een minnelijke regeling te komen. Zij moeten hiertoe, in onderling overleg, een erkende bemiddelaar kiezen, die zelf geen arbiter mag zijn. Een indicatieve lijst van erkende bemiddelaars is opgenomen als bijlage bij dit reglement.

De bemiddeling is een procedure waarin een derde, onafhankelijke en onpartijdige persoon (de bemiddelaar), van de partijen de opdracht krijgt om hen te helpen om tot een minnelijke regeling te komen. De bemiddelaar heeft niet de bevoegdheid om aan de partijen een bepaalde oplossing van het geschil op te leggen. Wanneer de bemiddeling uitmondt in een akkoord tussen partijen, wordt dit in een proces-verbaal vastgelegd dat ondertekend wordt door de partijen en de bemiddelaar. Desgevallend kunnen de partijen door de Permanente Arbitragekamer of door een scheidsgerecht hun akkoord laten bekrachtigen, door een arbitrale uitspraak.

8.2.3. In geval de arbiters van de Permanente Arbitragekamer of van een scheidsgerecht vaststellen dat geen minnelijke regeling bereikt kon worden, noch door verzoening, noch door bemiddeling, wordt de procedure verdergezet voor de arbiters waar de zaak aanhangig was.

8.3. Buitenvervolginstelling of vrijspraak

Indien de in de aanvraag aangewezen dader voor de feiten van seksueel misbruik die hem worden toegeschreven, reeds heeft genoten van een buitenvervolginstelling of een vrijspraak, onderzoekt de Permanente Arbitragekamer of het dezelfde feiten betreft, in welk geval zij vaststelt dat de aanvraag niet ontvankelijk is.

8.4. *L'auteur désigné est décédé ou non identifiable*

S'il s'avère que l'auteur désigné dans la requête est décédé, ou si l'auteur ne peut être identifié en dépit des recherches approfondies, menées notamment en collaboration avec le défendeur, la Chambre d'arbitrage permanente tente de concilier les parties.

Si la tentative de conciliation échoue, la Chambre d'arbitrage permanente peut renvoyer l'affaire à un collège arbitral si elle constate qu'il existe des aveux valables des faits d'abus sexuels.

8.5. *Audition de l'auteur désigné*

À tout moment de la procédure, la Chambre d'arbitrage permanente et les collègues arbitraux peuvent inviter l'auteur désigné afin de l'entendre relater sa version des faits allégués.

PARTIE 3

LA PROCÉDURE D'ARBITRAGE

Article 9

Introduction de la requête

9.1. *Délai d'introduction*

Une requête n'est recevable que si elle est valablement introduite avant le 31 octobre 2012.

9.2. *Formulaire de requête*

9.2.1. Le demandeur introduit valablement sa requête auprès du Centre au moyen du formulaire, dûment complété, qui figure en annexe au présent règlement. Ce formulaire est mis à disposition, par le Centre, sur demande, sur le site internet ou via d'autres organismes ou associations (maisons de justice, bureaux d'assistance judiciaire...).

9.2.2. Lors de son dépôt, le formulaire doit être obligatoirement signé par le demandeur lui-même. L'absence de signature entraîne l'irrecevabilité de la demande.

9.2.3. La requête est introduite par le dépôt du formulaire accompagné de ses annexes, en deux exemplaires, contre accusé de réception, au secrétariat du Centre ou

8.4. *De aangewezen dader is overleden of niet identificeerbaar*

Indien blijkt dat de in de aanvraag aangewezen dader overleden is of indien de dader niet kan worden geïdentificeerd, ondanks het voeren van een diepgaand onderzoek met ondermeer de hulp van de verweerder, tracht de Permanente Arbitragekamer de partijen te verzoenen.

Indien de verzoeningspoging is mislukt kan de Permanente Arbitragekamer de zaak doorverwijzen naar en scheidsgerecht indien zij vaststelt dat er geldige bekentenissen van seksueel misbruik voorhanden zijn.

8.5. *Horen van de aangewezen dader*

Op elk ogenblik van de procedure kunnen de Permanente Arbitragekamer of de scheidsgerechten de aangewezen dader uitnodigen ten einde hem te horen over zijn versie van de aangevoerde feiten.

DEEL 3

ARBITRAGEPROCEDURE

Artikel 9

De aanvraag

9.1. *Termijn van indiening*

Een aanvraag is enkel ontvankelijk indien deze geldig is ingediend uiterlijk voor 31 oktober 2012.

9.2. *Formulier van aanvraag*

9.2.1. De aanvrager dient een geldige aanvraag in bij het Centrum, door het gebruik van het formulier, dat volledig is ingevuld. Dit formulier wordt door het Centrum ter beschikking gesteld op verzoek, via de website of via andere organisaties en verenigingen (zoals justitiehuisen, bureau's voor juridische bijstand, ...).

9.2.2. Het formulier moet bij indiening verplichtend ondertekend zijn door de aanvrager zelf. Een niet-ondertekend formulier maakt de aanvraag onontvankelijk.

9.2.3. De aanvraag wordt ingediend door neerlegging van het formulier met zijn bijlagen in twee exemplaren tegen ontvangstbewijs op het Secretariaat van het Cen-

par envoi recommandé du formulaire et de ses annexes, en deux exemplaires, à l'adresse du Centre. La date d'envoi est déterminante pour le respect du délai visé à l'article 9.1.

9.3. Annexes au formulaire

Lorsque le demandeur annexe au formulaire des pièces justificatives, il est tenu d'y joindre également un inventaire de ces pièces.

Article 10

Suivi de la requête par le secrétariat juridique

10.1. Vérification de la requête

10.1.1. À la réception d'une requête, le Secrétariat juridique vérifie:

- que le délai visé à l'article 9.1. pour le dépôt est respecté;
- qu'il n'apparaît pas, d'après les indications fournies par le demandeur, qu'il soit partie à une autre procédure en cours, pour les mêmes faits;
- que le formulaire est complet et accompagné des annexes nécessaires.

10.1.2. Le Secrétariat juridique peut inviter un demandeur à compléter le formulaire si certains éléments font défaut ou ne sont pas parfaitement lisibles. Afin de ne pas ralentir le traitement de la demande, les ajouts sont introduits dans un délai de 15 jours ouvrables à compter du troisième jour après l'envoi de l'invitation.

10.1.3. Le secrétariat juridique fait rapport à la Chambre d'arbitrage permanente.

10.2. Notification de la demande au défendeur

Si les conditions de l'article 10.1.1. sont réunies, le Secrétariat juridique envoie un exemplaire de la requête et de ses annexes au défendeur dans un délai de vingt jours ouvrables à compter de la réception de la requête.

trum of door aangetekende verzending van het formulier met zijn bijlagen in twee exemplaren aan het adres van het Centrum. De datum van verzending is bepalend voor eerbiediging van de termijn bepaald in art. 9.1.

9.3. Bijlagen bij het formulier

Wanneer de aanvrager bijlagen met stavingsstukken aan zijn formulier toevoegt, dient hij ook een inventaris van deze stukken aan te hechten.

Artikel 10

Opvolging van de aanvraag door het juridisch secretariaat

10.1. Nazicht van de aanvraag

10.1.1. Bij ontvangst van een aanvraag controleert het juridisch Secretariaat:

- of de termijn van voor indiening bepaald in art. 9.1. gerespecteerd is;
- of niet blijkt, volgens de informatie verschaft door de aanvrager, dat hij partij is bij een andere, lopende procedure voor dezelfde feiten;
- of het formulier volledig is ingevuld en voorzien van de noodzakelijke bijlagen.

10.1.2. Het juridisch Secretariaat kan aan de aanvrager vragen om het formulier aan te vullen, wanneer bepaalde elementen niet zijn ingevuld of niet helemaal leesbaar zijn. Aanvullingen worden ingediend binnen een termijn van 15 werkdagen te rekenen vanaf de derde dag na verzending van het verzoek om aanvulling.

10.1.3. Het juridisch Secretariaat doet verslag aan de Permanente Arbitragekamer.

10.2. Mededeling van de aanvraag aan verweerder

Van zodra aan de voorwaarden van artikel 10.1.1. is voldaan, zendt het secretariaat een exemplaar van de aanvraag en van haar bijlagen binnen een termijn van 20 werkdagen aan de verweerder.

Article 11

Réponse du défendeur

Le défendeur dispose d'un délai de 45 jours ouvrables à compter du troisième jour après l'envoi de la requête, pour formuler ses observations au sujet de la requête (en ce qui concerne, par exemple, le lieu, la période ou la description des faits, l'identité de l'auteur désigné, etc.). Il communique sa réponse au Secrétariat juridique, qui la transmet sans délai au demandeur.

Article 12

Rôle de la Chambre d'arbitrage permanente*12.1. Traitement de la requête par la Chambre d'arbitrage permanente*

Après réception de la réponse du défendeur ou à l'expiration du délai de réponse, la Chambre d'arbitrage permanente examine le dossier. À ce stade, ses compétences sont les suivantes:

- elle détermine, sur la base des pièces du dossier, si la requête est recevable et si la procédure d'arbitrage peut être poursuivie;
- en cas de doute, elle peut demander au parquet si une information, une instruction ou une action sont en cours et si des actes interruptifs de prescription ont été posés;
- elle procède à un premier examen de la requête et, au besoin, prend contact avec l'auteur présumé de l'abus sexuel, en comptant à cet effet sur l'entière collaboration du défendeur;
- elle veille à la constitution correcte et pluridisciplinaire des collègues arbitraux et leur transmet les dossiers;
- elle peut, à tout moment, entamer une procédure de conciliation;
- si les parties ont opté pour une médiation, elle communique le dossier au médiateur choisi par celles-ci;
- elle entérine et confère force exécutoire aux procès-verbaux consignant un accord de médiation, visés à l'article 8.2.2.

12.2. De la prescription

12.2.1. Si la Chambre d'arbitrage permanente considère que la requête est irrecevable parce que les faits d'abus sexuels ne sont pas prescrits, elle prononce une sentence arbitrale pour le constater.

Artikel 11

Antwoord van de verweerder

De verweerder beschikt over een termijn van 45 werkdagen te rekenen vanaf de derde dag na verzending van de aanvraag, voor het formuleren van zijn opmerkingen bij de aanvraag (over, bijvoorbeeld, de plaats, de periode of de omschrijving van de feiten, over de identificatie van de aangewezen dader, enz.). Hij deelt zijn "antwoord op de aanvraag" mee aan het juridisch Secretariaat die het zonder verwijl overmaakt aan de aanvrager.

Artikel 12

Rol van de Permanente Arbitragekamer*12.1. Behandeling van de aanvraag door de Permanente Arbitragekamer*

Na ontvangst van het antwoord van de verweerder of na afloop van de termijn voor het antwoord, onderzoekt de Permanente Arbitragekamer het dossier. In dit stadium beschikt zij over de volgende bevoegdheden:

- zij bepaalt, op basis van de stukken van het dossier, of de aanvraag ontvankelijk is en of de arbitrageprocedure kan worden verder gezet;
- in geval van twijfel, kan zij het parket vragen of een vooronderzoek, een onderzoek of een vordering hangende zijn en of daden van stuiting van de verjaring werden gesteld;
- zij onderwerpt de aanvraag aan een eerste onderzoek en, indien nodig, neemt zij contact op met de vermeende dader van het seksueel misbruik, waarbij zij kan rekenen op de volle medewerking van de verweerder;
- zij waakt over de correcte en pluridisciplinaire samenstelling van de scheidsrechters en zij maakt hen de dossiers over;
- zij kan op elk ogenblik een procedure van verzoening voeren;
- indien de partijen opteren voor een bemiddeling, maakt zij het dossier over aan de bemiddelaar die de partijen kiezen;
- zij bekrachtigt en verleent uitvoerende kracht aan de processen-verbaal die de neerslag zijn van een akkoord na bemiddeling, bij toepassing van artikel 8.2.2.

12.2. De verjaring

12.2.1. Indien de Permanente Arbitragekamer oordeelt dat de aanvraag niet ontvankelijk is, omdat het geval van seksueel misbruik nog niet verjaard is, velt zij een arbitrale uitspraak om dit vast te stellen.

Les parties sont informées de cette sentence arbitrale.

12.2.2. Si la Chambre d'arbitrage permanente considère que les faits d'abus sexuel sont prescrits, elle tente de concilier les parties. À défaut de conciliation, elle renvoie l'affaire à un collège arbitral afin qu'il statue sur le fond de la requête. Avant de décider du renvoi, la Chambre d'arbitrage permanente contrôle, dans les hypothèses visées par l'article 8.4., si les conditions de cette disposition sont remplies.

12.3. Autres compétences de la Chambre d'arbitrage permanente

La Chambre d'arbitrage permanente exerce également les compétences suivantes:

- elle se prononce sur la récusation d'arbitres, l'acceptation de la démission d'un arbitre et le remplacement d'arbitres, conformément aux dispositions de l'article 13.5;
- elle désigne les arbitres dans les cas visés aux articles 13.2.2 et 13.3 et les confirme, le cas échéant, dans le cas visé à l'article 13.4.2;
- elle vérifie la conformité au présent règlement de l'acte de mission, en application de l'article 14;
- elle prolonge le délai visé à l'article 17;
- elle vérifie la conformité au présent règlement des projets de sentence arbitrale, en application de l'article 18;
- elle fixe les frais de l'arbitrage à la fin de la procédure, en application de l'article 20, alinéa 2;
- elle veille au respect des dispositions du présent règlement.

Article 13

Composition des collèges arbitraux

13.1. Principe de la composition pluridisciplinaire des collèges arbitraux

13.1.1. Les collèges arbitraux comptent trois arbitres, dont un président. Les collèges arbitraux sont pluridisciplinaires.

13.1.2. Le Comité scientifique du Centre établit des listes d'arbitres ayant des expériences professionnelles variées: une liste de professionnels de la santé, une liste de professionnels de l'aide aux personnes et une liste de juristes.

De partijen worden vervolgens in kennis gesteld van deze arbitrale uitspraak.

12.2.2. Indien de Permanente Arbitragekamer oordeelt dat de aangevoerde feiten van seksueel misbruik verjaard zijn, betracht zij een verzoening van de partijen. Bij gebrek aan verzoening van de partijen, verwijst de Permanente Arbitragekamer de zaak door naar een scheidsgerecht dat zal oordelen over de grond van de aanvraag. Alvorens te beslissen over de doorverwijzing controleert de Permanente Arbitragekamer, in de hypothesen waarover artikel 8.4. handelt, of de voorwaarden van deze bepaling vervuld zijn.

12.3. Andere bevoegdheden van de Permanente Arbitragekamer

De Permanente Arbitragekamer heeft ook volgende bevoegdheden:

- zij oordeelt over de wraking van de arbiters, de aanvaarding van het ontslag van een arbitre en de vervanging van arbiters, overeenkomstig artikel 13.5;
- zij duidt de arbiters aan in de gevallen beschreven in de artikelen 13.2.2 en 13.3 en bevestigt desgevallend hun aanstelling in het geval van artikel 13.4.2;
- zij verifieert of de akte van opdracht overeenstemt met dit reglement, zoals bepaald in artikel 14;
- zij kan de termijn, bedoeld in artikel 17, verlengen;
- zij verifieert of de ontwerpen van arbitrale uitspraken gewezen door de scheidsgerichten, overeenstemmen met dit reglement, bij toepassing van artikel 18;
- zij stelt de arbitragekosten vast, aan het einde van de procedure, bij toepassing van artikel 20, tweede lid;
- zij waakt over de naleving van de bepalingen van dit reglement.

Artikel 13

De samenstelling van de scheidsgerichten

13.1. Principe van pluridisciplinaire samenstelling van de scheidsgerichten

13.1.1. De scheidsgerichten bestaan uit drie arbiters, waaronder een voorzitter. De scheidsgerichten zijn pluridisciplinair samengesteld.

13.1.2. Het Wetenschappelijk Comité van het Centrum stelt lijsten van arbiters op die beschikken over verschillende beroepservaring: een lijst van personen met ervaring in de zorgsector, een lijst van personen met ervaring in de welzijnssector en een lijst van juristen.

13.1.3. Lorsque la Chambre permanente décide qu'il y a lieu à renvoi devant un collège arbitral, le Secrétariat juridique transmet à chacune des parties les trois listes d'arbitres visées à l'article 13.1.2.

13.2. Principe du choix de son arbitre par chacune des parties

13.2.1. Le demandeur et le défendeur choisissent chacun librement un arbitre dans les listes d'arbitres établies par le Comité scientifique du Centre. À défaut, l'arbitre est choisi à leur place, par la Chambre d'arbitrage permanente, sur les listes visées à l'article 13.1.2.

13.2.2. Si les parties ont choisi le même arbitre, la Chambre d'arbitrage permanente les invite à choisir chacune un nouvel arbitre.

13.3. Désignation du président

Les parties désignent conjointement le président sur la liste des juristes visée à l'article 13.1.2. Si elles ne le font pas ou si elles ne peuvent se mettre d'accord sur la personne du président, celui-ci est désigné, par la Chambre d'arbitrage permanente, sur la liste des juristes.

13.4. Déclaration d'indépendance et d'impartialité

13.4.1. Avant d'être saisis d'une affaire, les arbitres signent une déclaration attestant leur indépendance et leur impartialité à l'égard des parties et de leurs avocats et garantissant qu'ils le resteront pendant toute la durée de la procédure.

13.4.2. Si, lors de sa désignation, un arbitre estime que des circonstances pourraient faire douter les parties de son indépendance ou de son impartialité, il en avise le Secrétariat juridique, qui en informe immédiatement les parties et leur fixe un bref délai pour prendre position. Une fois que les parties ont formulé leurs observations, ou à l'expiration du délai imparti, la Chambre d'arbitrage permanente décide si cette personne peut être confirmée en qualité d'arbitre. Si la personne proposée par une partie n'est pas confirmée en tant qu'arbitre, le Secrétariat juridique accorde un nouveau délai à cette partie pour choisir un arbitre dans une des listes.

13.1.3. Wanneer de Permanente Arbitragekamer beslist over een doorverwijzing naar een scheidsgerecht, maakt het juridisch Secretariaat aan elk der partijen de drie lijsten over die genoemd worden in artikel 13.1.2.

13.2. Principe van de keuze van hun arbiter door elke partij

13.2.1. De aanvrager en de verweerder kunnen elk vrij een arbiter kiezen uit de lijsten van arbiters vastgelegd door het Wetenschappelijk Comité van het Centrum. Doen zij dit niet, dan wordt de arbiter in hun plaats gekozen door de Permanente Arbitragekamer uit de lijsten genoemd in artikel 13.1.2.

13.2.2. In geval de partijen dezelfde arbiter kozen, worden beide partijen uitgenodigd om elk een nieuwe arbiter te kiezen.

13.3. De aanduiding van de voorzitter

De partijen kunnen de voorzitter gezamenlijk aanduiden uit de lijst met juristen, zoals beschreven in artikel 13.1.2. Doen zij dit niet of raken zij het niet eens over de persoon van de voorzitter, dan wordt hij gekozen door de Permanente Arbitragekamer uit de lijst met juristen.

13.4. Verklaring van onafhankelijkheid en onpartijdigheid

13.4.1. Vooraleer zij gevat worden van een zaak, ondertekenen de arbiters een verklaring waarmee zij hun onafhankelijkheid en onpartijdigheid ten opzichte van de partijen en hun advocaten bevestigen en garanderen gedurende de hele procedure onafhankelijk en onpartijdig te zullen blijven.

13.4.2. Ingeval, bij zijn aanstelling, een arbiter van oordeel is dat er omstandigheden zijn die zijn onafhankelijkheid of onpartijdigheid in de ogen van de partijen in twijfel zouden kunnen trekken, deelt hij dit mee aan het juridisch Secretariaat dat onmiddellijk de partijen hierover inlicht en hen een korte termijn tot stellingname verleent. Na ontvangst van de opmerkingen van de partijen of na afloop van de toegekende termijn, beslist de Permanente Arbitragekamer of deze persoon als arbiter kan aangesteld worden. Ingeval de door een partij voorgedragen persoon niet bevestigd wordt als arbiter, wordt aan deze partij door het juridisch Secretariaat een nieuwe termijn verleend om een arbiter uit de lijsten te kiezen.

13.4.3. Si, en cours de procédure, un arbitre estime que des circonstances pourraient faire douter les parties de son indépendance ou de son impartialité, il en avise immédiatement le Secrétariat juridique. Il est fait application de la même procédure que celle définie à l'art. 13.4.2.

13.5. Récusation d'un arbitre, démission d'un arbitre et remplacement d'un arbitre

13.5.1. Un arbitre peut être récusé par une partie en cas de doute sur son indépendance ou sur son impartialité. Le cas échéant, le Secrétariat juridique donne à l'arbitre récusé, aux autres membres du collège arbitral et à l'autre partie l'occasion de prendre position sur la question. Après réception de ces observations ou, à défaut, à l'expiration du délai imparti, la Chambre permanente d'arbitrage statue sur la demande de récusation de l'arbitre.

13.5.2. Lorsque la demande de récusation est admise, la partie qui avait proposé l'arbitre récusé est invitée à choisir un nouvel arbitre dans une des listes proposées.

13.5.3. En cas de décès ou de démission acceptée d'un arbitre, celui-ci est remplacé par un arbitre choisi par la partie qui avait désigné cet arbitre ou par la Chambre d'arbitrage permanente s'il s'agit du président du collège arbitral.

13.5.4. Dès que le collège arbitral est recomposé, il décide, après avoir entendu les parties à cet égard, si et dans quelle mesure certaines étapes de la procédure doivent être recommencées.

Article 14

L'examen de l'affaire par les arbitres

14.1. Rédaction d'un acte de mission

14.1.1. Dès que le collège arbitral a été constitué et qu'il a reçu le dossier du Secrétariat juridique, il rédige un projet d'acte de mission sur la base des pièces, éventuellement en présence des parties, et compte tenu de leurs dernières notifications.

L'acte de mission est rédigé suivant le modèle figurant en annexe au présent règlement.

13.4.3. Indien, in de loop van de arbitrageprocedure, een arbiter van oordeel is dat er zich omstandigheden voordoen die zijn onafhankelijkheid of onpartijdigheid in het gedrang zouden kunnen brengen, brengt hij deze onmiddellijk ter kennis van het juridisch Secretariaat en de partijen. Men volgt dezelfde procedure als bepaald in artikel 13.4.2.

13.5. Wraking van een arbiter, ontslag door een arbiter en vervanging van een arbiter

13.5.1. Een arbiter kan gewraakt worden door een partij, wanneer er twijfel ontstaat over zijn onafhankelijkheid of zijn onpartijdigheid. In voorkomend geval, verleent het juridisch Secretariaat aan de gewraakte arbiter, aan de andere leden van het scheidsgerecht en aan de andere partij de gelegenheid om hierover stelling in te nemen. Na ontvangst van deze opmerkingen of, bij gebreke ervan, na afloop van de toegekende termijn, beslist de Permanente Arbitragekamer over de vraag tot wraking van de arbiter.

13.5.2. Indien de vraag tot wraking wordt aanvaard, wordt de partij die de gewraakte arbiter had voorgedragen, uitgenodigd om een nieuwe arbiter te kiezen uit de lijsten.

13.5.3. Ingeval van overlijden van een arbiter of van zijn aanvaard ontslag, wordt hij vervangen door een arbiter die gekozen wordt door de partij die deze arbiter had aangesteld of door de Permanente Arbitragekamer indien het om de Voorzitter gaat van het scheidsgerecht.

13.5.4. Eens het scheidsgerecht opnieuw is samengesteld, beslist het, na de partijen hierover gehoord te hebben, of en in welke mate bepaalde stappen van de procedure worden hernomen.

Artikel 14

De behandeling van de zaak door de arbiters

14.1. Opstellen van een Akte van Opdracht

14.1.1. Van zodra het scheidsgerecht is samengesteld en het dossier van het juridisch Secretariaat heeft ontvangen, stelt het scheidsgerecht op basis van de stukken, desgevallend in aanwezigheid van de partijen, en met inachtneming van hun laatste mededelingen, een ontwerp van akte van opdracht op.

De akte van opdracht moet opgesteld zijn volgens de modelakte, opgenomen als bijlage bij dit Reglement.

Le projet d'acte de mission est soumis au contrôle de la Chambre d'arbitrage permanente et ensuite à l'approbation des parties.

14.1.2. Les parties signent l'acte de mission avant l'ouverture des débats par les arbitres.

14.2. *La mise en état de l'affaire*

14.2.1. Aussitôt l'acte de mission signé, le collège arbitral confirme le plus rapidement possible le calendrier convenu aux parties.

14.2.2. Le collège arbitral peut demander aux parties tous renseignements qu'il juge utiles, en ce qui concerne les faits d'abus sexuel allégués, l'authenticité des pièces justificatives déposées et/ou les éventuelles indemnités précédemment perçues.

14.2.3. Le collège arbitral peut entendre les parties et les éventuels témoins.

Vu la composition pluridisciplinaire des collèges arbitraux, un expert ne peut être désigné par les arbitres que si son expertise s'avère indispensable à la détermination du préjudice. La décision de désigner un expert doit faire l'objet d'une motivation circonstanciée.

14.2.4. Le collège arbitral fixe le déroulement des audiences, auxquelles les parties ont le droit d'assister. Les parties peuvent comparaître en personne. Elles peuvent aussi être assistées ou représentées par un avocat.

Article 15

Règles de droit applicables

Les arbitres appliquent les règles de procédure établies par le présent règlement.

Ils statuent en équité, conformément aux règles de fond fixées dans le présent règlement.

Het ontwerp wordt onderworpen aan een controle door de Permanente Arbitragekamer en, vervolgens, aan de goedkeuring van de partijen voorgelegd.

14.1.2. De partijen ondertekenen de akte van opdracht vooraleer de debatten door de arbiters geopend worden.

14.2. *Het in staat stellen van de zaak*

14.2.1. Van zodra de akte van opdracht is ondertekend, bevestigt het scheidsgerecht zo spoedig mogelijk de overeengekomen kalender aan de partijen.

14.2.2. Het scheidsgerecht kan aan de partijen alle inlichtingen vragen die het nuttig acht, zowel met betrekking tot de aangevoerde feiten, als met betrekking tot de echtheid van neergelegde bewijsstukken en/of met betrekking tot eerder ontvangen vergoedingen.

14.2.3. Indien het dit aangewezen acht, kan het scheidsgerecht de partijen en eventuele getuigen horen.

Gelet op de pluridisciplinaire samenstelling van de scheidsgerechten, kan een deskundige slechts aangesteld worden door de arbiters indien zijn expertise onmisbaar is om hun oordeel te vellen over de schade. De uitspraak waarbij een deskundige wordt aangesteld, moet een omstandige motivering bevatten.

14.2.4. Het scheidsgerecht bepaalt het verloop van de zittingen, waarbij de partijen het recht hebben aanwezig te zijn. De partijen kunnen in persoon verschijnen. Zij kunnen zich ook laten bijstaan en/of laten vertegenwoordigen door een advocaat

Artikel 15

Toepasselijke rechtsregels

De arbiters passen de procedureregels toe die in dit Arbitragereglement zijn vastgelegd.

Zij oordelen naar billijkheid overeenkomstig de regels ten gronde vervat in dit Arbitragereglement.

Article 16

Confidentialité de la procédure d'arbitrage

Le Centre d'arbitrage, les arbitres et les parties, ainsi que les experts ou le médiateur éventuels, veillent à préserver la confidentialité de la procédure et de la sentence arbitrale ou d'un éventuel règlement amiable.

Afin d'informer l'opinion publique, le Centre publie un rapport annuel concernant ses activités et les sentences arbitrales prononcées, sans fournir de données à caractère personnel.

Article 17

Prononcé de la sentence arbitrale

Les collèges arbitraux statuent à la majorité des voix, dans un délai de six mois à compter de la signature de l'acte de mission.

La Chambre d'arbitrage permanente peut prolonger ce délai sur la base d'une demande motivée du collège arbitral.

Les sentences arbitrales doivent être motivées.

Les sentences sont réputées avoir été prononcées à la date qui y est mentionnée et au lieu de l'arbitrage.

Article 18

Contrôle de conformité de la sentence arbitrale avec le règlement par la Chambre d'arbitrage permanente

Avant de signer la sentence arbitrale, le collège arbitral doit en présenter le projet à la Chambre d'arbitrage permanente.

La Chambre d'arbitrage permanente peut imposer des modifications relatives à la forme de la sentence et attirer l'attention du collège arbitral sur des points du contenu, sans toutefois porter atteinte à son pouvoir juridictionnel.

À l'occasion de ce contrôle, la Chambre d'arbitrage permanente fixe les frais de l'arbitrage.

Artikel 16

Vertrouwelijk karakter van de arbitrageprocedure

Het Centrum, de Permanente Arbitragekamer, de scheidsgerechten, de eventuele deskundigen en de partijen waken erover dat de procedure en de arbitrale uitspraak of een mogelijke minnelijke regeling van het geschil vertrouwelijk blijven.

Teneinde de publieke opinie in te lichten over haar werking en over de gevelde uitspraken, zal het Centrum een jaarverslag bekendmaken zonder evenwel persoonlijke gegevens kenbaar te maken.

Artikel 17

Het vellen van de arbitrale uitspraak

Het scheidsgerecht moet uitspraak doen bij meerderheid van stemmen, binnen een termijn van zes maanden vanaf de ondertekening van de Akte van Opdracht.

De Permanente Arbitragekamer kan deze termijn verlengen op grond van een gemotiveerd verzoek van het scheidsgerecht.

De arbitrale uitspraken moeten gemotiveerd zijn.

De uitspraak wordt geacht te zijn gedaan op de plaats van arbitrage en op de datum die erin vermeld wordt.

Artikel 18

Toetsing van de overeenstemming van de arbitrale uitspraak met het Reglement door de Permanente Arbitragekamer

Alvorens de arbitrale uitspraak te ondertekenen, moet het scheidsgerecht deze in ontwerp aan de Permanente Arbitragekamer voorleggen.

De Permanente Arbitragekamer kan wijzigingen opleggen betreffende de vorm van de uitspraak en kan eveneens, zonder evenwel de beslissingsbevoegdheid van het scheidsgerecht aan te tasten, zijn aandacht vestigen op inhoudelijke punten.

Ter gelegenheid van deze controle, begroot de Permanente Arbitragekamer ook de arbitragekosten.

Aucune sentence ne peut être rendue par un collège arbitral sans avoir été définitivement approuvée sur le plan formel par la Chambre d'arbitrage permanente.

Article 19

Notification et force exécutoire de la sentence

19.1. Notification de la sentence

Lorsque le collège arbitral a statué, il communique au secrétariat juridique trois exemplaires originaux de la sentence signée par les arbitres. Ce dernier communique un exemplaire à chacune des parties, par courrier recommandé.

Les parties renoncent à toute autre forme de notification ou de dépôt par le collège arbitral.

Seules les parties peuvent obtenir des copies certifiées conformes de la sentence arbitrale auprès du Centre.

19.2. Exécution de la sentence

La sentence arbitrale est définitive, sans possibilité d'appel, et lie les parties. En soumettant leur litige à l'arbitrage conformément au présent règlement, les parties s'engagent à respecter la sentence arbitrale. Le défendeur dispose d'un délai de trois mois maximum, à compter de la notification de la sentence, pour payer au demandeur le montant de la compensation financière allouée.

Article 20

Les frais de la procédure d'arbitrage

Les frais de l'arbitrage couvrent les honoraires des arbitres siégeant dans les collèges arbitraux ainsi que les honoraires et les frais de l'expert éventuellement désigné.

Le montant des honoraires des arbitres est déterminé par la Chambre d'arbitrage permanente, conformément à la liste des barèmes applicables au moment du dépôt de la requête.

La sentence arbitrale définitive statue sur les frais de l'arbitrage qui sont en principe supportés par le

Geen uitspraak kan door een scheidsgerecht worden gedaan zonder dat zij in haar eindversie is goedgekeurd door de Permanente Arbitragekamer wat de vormelijke aanpassingen betreft.

Artikel 19

Kennisgeving en uitvoerbaarheid van de uitspraak

19.1. Kennisgeving van de uitspraak

Wanneer de uitspraak is gedaan, maakt het scheidsgerecht drie originele exemplaren van de ondertekende uitspraak over aan het juridisch Secretariaat. Het juridisch secretariaat maakt aan elk der partijen een exemplaar over per aangetekend schrijven.

De partijen doen afstand van enige andere vorm van kennisgeving of neerlegging door het scheidsgerecht.

Enkel de partijen kunnen eenvormig verklaarde afschriften van de arbitrale uitspraak bekomen bij het Centrum.

19.2. Uitvoering van de uitspraak

De arbitrale uitspraak is definitief, zonder mogelijkheid van een hoger beroep, en bindt de partijen. Door hun geschil aan arbitrage overeenkomstig dit Reglement voor te leggen, verbinden de partijen er zich toe de arbitrale uitspraak na te komen. De verweerder beschikt over een termijn van maximum drie maanden, te rekenen vanaf de kennisgeving van de uitspraak, om de betaling uit te voeren van het bedrag dat als financiële compensatie is toegekend aan de aanvrager.

Artikel 20

De kosten van de arbitrageprocedure

De arbitragekosten omvatten de erelonen van de arbiters zetelend in de scheidsgerichten, evenals de erelonen en de kosten van de eventueel aangestelde deskundige.

Het bedrag van de erelonen van deze arbiters wordt bepaald door de Permanente Arbitragekamer overeenkomstig de tarieflijst die van toepassing is op het ogenblik van de indiening van de aanvraag.

De arbitrale einduitspraak beslist over de arbitragekosten die, in beginsel, gedragen worden door de

défendeur. Dans le cas où la demande repose sur des déclarations volontairement inexactes ou mensongères, les arbitres peuvent mettre à charge du demandeur tout ou partie des frais de l'arbitrage.

Les éventuels jetons de présence des membres de la Chambre d'arbitrage permanente et du Comité scientifique et les frais administratifs nécessaires au fonctionnement du Centre sont supportés par l'État fédéral.

Les rapporteurs,

Renaat LANDUYT
Valérie DÉOM

La présidente,

Karine LALIEUX

Annexes

1. Requête en vue de mesures équitables de réparation introduite par une victime mineure, au moment des faits, d'un abus sexuel commis par un prêtre d'un diocèse belge ou un membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux établi en Belgique

2. Requête en vue de mesures équitables de réparation introduite par un proche parent d'une victime de faits d'abus sexuel décédée par suicide

3. Honoraires des arbitres siégeant dans les collèges arbitraux

verweerder. In geval de vordering steunt op moedwillig onjuiste of leugenachtige verklaringen van de aanvrager, mogen de arbiters hem alle arbitragekosten of een deel ervan doen dragen.

De eventuele zitpenningen van de leden van de Permanente Arbitragekamer en van het Wetenschappelijk Comité en de administratiekosten nodig voor de goede werking van het Centrum, worden gedragen door de federale overheid.

De rapporteurs,

Renaat LANDUYT
Valérie DÉOM

De voorzitter,

Karine LALIEUX

Bijlagen

1. Aanvraag voor billijke herstelmaatregelen ingediend door een slachtoffer van seksueel misbruik, minderjarig op het ogenblik van de feiten die gepleegd werden door een priester van een Belgisch bisdom of een lid van een religieuze congregatie of orde gevestigd in België

2. Aanvraag voor billijke herstelmaatregelen ingediend door naaste familie van een slachtoffer van seksueel misbruik, die overleden is door zelfdoding

3. Honoraria van de arbiters die zetelen in de scheids-gerechten



ANNEXES

BIJLAGEN

CENTRE D'ARBITRAGE EN MATIERE D'ABUS SEXUELS

rue Brederode 21, 1000 Bruxelles

info@centre-arbitrage-abus.bewww.centre-arbitrage-abus.be

Version du formulaire :.....

REQUÊTE EN VUE DE MESURES ÉQUITABLES DE RÉPARATION**INTRODUITE PAR UNE VICTIME MINEURE, AU MOMENT DES FAITS, D'UN ABUS SEXUEL COMMIS PAR UN PRÊTRE D'UN DIOCÈSE BELGE OU UN MEMBRE D'UNE CONGRÉGATION OU D'UN ORDRE RELIGIEUX ÉTABLI EN BELGIQUE**

(un formulaire par personne qui sollicite des mesures équitables de réparation, à envoyer par pli recommandé ou à déposer au secrétariat du Centre d'arbitrage)

I. INFORMATIONS RELATIVES AU REQUÉRANT**CADRE A : données concernant le requérant**

Nom :

Prénoms :

Adresse : Rue/..... : n° :

Code postal : Commune :

Date et lieu de naissance : Sexe :

Nationalité :

Situation professionnelle au moment de la requête :

Téléphone/GSM :

Adresse e-mail :

CADRE B : données concernant l'avocat du requérant (à remplir uniquement si vous êtes assisté ou représenté dans la procédure arbitrale)

Nom :

Prénom :

Adresse : Rue/..... : n° :

Code postal : Commune :

Téléphone : Fax :

Adresse e-mail : Barreau :

II. LES FAITS D'ABUS SEXUEL

Description des faits :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Date/période des faits :

.....

.....

Lieu/cadre des faits :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Donnez des éléments permettant d'identifier l'auteur des faits.....

.....

Donnez des éléments permettant d'identifier le supérieur hiérarchique de l'auteur des faits.....

.....

14.12.2011

III. DÉMARCHES ENTREPRISES ET SUITES QUI Y ONT ÉTÉ DONNÉES

Avez-vous, le cas échéant, effectué une démarche auprès d'une instance judiciaire (par ex. : dépôt d'une plainte, constitution de partie civile) ? (précisez la date, si possible).

.....

Quelles ont été les suites réservées à votre démarche (par ex., condamnation par un tribunal ou classement sans suite) ?

.....

Avez-vous, le cas échéant, entrepris d'autres démarches (par ex. auprès d'évêques ou de supérieurs religieux) ?

.....

Quelles ont été les suites réservées à vos démarches ?

Exposez brièvement ce que vous attendez de la procédure arbitrale. Vous pouvez préciser si vous attendez une *forme de reconnaissance particulière* des souffrances résultant de l'abus sexuel (par exemple, une reconnaissance des faits, un entretien, une lettre exprimant des regrets, des excuses, ...). Précisez également si vous attendez une *compensation financière* et si vous privilégiez un *règlement amiable*.

14.12.2011

V. QUESTIONS DIVERSES

Veillez compléter le tableau ci-dessous.

<p>a) Avez-vous déjà perçu une somme d'argent de l'<u>auteur</u> ?</p> <p><input type="checkbox"/> NON</p> <p><input type="checkbox"/> OUI...Pour quel montant ?</p>
<p>b) Avez-vous déjà reçu une indemnité financière ?</p> <p><input type="checkbox"/> NON</p> <p><input type="checkbox"/> OUI... Dans quel cadre ou de quelle instance (ex. : une autorité ecclésiastique ou le Fonds d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence)?</p> <p>.....</p> <p>Pour quel montant ?</p>
<p>c) Êtes-vous engagé dans une autre procédure qui est en cours ?</p> <p><input type="checkbox"/> NON</p> <p><input type="checkbox"/> OUI Laquelle ?.....</p>

14.12.2011

VI. PIÈCES À JOINDRE AU PRÉSENT FORMULAIRE

Il y a lieu de joindre toutes les pièces qui vous apparaissent probantes, de les numéroter et d'en fournir la liste. Sont concernés tant les éventuels éléments de preuve relatifs aux faits que ceux relatifs à leurs conséquences médicales.

La liste ci-dessous est donnée à titre d'exemple. Vous pouvez joindre d'autres pièces qui vous semblent pertinentes.

- correspondance ou courriers électroniques échangés avec l'auteur des faits ou avec un de ses supérieurs hiérarchiques ;
- copie de l'éventuelle plainte déposée ou preuve de la constitution de partie civile ;
- copie des décisions judiciaires pertinentes ;
- attestations médicales ;
- justificatifs de frais médicaux ;
- (...)

J'affirme sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et complète

(votre attention doit être attirée sur le fait qu'en cas de déclarations volontairement inexactes ou mensongères, les arbitres peuvent mettre tout ou partie des frais de la procédure à charge du requérant)

Fait à, le..... (indiquez la date)

.....
Signature du requérant (une signature est obligatoire !)

14.12.2011

CENTRUM VOOR ARBITRAGE INZAKE SEKSUEEL MISBRUIK

Brederodestraat 21, 1000 Brussel
info@centrum-arbitrage-misbruik.be
www.centrum-arbitrage-misbruik.be

Versie van het formulier :.....

AANVRAAG VOOR BILLIJKE HERSTELMAATREGELEN

**INGEDIEND DOOR EEN SLACHTOFFER VAN SEKSUEEL MISBRUIK,
 MINDERJARIG OP HET OGENBLIK VAN DE FEITEN DIE GEPLEEGD WERDEN DOOR
 EEN PRIESTER VAN EEN BELGISCH BISDOM OF EEN LID VAN EEN RELIGIEUZE
 CONGREGATIE OF ORDE GEVESTIGD IN BELGIË**

(één formulier per persoon die verzoekt om billijke herstelmaatregelen, aangetekend te verzenden of neer te leggen op het secretariaat van het Centrum voor Arbitrage)

I. INFORMATIE OVER DE AANVRAGER**VAK A : gegevens van de aanvrager**

Naam :

Voornamen :

Adres : Straat..... nr. :

 Postnummer :..... Gemeente :

Geboortedatum en -plaats : Geslacht :

Nationaliteit :

Professionele toestand op ogenblik van de aanvraag :

Telefoon/GSM :

E-mail :

VAK B : gegevens van de advocaat van de aanvrager (enkel in te vullen indien u bijgestaan of vertegenwoordigd wordt in de arbitrageprocedure)

Naam :

Voornaam :

Adres : Straat..... nr. :

 Postnummer :..... Gemeente :

Telefoon : Fax :

E-mail : Balie van :

II. DE FEITEN VAN SEKSUEEL MISBRUIK

Beschrijving van de feiten :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Datum/periode van de feiten :

.....

.....

Plaats/kader van de feiten :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Geef elementen die de identificatie van de dader van de feiten mogelijk maken:

.....

.....

Geef elementen die de identificatie van de hiërarchische overste van die dader mogelijk maken:

.....

.....

14.12.2011

III. ONDERNOMEN STAPPEN EN EN GEVOLGEN

Heeft u, desgevallend, reeds stappen ondernomen bij een gerechtelijke instantie (bijv. klacht bij gerecht, burgerlijke partijstelling)? (preciseer de datum, indien mogelijk).

.....

Welke gevolgen werden hieraan gegeven (bijv. veroordeling of vrijspraak door een rechtbank of buitenvervolginstelling)?

.....

Heeft u, desgevallend, andere stappen ondernomen (bijv. bij een bisschop of een andere religieuze overste)?

.....

Welk gevolg werd hieraan gegeven?

.....

IV. VOORWERP VAN DE AANVRAAG

Leg bondig uit wat u wil bekomen door de arbitrageprocedure. U kan preciseren dat u een *bijzondere vorm van erkenning* van het leed ten gevolge van het misbruik wenst (bijv. een erkenning van de feiten, een gesprek, een brief met spijtbetuiging of met excuses ...). Preciseer ook of u een *financiële compensatie* verwacht, en of uw voorkeur uitgaat naar een *minnelijke regeling*.

14.12.2011

V. ANDERE VRAGEN

Vul de onderstaande vakken in.

<p>a) Ontving u reeds een geldsom vanwege de <u>dader</u> ?</p> <p><input type="checkbox"/> NEEN</p> <p><input type="checkbox"/> JA..... Voor welk bedrag ?</p>
<p>b) Ontving u reeds enige vorm van financiële vergoeding ?</p> <p><input type="checkbox"/> NEEN</p> <p><input type="checkbox"/> JA... In welk kader of bij welke instantie (bijv. een kerkelijke overheid; het Fonds voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden)?</p> <p>.....</p> <p>Voor welk bedrag?</p>
<p>c) Bent u partij in een andere procedure die nog hangende is?</p> <p><input type="checkbox"/> NEEN</p> <p><input type="checkbox"/> JA Welke ?.....</p>

14.12.2011

VI. STUKKEN TOE TE VOEGEN AAN HET FORMULIER

Het is aangewezen om al de stukken die u als bewijs wil gebruiken, te nummeren en op te nemen in een lijst. U voegt dit toe aan dit formulier. Het betreft zowel eventuele bewijsstukken met betrekking tot de feiten, als bewijsstukken met betrekking tot hun medische gevolgen.

Onderstaande lijst bevat een aantal voorbeelden. U mag ook andere stukken opnemen die u relevant acht.

- briefwisseling en e-mails met de dader of met zijn hiërarchische overste;
- een kopij van een eventuele klacht die neergelegd werd of het bewijs van een burgerlijke partijstelling;
- een kopij van relevante rechterlijke beslissingen;
- medische attesten;
- bewijzen van medische kosten;
- (...)

Ik bevestig op mijn eer dat deze verklaring oprecht en volledig is

(Uw aandacht wordt erop gevestigd dat, in geval van moedwillig onjuiste of leugenachtige verklaringen, de arbiters de kosten van de procedure volledig of gedeeltelijk ten laste van de aanvrager kunnen leggen)

Opgesteld te, op.....**(datum invullen)**

.....
Handtekening van de aanvrager **(een handtekening is verplicht !)**

14.12.2011

CENTRE D'ARBITRAGE EN MATIERE D'ABUS SEXUELS
 Brederodestraat 21, 1000 Brussel
info@centre-arbitrage-abus.be
www.centre-arbitrage-abus.be

Version du formulaire : 17/2/2012

REQUÊTE EN VUE DE MESURES ÉQUITABLES DE RÉPARATION

INTRODUITE PAR UN PROCHE PARENT D'UNE VICTIME DE FAITS D'ABUS SEXUEL DÉCÉDÉE PAR SUICIDE

La requête peut être introduite par l'un des proches visés dans le cadre B ci-dessous. Sont concernés certains proches parents d'une victime directe, mineure au moment des faits d'abus sexuel prescrits, commis par un prêtre d'un diocèse belge ou un membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux établi en Belgique. Un seul formulaire doit être complété par un des proches parents visés qui sollicite des mesures équitables de réparation, en son nom et pour son compte et, le cas échéant, au nom et pour le compte des autres membres de la famille. Le formulaire doit être signé et envoyé par pli recommandé ou déposé au secrétariat du Centre d'arbitrage.

I. INFORMATIONS RELATIVES AU REQUÉRANT

CADRE A : données concernant le requérant

Nom :

Prénoms :

Adresse : Rue/..... : n° :

Code postal : Commune :

Lieu et date de naissance : Sexe :

Nationalité :

Situation professionnelle au moment de la requête :

Téléphone/GSM :

Adresse e-mail :

31.01.2012

CADRE B : données concernant la victime décédée et ses proches parents**1° Données concernant la victime de faits d'abus sexuels qui ont été la cause déterminante de son suicide**

Nom de la victime décédée :

Prénoms :

Lieu et date de naissance : Sexe :

Lieu et date du décès par suicide :

Nationalité :

2° Données concernant les membres de la famille

Le **requérant** est le père – la mère – le fils – la fille – l'époux – l'épouse – le partenaire cohabitant (légal ou de fait) – de la victime décédée par suicide. [encercler le terme pertinent]

Ce **requérant** agit également au nom et pour le compte des personnes suivantes [indiquer les noms et biffer les termes inutiles] :

- Monsieur....., père de la victime décédée
- Madame....., mère de la victime décédée
- Monsieur/Messieurs....., fils de la victime décédée
- Madame/Mesdames....., fille(s) de la victime décédée
- Monsieur....., époux de la victime décédée
- Madame....., épouse de la victime décédée
- Monsieur/Madame....., partenaire cohabitant légal de la victime décédée
- Monsieur/Madame....., partenaire qui, au moment du suicide, cohabitait de fait durablement avec la victime décédée.

Le **requérant** peut être aussi le frère ou la sœur de la victime décédée par suicide [uniquement autorisés à introduire une requête lorsque toutes les autres personnes mentionnées ici sont décédées]

Il/elle agit également au nom et pour le compte des personnes suivantes [indiquer les noms et biffer les termes inutiles] :

- Monsieur/Messieurs....., frère(s) de la victime décédée
- Madame/Mesdames....., sœur(s) de la victime décédée

Le **requérant** joint au présent formulaire un mandat spécial, signé et daté, donné par chacune des personnes représentées dans le cadre de cette requête.

31.01.2012

CADRE C : données concernant l'avocat du requérant (à remplir uniquement si vous êtes assisté ou représenté dans la procédure arbitrale)

Nom :

Prénom :

Adresse : Rue/..... : n° :

Code postal : Commune :

Téléphone : Fax :

Adresse e-mail : Barreau :

31.01.2012

II. LES FAITS

Description des faits d'abus sexuel et des circonstances du suicide :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Date/période des faits :

.....

Lieu/cadre des faits :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Donnez des éléments permettant d'identifier l'auteur des faits.....

.....

Donnez des éléments permettant d'identifier le supérieur hiérarchique de l'auteur des faits.....

.....

31.01.2012

III. DÉMARCHES ENTREPRISES ET SUITES QUI Y ONT ÉTÉ DONNÉES

La victime décédée ou un membre de sa famille a-t-il effectué, le cas échéant, une démarche auprès d'une instance judiciaire (par ex. : dépôt d'une plainte, constitution de partie civile) ? (précisez la date, si possible).

.....

Quelles ont été les suites réservées à cette démarche (par ex., condamnation par un tribunal ou classement sans suite) ?

.....

La victime décédée ou un membre de sa famille a-t-il entrepris, le cas échéant, d'autres démarches (par ex. auprès d'évêques ou de supérieurs religieux) ?

.....

Quelles ont été les suites réservées à ces démarches ?

.....

IV. OBJET DE LA REQUÊTE

Exposez brièvement ce que vous attendez de la procédure arbitrale. Vous pouvez préciser si vous attendez une *forme de reconnaissance particulière* des souffrances résultant de l'abus sexuel (par exemple, une reconnaissance des faits, un entretien, une lettre exprimant des regrets, des excuses, une forme de reconnaissance plus personnalisée telle qu'un signe commémoratif, un lieu du souvenir ou une célébration pour le défunt...). Précisez également si vous attendez une *compensation financière* et si vous privilégiez un *règlement amiable*.

31.01.2012

V. QUESTIONS DIVERSES

Veillez compléter le tableau ci-dessous.

<p>a) Avez-vous déjà perçu ou un membre de votre famille a-t-il déjà perçu une somme d'argent de l'<u>auteur</u> ?</p> <p><input type="checkbox"/> NON</p> <p><input type="checkbox"/> OUI... Pour quel montant ?</p>
<p>b) Avez-vous déjà reçu ou un membre de votre famille a-t-il déjà reçu une indemnité financière ?</p> <p><input type="checkbox"/> NON</p> <p><input type="checkbox"/> OUI... Dans quel cadre ou de quelle instance (ex. : une autorité ecclésiastique ou le Fonds d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence)?</p> <p>.....</p> <p>Pour quel montant ?</p>
<p>c) Êtes-vous engagé ou un membre de votre famille est-il engagé dans une autre procédure qui est en cours ?</p> <p><input type="checkbox"/> NON</p> <p><input type="checkbox"/> OUI Laquelle ?.....</p>

31.01.2012

VI. PIÈCES À JOINDRE AU PRÉSENT FORMULAIRE

Il y a lieu de joindre toutes les pièces qui vous apparaissent probantes, de les numéroter et d'en fournir la liste. Sont concernés tant les éventuels éléments de preuve relatifs aux faits d'abus sexuel que ceux relatifs à leurs conséquences médicales et au suicide.

La liste ci-dessous est donnée à titre d'exemple. Vous pouvez joindre d'autres pièces qui vous semblent pertinentes.

- correspondance ou courriers électroniques échangés avec l'auteur des faits ou avec un de ses supérieurs hiérarchiques ;
- copie de l'éventuelle plainte déposée ou preuve de la constitution de partie civile ;
- copie des décisions judiciaires pertinentes ;
- attestations médicales (datant d'avant le suicide) ;
- un document attestant le décès (acte de décès écrit) ;
- un document attestant qu'il s'est agi d'un suicide et dont il ressort éventuellement que celui-ci est en lien avec l'abus sexuel ;
- (...)

Veillez joindre également un document écrit à la main, daté et signé, émanant de chacun des membres de la famille que vous représentez, dans lequel il confirme qu'il vous donne un mandat spécial pour le représenter dans le cadre de cette procédure d'arbitrage.

J'affirme sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et complète

(votre attention doit être attirée sur le fait qu'en cas de déclarations volontairement inexactes ou mensongères, les arbitres peuvent mettre tout ou partie des frais de la procédure à charge du requérant)

Fait à, le..... (indiquez la date)

.....
Signature du requérant (une signature est obligatoire !)

31.01.2012

CENTRUM VOOR ARBITRAGE INZAKE SEKSUEEL MISBRUIK

rue Brederode 21, 1000 Bruxelles
info@centrum-arbitrage-misbruik.be
www.centrum-arbitrage-misbruik.be

Versie van het formulier :.....

AANVRAAG VOOR BILLIJKE HERSTELMAATREGELEN**INGEDIEND DOOR NAASTE FAMILIE VAN EEN SLACHTOFFER VAN SEKSUEEL MISBRUIK, DIE OVERLEDEN IS DOOR ZELFDODING**

De aanvraag kan worden ingediend door een lid van de naaste familie zoals vermeld in Vak B, hierna. Hieronder vallen bepaalde leden van de naaste familie van een rechtstreeks slachtoffer, minderjarig op het ogenblik dat de verjaarde feiten van seksueel misbruik gepleegd werden door een priester van een Belgisch bisdom of door een lid van een in België gevestigde congregatie of religieuze orde. Eén enkel formulier moet ingevuld worden door een van zijn of haar naaste familieleden, die billijke herstelmaatregelen vraagt, in zijn naam en voor zijn rekening en, desgevallend, in naam van en voor rekening van andere leden van de familie. Het formulier moet ondertekend zijn en aangetekend worden verzonden aan of neergelegd bij het secretariaat van het Centrum voor Arbitrage.

I. INFORMATIE OVER DE AANVRAGER

VAK A : gegevens van de aanvrager	
Naam :	
Voornamen :	
Adres : Straat..... nr. :	
Postnummer :..... Gemeente :	
Geboortedatum en -plaats : Geslacht :	
Nationaliteit :	
Professionele toestand op ogenblik van de aanvraag :	
Telefoon/GSM :	
E-mail :	

31.01.2012

VAK B : gegevens inzake het overleden slachtoffer en inzake zijn of haar naaste familie**1° Gegevens inzake het slachtoffer van feiten van seksueel misbruik die de beslissende grond voor de zelfmoord zijn geweest**

Naam van het overleden slachtoffer :

Voornamen :

Plaats en datum van geboorte : Geslacht :

Plaats en datum van het overlijden door zelfdoding :
.....

Nationaliteit :

2° Gegevens inzake de leden van de familie

De **aanvrager** is de vader – de moeder – de zoon – de dochter – de echtgenoot – de echtgenote – de wettelijk of feitelijk samenwonende partner van het slachtoffer overleden door zelfdoding [omcirkel het juiste woord]

Deze **aanvrager** handelt eveneens in naam en voor rekening van de volgende personen [de naam aangeven en schrappen wat niet past] :

- De heer....., vader van het overleden slachtoffer
- Mevrouw....., moeder van het overleden slachtoffer
- De heer/heren, zoon(zonen) van het overleden slachtoffer
- Mevrouw(en)....., dochter(s) van het overleden slachtoffer
- De heer....., echtgenoot van het overleden slachtoffer
- Mevrouw....., echtgenote van het overleden slachtoffer
- De heer/Mevrouw, wettelijk samenwonende partner van het overleden slachtoffer
- De heer/Mevrouw....., partner die, op het ogenblik van de zelfdoding, feitelijk duurzaam samenwoonde met het overleden slachtoffer

De **aanvrager** kan ook de broer of de zus zijn van het slachtoffer overleden door zelfdoding [zij kunnen enkel een aanvraag indienen wanneer al de hiervoor vermelde personen zijn overleden]

Hij/zij handelt eveneens in naam en voor rekening van de volgende personen [de naam aangeven en schrappen wat niet past] :

- De heer/heren, broer(s) van het overleden slachtoffer
- Mevrouw(en).....
..., zus(sen) van het overleden slachtoffer

De **aanvrager** voegt bij het voorliggend formulier een bijzondere volmacht, ondertekend en gedateerd, verleend door ieder van de personen vertegenwoordigd in het kader van deze aanvraag.

31.01.2012

VAK C : gegevens van de advocaat van de aanvrager (enkel in te vullen indien u bijgestaan of vertegenwoordigd wordt in de arbitrageprocedure)

Naam :

Voornaam :

Adres : Straat..... nr. :

 Postnummer :..... Gemeente :

Telefoon : Fax :

E-mail : Balie van :

II. DE FEITEN VAN SEKSUEEL MISBRUIK

Beschrijving van de feiten van seksueel misbruik en van de omstandigheden van de zelfdoding:
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Datum/periode van de feiten :
.....
.....

Plaats/kader van de feiten :
.....
.....

Geef elementen die de identificatie van de dader van de feiten mogelijk maken:

Geef elementen die de identificatie van de hiërarchische overste van die dader mogelijk maken:
.....
.....

31.01.2012

III. ONDERNOMEN STAPPEN EN HIERAAN GEGEVEN GEVOLGEN

Heeft het overleden slachtoffer of een lid van zijn of haar familie, desgevallend, reeds stappen ondernomen bij een gerechtelijke instantie (bijv. klacht bij gerecht, burgerlijke partijstelling)? (preciseer de datum, indien mogelijk).

.....

Welke gevolgen werden hieraan gegeven (bijv. veroordeling of vrijspraak door een rechtbank of buitenvervolginstelling)?

.....

Heeft het overleden slachtoffer of een lid van zijn of haar familie, desgevallend, andere stappen ondernomen (bijv. bij een bisschop of een andere religieuze overste)?

.....

Welk gevolg werd hieraan gegeven?

.....

IV. VOORWERP VAN DE AANVRAAG

Leg bondig uit wat u wil bekomen door de arbitrageprocedure. U kan preciseren dat u een *bijzondere vorm van erkenning* van het leed ten gevolge van het misbruik wenst (bijv. een erkenning van de feiten, een gesprek, een brief met spijtbetuiging of met excuses, een meer persoonlijke vorm van erkenning zoals een herdenkingsteken, een herinneringsplaats of een viering van de overledene...), dat u een *financiële compensatie* verwacht, of dat uw voorkeur uitgaat naar een *mannelijke regeling*.

V. ANDERE VRAGEN

Vul de onderstaande vakken in.

<p>a) Ontving u of een lid van uw familie reeds een geldsom vanwege de <u>dader</u> ?</p> <p><input type="checkbox"/> NEEN</p> <p><input type="checkbox"/> JA..... Voor welk bedrag ?</p>
<p>b) Ontving u of een lid van uw familie reeds enige vorm van financiële vergoeding ?</p> <p><input type="checkbox"/> NEEN</p> <p><input type="checkbox"/> JA... In welk kader of bij welke instantie (bijv. een kerkelijke overheid; het Fonds voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden)?</p> <p>.....</p> <p>Voor welk bedrag?</p>
<p>c) Bent u of een lid van uw familie partij in een andere procedure die nog hangende is?</p> <p><input type="checkbox"/> NEEN</p> <p><input type="checkbox"/> JA Welke ?.....</p>

VI. STUKKEN TOE TE VOEGEN AAN HET FORMULIER

Het is aangewezen om al de stukken die u als bewijs wil gebruiken, te nummeren en op te nemen in een lijst. U voegt dit toe aan dit formulier. Het betreft zowel eventuele bewijsstukken met betrekking tot de feiten, als bewijsstukken met betrekking tot hun medische gevolgen en met betrekking tot de zelfdoding.

Onderstaande lijst bevat een aantal voorbeelden. U mag ook andere stukken opnemen die u relevant acht.

- briefwisseling en e-mails met de dader of met zijn hiërarchische overste;
- een kopij van een eventuele klacht die neergelegd werd of het bewijs van een burgerlijke partijstelling;
- een kopij van relevante rechterlijke beslissingen;
- medische attesten (daterend van vóór de zelfdoding);
- een attest dat het overlijden bevestigt (een geschreven overlijdensbewijs);
- een bewijsstuk dat het een zelfdoding betreft en waaruit mogelijks blijkt dat deze verband houdt met het seksueel misbruik;
- (...)

Gelieve bij deze aanvraag een document toe te voegen, handgeschreven, gedateerd en ondertekend, uitgaande van elk lid van de naaste familie die u hier vertegenwoordigt, waarin dit familielid bevestigt dat hij/zij u een bijzonder mandaat geeft om hem/haar te vertegenwoordigen in het kader van deze arbitrageprocedure.

Ik bevestig op mijn eer dat deze verklaring oprecht en volledig is

(Uw aandacht wordt erop gevestigd dat, in geval van moedwillig onjuiste of leugenachtige verklaringen, de arbiters de kosten van de procedure volledig of gedeeltelijk ten laste van de aanvrager kunnen leggen)

Opgesteld te, op.....(datum invullen)

.....
Handtekening van de aanvrager (een handtekening is verplicht !)

31.01.2012

Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels

1

HONORAIRES DES ARBITRES SIÉGEANT DANS LES COLLÈGES ARBITRAUX

Les barèmes fixés ci-après tiennent compte du contexte particulier qui invite à un engagement social des arbitres afin de participer volontairement à la réparation des souffrances des victimes d'abus sexuels prescrits.

Les honoraires sont dus en fonction des prestations accomplies à chaque étape du déroulement de la procédure d'arbitrage.

Par arbitre :

Phase commune à toutes les procédures: INSTALLATION DU COLLÈGE ARBITRAL – maximum 100 €

Les prestations de cette étape comprennent normalement :

- rédaction de l'acte de mission et du calendrier
- vérification de la compétence
- audition des parties et réponse à la question de savoir si une conciliation est possible ou s'il faut renvoyer à une médiation ou s'il faut poursuivre la procédure au fond

Phase de la PROCÉDURE DE CONCILIATION aboutissant à un accord – maximum 500 €

Les prestations de cette étape comprennent normalement :

- proposition de conciliation par les arbitres, écoute des parties et nouvelle formulation de la proposition de conciliation
- conclusion d'un accord
- rédaction du projet de sentence d'accord et demande d'avis de la Chambre permanente d'arbitrage
- rédaction définitive de la sentence d'accord

Phase de la procédure de conciliation sans accord, suivie de la PROCÉDURE AU FOND – maximum 650 €

Les prestations de cette étape comprennent normalement :

- proposition de conciliation par les arbitres, écoute des parties et nouvelle formulation de la proposition de conciliation
- conclusion d'un PV de carence d'accord
- lecture des conclusions et des pièces
- audience de plaidoiries
- délibérations
- [éventuellement: rédaction d'un projet de sentence arbitrale intermédiaire avec désignation d'expert, lecture du rapport, des conclusions et audience de plaidoiries après le dépôt du rapport de l'expert]
- rédaction d'un projet de sentence arbitrale et demande d'avis de la Chambre permanente d'arbitrage
- sentence arbitrale

Les arbitres introduisent un état d'honoraires qui relate les prestations mentionnées ci-avant et réellement accomplies.

Si, dans des cas exceptionnels, le déroulement des procédures entraîne des prestations anormalement importantes, les arbitres peuvent introduire un état d'honoraires motivé, sur lequel la Chambre permanente d'arbitrage sera également appelée à décider.

28 février 2012

Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik –

Honoraria van de arbiters die zetelen in de scheidsgerichten

1

HONORARIA VAN DE ARBITERS

DIE ZETELLEN IN DE SCHEIDSGERECHTEN

De onderstaande schalen houden rekening met de bijzondere context die aanzet tot een sociaal engagement vanwege de arbiters zodat ze vrijwillig bijdragen tot het herstel van het lijden van de slachtoffers van verjaarde feiten van seksueel misbruik.

De honoraria zijn verschuldigd naargelang de prestaties geleverd in elke fase van de arbitrageprocedure.

Per arbiter:

Fase gemeenschappelijk aan alle procedures : INSTALLATIE VAN HET SCHEIDSGERECHT – maximum 100 euro

De prestaties van deze fase behelzen normalerwijze:

- het opstellen van de akte van opdracht en van het tijdpad
- de toetsing van de bevoegdheid
- het verhoor van de partijen en de beantwoording van de vraag of een verzoening mogelijk is dan wel of naar een bemiddeling moet worden verwezen dan wel of de procedure ten gronde moet worden voortgezet

Fase van de VERZOENINGSPROCEDURE die tot een schikking leidt – maximum 500 euro

De prestaties van deze fase behelzen normalerwijze :

- het verzoeningsvoorstel van de arbiters, het horen van de partijen en het herformuleren van het verzoeningsvoorstel
- het sluiten van een overeenkomst
- het opstellen van het ontwerp van schikkingsuitspraak en verzoek om advies aan de Permanente Arbitragekamer
- het finaliseren van de schikkingsuitspraak

Fase van de verzoeningsprocedure zonder schikking, gevolg door een PROCEDURE TEN GRONDE – maximum 650 euro

De prestaties van deze fase behelzen normalerwijze :

- het verzoeningsvoorstel door de arbiters, het horen van de partijen en het herformuleren van het verzoeningsvoorstel
- het opstellen van een proces-verbaal waarin het uitblijven van een schikking wordt vastgesteld
- de lezing van de conclusies en van de stukken
- de pleitzitting

28 februari 2012

Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik –

Honoraria van de arbiters die zetelen in de scheidsgerechten

2

- de beraadslagingen
- [eventueel: het opstellen van een ontwerp van een tussentijdse arbitrale uitspraak met aanstelling van een deskundige, lezing van het verslag en van de conclusies en pleitzitting na neerlegging van het verslag van de deskundige]
- het opstellen van een ontwerp van een arbitrale uitspraak en verzoek om advies aan de Permanente Arbitragekamer
- de arbitrale uitspraak

De arbiters dienen een honorariumstaat in waarin de bovenstaande en daadwerkelijk verrichte prestaties worden vermeld.

Wanneer, in uitzonderlijke gevallen, het verloop van de procedure abnormaal omvangrijke prestaties met zich brengt, mogen de arbiters een met redenen omklede honorariumstaat indienen, waarover de Permanente Arbitragekamer ook zal moeten beslissen.

28 februari 2012